

## Usnesení

4. řádné zasedání Zastupitelstva města Karviné, konané dne 20.03.2023

Zastupitelstvo města Karviná po projednání všech předložených materiálů přijímá toto usnesení:

---

**84 Schválení ověřovatelů zápisu 4. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 20.03.2023**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

ověřovatele zápisu 4. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 20.03.2023, a to: Ing. Vladimíra Frantu a Mgr. Aleše Hujíka.

---

**85 Schválení programu 4. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 20.03.2023**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

program 4. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 20.03.2023, včetně těchto změn:

Doplňný materiál:

Doplnění programu č. 1 - OŠR - Záměr realizovat projekt Společně proti živlům.

---

**86 Návrh finančního vypořádání statutárního města Karviné za rok 2022**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

schválit použití účelově vázaných finančních prostředků k účelům uvedeným v návrhu na finanční vypořádání statutárního města Karviné za rok 2022 v příloze č. 1 k tomuto usnesení v rozsahu uvedeném pod bodem A v celkové výši Kč 35.893.831,21 (slovy: Třicetpětmilionůosmsetdevadesáttřítisíceosmsetřicetjedna koruna česká 21/100).

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

schválit ponechání finančních prostředků uvedených v návrhu na finanční vypořádání statutárního města Karviné za rok 2022 v příloze č. 1 k tomuto usnesení v rozsahu uvedeném pod bodem B v celkové výši Kč 333.301.108,65 (slovy: Třistatřicettřímiliónytřístajedentisícjednostoosm korun českých 65/100) jako rezervy.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

schválit rozdělení a uvolnění finančních prostředků uvedených v návrhu na finanční vypořádání statutárního města Karviné za rok 2022 v příloze č. 1 k tomuto usnesení v rozsahu a členění uvedeném pod bodem C v celkové výši Kč 383.393.667,37 (slovy: Třistaosmdesáttřímiliónytřístadevadesáttřítisícešestsetšedesátsedem korun českých 37/100).

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

vzít na vědomí rekapitulaci rozpočtových opatření schválených Radou města Karviné za rok 2022 dle přílohy č. 2 k tomuto usnesení.

**87** Změna obecně závazné vyhlášky, kterou se stanoví školské obvody spádových základních a mateřských škol

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

vydat obecně závaznou vyhlášku, kterou se mění obecně závazná vyhláška č. 5/2017, kterou se stanoví školské obvody spádových základních a mateřských škol zřízených statutárním městem Karviná dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.

**88** Rezignace přisedícího Okresního soudu v Karviné pana Jiřího Raszyka

---

Zastupitelstvo města Karviné

**vzalo na vědomí**

rezignaci přisedícího Okresního soudu v Karviné pana Jiřího Raszyka.

**89** Rezignace přisedícího Okresního soudu v Karviné pana Ing. Jána Beleše

---

Zastupitelstvo města Karviné

**vzalo na vědomí**

rezignaci přisedícího Okresního soudu v Karviné pana Ing. Jána Beleše.

**90** Rezignace přisedící Okresního soudu v Karviné paní Věry Doktorové

---

Zastupitelstvo města Karviné

**vzalo na vědomí**

rezignaci přisedící Okresního soudu v Karviné paní Věry Doktorové.

**91** Dotace nad 50.000,-- Kč v sociální oblasti

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

poskytnout dotace z rozpočtu statutárního města Karviné registrovaným a návazným sociálním službám, které jsou uvedeny v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

uzavřít s žadatelem uvedenými v příloze č. 1 k tomuto usnesení Smlouvy o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné dle přílohy č. 2 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

neposkytnout dotaci Slezské diakonii, IČ: 65468562, na projekt: DUHOVÝ DŮM Ostrava, odlehčovací služba, z příčin uvedených v důvodové zprávě.

**92** Návrh na poskytnutí dotací v rámci dotačního programu Podpora tělovýchovných a sportovních aktivit pro rok 2023

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

poskytnout účelové dotace v rámci dotačního programu Podpora tělovýchovných a sportovních aktivit pro rok 2023 dle

přílohy č. 1 tohoto usnesení a uzavřít smlouvy o poskytnutí dotace mezi statutárním městem Karviná a jednotlivými příjemci (poř. č. 1 - 28) dle znění přílohy č. 2 tohoto usnesení.

---

**93** **Návrh na uzavření Dodatku č. 2 ke smlouvě o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné Městskému fotbalovému klubu Karviná, z.s.**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

uzavřít Dodatek č. 2 ke smlouvě o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné Městskému fotbalovému klubu Karviná, z.s., IČO 26618320, se sídlem Sportovní 898/4, Karviná-Nové Město, PSČ 735 06, dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.

---

**94** **Záměr realizovat projekt CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**si vyhradilo**

rozhodnutí ve věci předložení žádosti o dotaci, spolufinancování, předfinancování a zajištění udržitelnosti projektu CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu v rámci programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

předložit žádost o dotaci na projekt CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu do programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

uzavřít Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko - Polsko, mezi statutárním městem Karviná a městem Jastrzębie-Zdrój, za účelem realizace projektu CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu, ve znění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

spolufinancování projektu CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu z rozpočtu statutárního města Karviné v minimální výši 15 % ze způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

předfinancování projektu CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu z rozpočtu statutárního města Karviné ve výši 100 % způsobilých a nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

zajištění udržitelnosti projektu CYKLOTOUR - Napojení OWN a Karvinského moře na Železnou cyklotrasu po dobu 5 let od finančního ukončení projektu.

---

**95** **Záměr realizovat projekt „Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hazlachu**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**si vyhradilo**

rozhodnutí předložit žádost o dotaci, spolufinancování, předfinancování a zajištění udržitelnosti na projekt "Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu" v rámci Programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

předložení žádosti o dotaci na projekt "Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu" do Programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

spolufinancování projektu "Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu" z rozpočtu statutárního města Karviné v minimální výši 15 % ze způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

předfinancování projektu "Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu" z rozpočtu statutárního města Karviné ve výši 85 % způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

zajištění udržitelnosti projektu "Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu" po dobu 5 let od finančního ukončení projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

uzavření Dohody o spolupráci na projekt realizovaný z prostředků Programu Interreg Česko - Polsko mezi statutárním městem Karviná a obcí Hažlach za účelem realizace projektu "Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu", ve znění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

---

## 96 Partnerská dohoda pro projekt Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

uzavřít Partnerskou dohodu pro dárcovské partnerské projekty, na realizaci projektu Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí, předloženého do programu "Životní prostředí, ekosystémy a změna klimatu", výzvy "Stavanger", číslo výzvy: Call-4B, financované z Norských fondů 2014-2021, mezi statutárním městem Karviná a Městem Český Těšín, se sídlem náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín 1, IČ: 00297437, dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

Souhlas statutárního města Karviné, v rámci projektu Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí, předloženého do programu "Životní prostředí, ekosystémy a změna klimatu", výzvy "Stavanger", číslo výzvy: Call-4B, financované z Norských fondů 2014-2021, dle přílohy č. 2 k tomuto usnesení.

---

## 97 Záměr realizovat projekt Společně proti žvlům

Zastupitelstvo města Karviné

**si vyhradilo**

rozhodnutí ve věci předložení žádosti o dotaci, spolufinancování, předfinancování a zajištění udržitelnosti projektu "Společně proti živlům" v rámci programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

předložit žádost o dotaci na projekt "Společně proti živlům" do programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

uzavřít Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko - Polsko, mezi statutárním městem Karviná a městem Jastrzębie-Zdrój, za účelem realizace projektu "Společně proti živlům", ve znění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

spolufinancování projektu "Společně proti živlům" z rozpočtu statutárního města Karviné v minimální výši 15 % ze způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

předfinancování projektu "Společně proti živlům" z rozpočtu statutárního města Karviné ve výši 100 % způsobilých a nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

**schválilo**

zajištění udržitelnosti projektu "Společně proti živlům" po dobu 5 let od finančního ukončení projektu.

## **98 Převod pozemku p. č. 1624/823 v k.ú. Karviná-město**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

převést z vlastnictví statutárního města Karviné do vlastnictví pana \*\*\*\*\* , nar. \*\*\*\*\* , bytem \*\*\*\*\* , pozemek p. č. 1624/823 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, za kupní cenu ve výši celkem Kč 1.000,- (slovy: Jedentisíc korun českých), přičemž cena za 1 m<sup>2</sup> činí Kč 500,- (slovy: Pětset korun českých) a uzavřít za tímto účelem kupní smlouvu, která je přílohou č. 1 k tomuto usnesení.

## **99 Prodej části pozemku p.č. 299 v kat. území Karviná-město**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

převést do společného jmění manželů \*\*\*\*\* , rok narození \*\*\*\*\* , oba bytem \*\*\*\*\* , část pozemku p. č. 299 nově označenou dle GP č. 6124-14/2021 jako pozemek p. č. 299/2 o výměře 42 m<sup>2</sup> v kat. území Karviná-město, obec Karviná, a to se všemi právy a povinnostmi, včetně všech součástí a příslušenství, za kupní cenu 500,- Kč za 1 m<sup>2</sup> prodáváného pozemku, tj. celkem Kč 21.000,- tak, jak je uvedeno v kupní smlouvě, která je přílohou č. 1 tohoto usnesení.

## **100 Směna částí pozemků - ul. Poutní v Karviné-Mizerově**

---

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

nabýt do vlastnictví statutárního města Karviné od spoluvlastníků pana \*\*\*\*\* , nar. \*\*\*\*\* , bytem \*\*\*\*\* , a pana \*\*\*\*\* , nar. \*\*\*\*\* , bytem \*\*\*\*\* , a to od každého spoluvlastníka podíl o velikosti 1/2 na pozemku p. č. 2049/54 o výměře 77 m2, který vznikl oddělením z pozemku p. č. 2049/33, a na pozemku p. č. 2052/11 o výměře 92 m2, který vznikl oddělením z pozemku p. č. 2052/3, vše včetně součástí a příslušenství v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, a převést z vlastnictví statutárního města Karviné do spoluvlastnictví panu \*\*\*\*\* , nar. \*\*\*\*\* , bytem \*\*\*\*\* , a panu \*\*\*\*\* , nar. \*\*\*\*\* , bytem \*\*\*\*\* , a to každému z uvedených spoluvlastníků podíl o velikosti 1/2 na pozemku p. č. 2049/53 o výměře 169 m2, který vznikl oddělením z pozemku p. č. 2049/4, včetně součástí a příslušenství v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, jak je vyznačeno v geometrickém plánu č. 6339-185/2022, a to formou směny bez finančního vyrovnání z důvodu veřejného zájmu na užívání komunikace, a rozhodnout uzavřít za tímto účelem Směnnou smlouvu, která je přílohou č. 1 k tomuto usnesení a jejíž přílohou a nedílnou součástí je geometrický plán č. 6339-185/2022.

---

**101** **Žádost o odkup nemovitých věcí od spol. MERANO a.s**

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo,**

že není záměrem statutárního města Karviné nabýt z vlastnictví spol. MERANO, a.s. obchodně-podnikatelský areál U Farmy v Karviné-Ráji, jako tzv. náhradu za změny v území dle ustanovení § 102 odst. 5 z. č. 183/2006 Sb., stavebního zákona.

---

**102** **Dodatek č. 1 ke smlouvě o uzavření budoucí kupní smlouvy - Slezská univerzita v Opavě**

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

uzavřít se Slezskou univerzitou v Opavě, IČ 47813059, se sídlem Na rybníčku 1, Opava 746 01 Dodatek č. 1 ke smlouvě o uzavření budoucí kupní smlouvy tak, jak je uvedený v příloze č. 1 tohoto usnesení.

---

**103** **Schválení investičního záměru přípravy a realizace akce Rozšíření služeb Denního stacionáře v Karviné**

Zastupitelstvo města Karviné

**rozhodlo**

schválit záměr realizovat rozpočtovou akci Rozšíření služeb Denního stacionáře v Karviné. Předpokládané náklady stavby - viz příloha č. 1 k tomuto usnesení.

---

**104** **Informativní zpráva o změnách svěřeného nemovitého majetku evidovaného na účtech 021 - stavby a 031 - pozemky u příspěvkové organizace Sociální služby Karviná zřízené statutárním městem Karviná za rok 2022**

Zastupitelstvo města Karviné

**vzalo na vědomí**

informativní zprávu týkající se změn svěřeného nemovitého majetku evidovaného na účtech 021 - stavby a 031 - pozemky za rok 2022 u příspěvkové organizace Sociální služby Karviná zřízené statutárním městem Karviná uvedených v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

**vzalo na vědomí**

informativní zprávu týkající se změn svěřeného nemovitého majetku evidovaného na účtech 021 - stavby a 031 -  
pozemky za rok 2022 u příspěvkových organizací zřízených statutárním městem Karviná uvedených v příloze č. 1 k  
tomuto usnesení.

**Ing. Jan Wolf, v.r.**

.....

**Ing. Jan Wolf**  
**primátor**

# Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.86

## Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

### Návrh finančního vypořádání statutárního města Karviné za rok 2022 (údaje v Kč)

<b>Počáteční stav na bankovních účtech (k 1.1.2022)</b>	<b>1 133 254 159,50</b>
saldo příjmů a výdajů	36 111 814,63
uhrazené splátky úvěrů	0,00
operace z peněžních účtů organizace nemající charakter příjmů a výdajů vládního sektoru	-952 678,23
nererealizované kursové rozdíly pohybů na devizových účtech	-213 142,83
<b>konečný stav na bankovních účtech (k 31.12.2022)</b>	<b>1 168 200 153,07</b>
zálohové použití FRR (zapojeno do rozpočtu 2023)	-443 097 806,49
<b>rozdíl</b>	<b>725 102 346,58</b>

**A) Účelově vázané finanční prostředky** **35 893 831,21**

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>01-Odbor majetkový</b>	
<b>221 Pozemní komunikace</b>	
221 Výdaje Fondu statické dopravy	17 268 154,31
<i>Fond statické dopravy (zůstatek)</i>	17 268 154,31
<b>02-Odbor školství a rozvoje</b>	
<b>211 Záležitosti těžebního průmyslu a energetiky</b>	
211 Ostatní výdaje	200 000,00
<i>poradenství v oblasti energetických služeb se zaručeným výsledkem (EPC)</i>	200 000,00
<b>329 Ostatní činnost a nespecifikované výdaje</b>	
329 Ostatní výdaje	837 571,00
<i>Fond primátora města Karviné (zůstatek)</i>	837 571,00
<b>331 Kultura</b>	
331 Ostatní výdaje	2 939 109,00
<i>Fond primátora města Karviné (zůstatek)</i>	2 939 109,00
<b>341 Sport</b>	
341 Příspěvky města sportu ostatní	1 016 195,89
<i>Fond primátora města Karviné (zůstatek)</i>	1 016 195,89
<b>342 Zájmová činnost a rekreace</b>	
342 Ostatní výdaje	745 402,00
<i>Fond primátora města Karviné (zůstatek)</i>	745 402,00
<b>359 Ostatní činnost ve zdravotnictví</b>	
359 Ozdravné programy	140 000,00
<i>nevyčerpaný příspěvek Nadace OKD na ozdravný pobyt-Karviná lyžuje</i>	140 000,00



Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>361 Rozvoj bydlení a bytové hospodářství</b>	
361 Finanční podpora individuální bytové výstavby	2 950 000,00
<i>příspěvky</i>	<i>2 950 000,00</i>
<b>390 Ostatní činnosti související se službami pro obyvatelstvo</b>	
390 Ostatní výdaje	583 895,00
<i>Fond primátora města Karviné (zůstatek)</i>	<i>583 895,00</i>
<b>03-Odbor komunálních služeb</b>	
<b>342 Zájmová činnost a rekreace</b>	
342 Ostatní výdaje	1 500 000,00
<i>Karvinské moře - plovoucí molo</i>	<i>1 500 000,00</i>
<b>372 Nakládání s odpady</b>	
372 Ostatní výdaje	5 315 955,46
<i>příspěvky EKO-KOM, a.s. a ASEKOL s.r.o. na odpadové hospodářství</i>	<i>5 315 955,46</i>
<b>07-Odbor ekonomický</b>	
<b>611 Zastupitelské orgány a volby</b>	
611 Sociální fond	112 231,87
<i>sociální fond (zůstatek a vyúčtování) UF</i>	<i>112 231,87</i>
<b>617 Regionální a místní správa</b>	
617 Sociální fond	1 146 606,00
<i>sociální fond (zůstatek a vyúčtování) MMK</i>	<i>1 146 606,00</i>
<b>15-Městská policie Karviná</b>	
<b>531 Bezpečnost a veřejný pořádek</b>	
531 Sociální fond	1 138 710,68
<i>sociální fond (zůstatek a vyúčtování) MP</i>	<i>1 138 710,68</i>
<b>Celkový součet</b>	<b>35 893 831,21</b>

<b>B) Rezervy</b>	<b>333 301 108,65</b>
pozastávky - investiční a neinvestiční splatné po roce 2023	1 198 396,10
dary na nový útulek	311 341,00
majetkové vypořádání bytového družstva Karviná	17 402 119,59
rezerva	286 902 991,31
rezerva na kanalizace (účet cizích prostředků)	27 486 260,65

**C) Volné prostředky k zapojení do rozpočtu 2023** **383 393 667,37**

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>01-Odbor majetkový</b>	
<b>221 Pozemní komunikace</b>	
221 Opravy	10 000 000,00
<i>opravy komunikací a chodníků</i>	<i>10 000 000,00</i>
<b>221 Akce - Lávka přes řeku Olši v Karviné-Loukách</b>	<b>43 000 000,00</b>
<i>realizace Akce - Lávka přes řeku Olši v Karviné-Loukách</i>	<i>43 000 000,00</i>
<b>233 Vodní toky a vodohospodářská díla</b>	

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>233 Ostatní výdaje</b>	<b>4 300 000,00</b>
<i>akce - Úprava hráze Rájecké remízy v Karviné-Ráji</i>	<i>4 300 000,00</i>
<b>251 Podpora podnikání</b>	
<b>251 Ostatní výdaje</b>	<b>200 000,00</b>
<i>opravy objektu Poštovní čp. 615 (Business Gate)</i>	<i>200 000,00</i>
<b>311 Předškolní a základní vzdělávání</b>	
<b>311 Ostatní výdaje</b>	<b>5 100 000,00</b>
<i>havarijní opravy kanalizací ZŠ a MŠ</i>	<i>600 000,00</i>
<i>akce - Sanace zdiva školní jídelny ZŠ a MŠ Dělnická</i>	<i>4 500 000,00</i>
<b>311 Akce - Učebny virtuální reality na ZŠ v Karviné</b>	<b>20 000 000,00</b>
<i>realizace Akce - Učebny virtuální reality na ZŠ v Karviné</i>	<i>20 000 000,00</i>
<b>351 Ambulantní péče</b>	
<b>351 Akce - Budova č.p. 2379 na ul. Žižkova v Karviné-Mizerově</b>	<b>50 000 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na realizaci Akce - Budova č.p. 2379 na ul. Žižkova v Karviné-Mizerově</i>	<i>30 000 000,00</i>
<i>další fáze rekonstrukce budovy polikliniky</i>	<i>20 000 000,00</i>
<b>361 Rozvoj bydlení a bytové hospodářství</b>	
<b>361 Ostatní výdaje</b>	<b>7 300 000,00</b>
<i>opravy koupelen domu pro seniory U Svobodáren čp. 1300 a 1303 v Karviné-Novém Městě</i>	<i>500 000,00</i>
<i>projekt generální opravy elektroinstalace domu Tř. Osvobození čp. 1352-1356 v Karviné-Novém Městě</i>	<i>50 000,00</i>
<i>projekt generální opravy elektroinstalace domu Nám. Budovatelů čp. 1416-1422 v Karviné-Novém Městě</i>	<i>50 000,00</i>
<i>oprava 4 bytových jednotek v domě pro seniory U Lesa čp. 871 v Karviné-Ráji</i>	<i>2 000 000,00</i>
<i>oprava 4 bytových jednotek v domě pro seniory Borovského čp. 814 v Karviné-Ráji</i>	<i>2 000 000,00</i>
<i>opravy kotelen</i>	<i>500 000,00</i>
<i>oprava balkónu a dveří objektu Centrum čp. 2314 (bývalá MŠ)</i>	<i>200 000,00</i>
<i>akce - výměna oken a dveří vestibulu objektu Majakovského čp. 2217 (ZUŠ)</i>	<i>2 000 000,00</i>
<b>361 Akce - Rekonstrukce objektu park Boženy Němcové čp. 882 (Zámecké konírny)</b>	<b>100 000 000,00</b>
<i>realizace Akce - Rekonstrukce objektu park Boženy Němcové čp. 882 (Zámecké konírny)</i>	<i>100 000 000,00</i>
<b>363 Komunální služby a územní rozvoj</b>	
<b>363 Ostatní výdaje</b>	<b>6 900 000,00</b>
<i>akce - revitalizace prostranství křižovatky ul. Božkova a ul. Kosmonautů před restaurací Skleník</i>	<i>6 900 000,00</i>
<b>369 Ostatní činnost v oblasti bydlení, komunálních služeb a územního rozvoje</b>	
<b>369 Ostatní výdaje</b>	<b>400 000,00</b>
<i>právní služby a znalecké posudky</i>	<i>350 000,00</i>
<i>věcná břemena pro cyklotrasu podél řeky Olše</i>	<i>50 000,00</i>
<b>617 Regionální a místní správa</b>	
<b>617 Ostatní výdaje</b>	<b>100 000,00</b>
<i>oprava elektroinstalace - restaurace Zlatý drak</i>	<i>100 000,00</i>
<b>02-Odbor školství a rozvoje</b>	
<b>214 Vnitřní obchod, služby a cestovní ruch</b>	
<b>214 Cestovní ruch</b>	<b>100 000,00</b>
<i>navýšení výdajů v cestovního ruchu</i>	<i>100 000,00</i>

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>229 Ostatní činnost a nespecifikované výdaje v dopravě</b>	
<b>229 Dopravní obslužnost</b>	<b>3 103 510,00</b>
<i>zadavatelská činnost veřejné zakázky na zajištění dopravní obslužnosti městskou autobusovou dopravou od roku 2024</i>	<i>53 510,00</i>
<i>příspěvek ČSAD Karviná, a.s. na dopravní obslužnost</i>	<i>3 050 000,00</i>
<b>251 Podpora podnikání</b>	
<b>251 Ostatní výdaje</b>	<b>180 000,00</b>
<i>voucher pro začínající podnikatele</i>	<i>180 000,00</i>
<b>311 Předškolní a základní vzdělávání</b>	
<b>311 Ostatní výdaje</b>	<b>200 000,00</b>
<i>studie proveditelnosti Učebny virtuální reality na ZŠ a MŠ Mendelova</i>	<i>50 000,00</i>
<i>studie proveditelnosti Učebny virtuální reality na ZŠ a MŠ Borovského</i>	<i>50 000,00</i>
<i>studie proveditelnosti Učebny virtuální reality na ZŠ a MŠ U Lesa</i>	<i>50 000,00</i>
<i>studie proveditelnosti Učebny virtuální reality na ZŠ a MŠ Dělnická</i>	<i>50 000,00</i>
<b>321 Vysokoškolské vzdělávání</b>	
<b>321 Příspěvek SU OPF Karviná IČ: 47813059 - na projekty</b>	<b>20 000 000,00</b>
<i>příspěvek na spolufinancování projektu CEPIS</i>	<i>20 000 000,00</i>
<b>331 Kultura</b>	
<b>331 Příspěvek Iniciativě Dokořán, z. s. IČ: 27006549</b>	<b>100 000,00</b>
<i>příspěvek</i>	<i>100 000,00</i>
<b>332 Ochrana památek a péče o kulturní dědictví a národní a historické povědomí</b>	
<b>332 Zámek Fryštát</b>	<b>500 000,00</b>
<i>instalace nové expozice</i>	<i>500 000,00</i>
<b>339 Ostatní činnosti v záležitostech kultury, církvi a sdělovacích prostředků</b>	
<b>339 Celoměstské akce</b>	<b>460 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na celoměstské akce</i>	<i>460 000,00</i>
<b>339 Ostatní výdaje</b>	<b>100 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na občanské obřady</i>	<i>100 000,00</i>
<b>341 Sport</b>	
<b>341 Ostatní výdaje</b>	<b>250 000,00</b>
<i>celoměstská akce</i>	<i>250 000,00</i>
<b>341 Příspěvky města sportu ostatní</b>	<b>1 300 000,00</b>
<i>příspěvky</i>	<i>1 300 000,00</i>
<b>341 Účelový transfer STaRS Karviná, s.r.o. IČ: 25857444</b>	<b>39 000 000,00</b>
<i>dotace STaRS na dofinancování rekonstrukce krytého bazénu</i>	<i>25 000 000,00</i>
<i>dotace STaRS na opravu házenkářské haly</i>	<i>2 000 000,00</i>
<i>dotace STaRS na fotovoltaiku na krytém bazénu</i>	<i>12 000 000,00</i>
<b>341 Účelový transfer Městskému fotbalovému klubu Karviná IČ: 26618320</b>	<b>1 200 000,00</b>
<i>dotace na úhradu výměny umělého trávniku</i>	<i>1 200 000,00</i>
<b>351 Ambulantní péče</b>	
<b>351 Příspěvky lékařským ordinacím</b>	<b>4 000 000,00</b>
<i>příspěvky</i>	<i>4 000 000,00</i>
<b>352 Lůžková péče</b>	

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>352 Příspěvek Nemocnici s poliklinikou Karviná-Ráj IČ: 00844853</b>	<b>1 150 000,00</b>
<i>příspěvek</i>	<i>1 150 000,00</i>
<b>352 Příspěvek Karvinské hornické nemocnici a.s. IČ: 60793490</b>	<b>150 000,00</b>
<i>příspěvek</i>	<i>150 000,00</i>
<b>352 Příspěvek Lázním Darkov, a.s. IČ: 61974935</b>	<b>100 000,00</b>
<i>příspěvek</i>	<i>100 000,00</i>
<b>363 Komunální služby a územní rozvoj</b>	
<b>363 Ostatní výdaje</b>	<b>575 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na projektové řízení</i>	<i>500 000,00</i>
<i>navýšení výdajů na městský informační systém</i>	<i>25 000,00</i>
<i>založení spolku POHO Park</i>	<i>50 000,00</i>
<b>363 Územně plánovací dokumentace a podklady</b>	<b>1 317 630,37</b>
<i>Karviná všemi deseti</i>	<i>1 317 630,37</i>
<b>551 Požární ochrana</b>	
<b>551 Příspěvek Hasičskému záchrannému sboru Moravskoslezského kraje IČ: 70884561</b>	<b>250 000,00</b>
<i>příspěvek</i>	<i>250 000,00</i>
<b>617 Regionální a místní správa</b>	
<b>617 Akce - Metropolitní síť Karviná</b>	<b>200 000,00</b>
<i>studie proveditelnosti "Metropolitní síť Karviná"</i>	<i>200 000,00</i>
<b>03-Odbor komunálních služeb</b>	
<b>101 Zemědělská a potravinářská činnost a rozvoj</b>	
<b>101 Ostatní výdaje</b>	<b>150 000,00</b>
<i>deratizace</i>	<i>150 000,00</i>
<b>221 Pozemní komunikace</b>	
<b>221 Zimní údržba</b>	<b>2 000 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na zimní údržbu</i>	<i>2 000 000,00</i>
<b>221 Opravy</b>	<b>2 000 000,00</b>
<i>výměna radiče a LED návěstidel křižovatky u Slezské univerzity</i>	<i>2 000 000,00</i>
<b>221 Ostatní výdaje</b>	<b>2 005 000,00</b>
<i>spoluúčást města na poškození majetku občanů</i>	<i>5 000,00</i>
<i>akce - Oprava komunikací v garážové osadě na ul. Sportovní v Karviné-Novém Městě</i>	<i>2 000 000,00</i>
<b>221 Čištění</b>	<b>300 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na čištění města</i>	<i>300 000,00</i>
<b>222 Silniční doprava</b>	
<b>222 Ostatní výdaje</b>	<b>278 472,00</b>
<i>navýšení výdajů na údržbu čekáren</i>	<i>100 000,00</i>
<i>instalace nového dopravního značení</i>	<i>150 000,00</i>
<i>pojistné plnění z roku 2022</i>	<i>28 472,00</i>
<b>232 Odvádění a čištění odpadních vod</b>	
<b>232 Ostatní výdaje</b>	<b>150 000,00</b>
<i>monitoring dešťových vpustí</i>	<i>150 000,00</i>
<b>332 Ochrana památek a péče o kulturní dědictví a národní a historické povědomí</b>	

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<b>332 Ostatní výdaje</b>	<b>400 000,00</b>
<i>sanace Larischovy hrobky</i>	<i>400 000,00</i>
<b>342 Zájmová činnost a rekreace</b>	
<b>342 Ostatní výdaje</b>	<b>2 050 000,00</b>
<i>obnova pískoviště na ul. Těřeškovové 2043/4 v Karviné-Mizerově</i>	<i>250 000,00</i>
<i>dětské atrakce</i>	<i>800 000,00</i>
<i>údržba karvinského moře</i>	<i>100 000,00</i>
<i>Karvinské moře - plovoucí molo</i>	<i>900 000,00</i>
<b>363 Komunální služby a územní rozvoj</b>	
<b>363 Ostatní výdaje</b>	<b>8 400 000,00</b>
<i>ochranné prostředky pro veřejnou službu</i>	<i>50 000,00</i>
<i>materiál pro veřejnou službu</i>	<i>100 000,00</i>
<i>stravenky pro veřejnou službu</i>	<i>750 000,00</i>
<i>navýšení výdajů na ruční čištění města</i>	<i>2 000 000,00</i>
<i>oprava fontány na Univerzitním náměstí v Karviné-Fryštátě</i>	<i>500 000,00</i>
<i>akce - Úprava Gagarinova náměstí - revitalizace prostranství před restaurací Brno</i>	<i>5 000 000,00</i>
<b>363 Veřejné osvětlení</b>	<b>3 000 000,00</b>
<i>oprava veřejného osvětlení na ul. Jaroslava Vrchlického, Závodní a Palackého</i>	<i>3 000 000,00</i>
<b>372 Nakládání s odpady</b>	
<b>372 Ostatní výdaje</b>	<b>4 330 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na nakládání s odpady</i>	<i>4 330 000,00</i>
<b>374 Ochrana přírody a krajiny</b>	
<b>374 Veřejná zeleň</b>	<b>12 689 205,00</b>
<i>navýšení výdajů na sečení</i>	<i>7 832 587,00</i>
<i>navýšení výdajů na ořezy a kácení stromů</i>	<i>1 000 000,00</i>
<i>pokračování pasportizace zeleně</i>	<i>150 000,00</i>
<i>sečení a čištění příkopů</i>	<i>200 000,00</i>
<i>navýšení výdajů na povýsadbovou péči</i>	<i>2 090 000,00</i>
<i>údržba lesoparků</i>	<i>206 618,00</i>
<i>péče o veřejnou zeleň na veřejných prostranstvích</i>	<i>360 000,00</i>
<i>údržba Rájecké remízy</i>	<i>60 000,00</i>
<i>výměna mobilních mís</i>	<i>200 000,00</i>
<i>založení travnaté plochy podél přístupového chodníku na sportoviště Karviná</i>	<i>70 000,00</i>
<i>úprava plochy před nádražím</i>	<i>400 000,00</i>
<i>úprava plochy před krytým bazénem</i>	<i>90 000,00</i>
<i>oprava kotvení vánočního stromu u kostela sv. Marka</i>	<i>30 000,00</i>
<b>374 Ostatní výdaje</b>	<b>250 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na ZOO koutek</i>	<i>250 000,00</i>
<b>374 Projekt - Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí</b>	<b>12 500 000,00</b>
<i>předfinancování projektu</i>	<i>12 500 000,00</i>
<b>04-Odbor stavební a životního prostředí</b>	
<b>332 Ochrana památek a péče o kulturní dědictví a národní a historické povědomí</b>	
<b>332 Ostatní výdaje</b>	<b>300 000,00</b>

Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel	Kč
<i>aktualizace Programu Městské památkové zóny Karviná na období 2019 -2024</i>	300 000,00
<b>363 Komunální služby a územní rozvoj</b>	
<b>363 Územně plánovací dokumentace a podklady</b>	<b>3 149 850,00</b>
<i>změna č. 5 Územního plánu Karviné</i>	949 850,00
<i>změna č. 6 Územního plánu Karviné</i>	1 000 000,00
<i>změna č. 7 Územního plánu Karviné</i>	500 000,00
<i>konverze územního plánu do jednotného standardu</i>	700 000,00
<b>369 Ostatní činnost v oblasti bydlení, komunálních služeb a územního rozvoje</b>	
<b>369 Ostatní výdaje</b>	<b>300 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na označování budov, ulic a veřejných prostranství</i>	300 000,00
<b>07-Odbor ekonomický</b>	
<b>331 Kultura</b>	
<b>331 Účelový transfer pro Regionální knihovnu Karviná IČ: 00306355</b>	<b>430 000,00</b>
<i>navýšení příspěvku na odpisy</i>	430 000,00
<b>08-Odbor sociální</b>	
<b>435 Sociální služby v oblasti sociální péče</b>	
<b>435 Příspěvky na sociální péči</b>	<b>150 000,00</b>
<i>příspěvky</i>	150 000,00
<b>11-Odbor organizační</b>	
<b>251 Podpora podnikání</b>	
<b>251 Ostatní výdaje</b>	<b>330 000,00</b>
<i>malování prostor v Business Gate</i>	180 000,00
<i>obnova zastaralého nábytku a kancelářských židlí v Business Gate</i>	150 000,00
<b>341 Sport</b>	
<b>341 Sportovní zařízení v majetku města</b>	<b>155 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na komunikační technologie městského stadionu</i>	155 000,00
<b>617 Regionální a místní správa</b>	
<b>617 Ostatní výdaje</b>	<b>2 388 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na úklidové služby</i>	78 000,00
<i>obměna podlahových krytin v budovách MMK</i>	100 000,00
<i>malování společných prostor v budově B MMK</i>	250 000,00
<i>obměna zastaralých svítidel za úsporná LED svítidla</i>	1 600 000,00
<i>navýšení výdajů na předplatné tisku</i>	10 000,00
<i>navýšení výdajů na nákup služeb pro provoz MMK</i>	100 000,00
<i>obnova zastaralého nábytku a kancelářských židlí</i>	250 000,00
<b>617 Výpočetní technika</b>	<b>1 750 000,00</b>
<i>obnova bezpečnostního firewalu</i>	1 400 000,00
<i>obnova systému LogManager</i>	200 000,00
<i>digitalizace analogových dokumentů</i>	150 000,00
<b>13-Oddělení Kancelář primátora</b>	
<b>339 Ostatní činnosti v záležitostech kultury, církví a sdělovacích prostředků</b>	
<b>339 Celoměstské akce</b>	<b>200 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na inzerci celoměstských akcí</i>	200 000,00
<b>14-Oddělení lidských zdrojů</b>	

<b>Orj/pododdíl/Závazný ukazatel rozpočtu/účel</b>	<b>Kč</b>
<b>617 Regionální a místní správa</b>	
<b>617 Ostatní výdaje</b>	<b>150 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na povinná školení</i>	<i>150 000,00</i>
<b>15-Městská policie Karviná</b>	
<b>531 Bezpečnost a veřejný pořádek</b>	
<b>531 Ostatní výdaje</b>	<b>669 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na opravy</i>	<i>300 000,00</i>
<i>navýšení výdajů na služby a stravenky</i>	<i>369 000,00</i>
<b>531 Autoprovoz</b>	<b>750 000,00</b>
<i>vozidlo pro hlídkovou službu</i>	<i>600 000,00</i>
<i>výbava pro nové vozidlo pro hlídkovou službu</i>	<i>150 000,00</i>
<b>531 Platy a odměny včetně odvodů</b>	<b>633 000,00</b>
<i>navýšení výdajů na platy a odvody</i>	<i>633 000,00</i>
<b>Celkový součet</b>	<b>383 393 667,37</b>

## Příloha č. 2. k usnesení ZM Karviné č.86

### Příloha

#### Příloha č. 2 k usnesení

Rozpočtová opatření schválená Radou města Karviné ve IV. čtvrtletí 2022

Číslo RO	Popis rozpočtového opatření	Usnesení č.	Datum schválení	Zvýšení příjmů	Snížení příjmů	Zvýšení výdajů	Snížení výdajů	Dílčí změna salda P a V
173	Zapojení 2. splátky dotace na zabezpečení výkonu regionálních funkcí knihoven v Moravskoslezském kraji pro Regionální knihovnu Karviná (ÚZ 345).	RM 3534	05.10.2022	958 000,00	0,00	958 000,00	0,00	0,00
174	Zapojení pojistné náhrady za odcizení věcí z garáže letního koupaliště do výdajů na služby letního koupaliště.	RM 3534	05.10.2022	12 032,00	0,00	12 032,00	0,00	0,00
175	Přesun z Akce - Oprava MK ul. Husova v Karviné-Fryštátě na čištění a opravy vodních toků a na zadavatelskou činnost Akce - Úprava hráze Rájecké remízy v Karviné-Ráji.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	1 000 000,00	-1 000 000,00	0,00
176	Přesun z ukazatele Klubů seniorů a spolkový dům na okamžité zajištění úhrady neodkladné péče v rámci sociálně právní ochrany dětí.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	10 000,00	-10 000,00	0,00
177	Přesun z Akce - Stavební úpravy ul. Brézová v Karviné-Ráji na Akci - Výstavba chodníku na ul. Polská v Karviné-Ráji.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	10 000 000,00	-10 000 000,00	0,00
178	Přesun z Humanitární pomoci Ukrajině na opravy budov MMK.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	330 000,00	-330 000,00	0,00
179	Přesun z čištění kanalizací ZŠ a MŠ na opravy objektu Mírová čp. 1434 (Akademie J.A.Komenského) po zatečení vody.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	450 000,00	-450 000,00	0,00
180	Přesun prostředků ve výši části zapojené dotace na realizaci projektu Asistenti prevence kriminality z důvodu předfinancování zpět na ukazatel 531 Platy a odměny včetně odvodů.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	526 964,00	-526 964,00	0,00
181	Přesun na Akci - Budova č.p. 2379 na ul. Žižkova v Karviné-Mizerově - oprava interiéru a přilehlého okolí z výdajů na Akci - Oprava dávkovací stanice chemikálií na Letním koupališti, z výdajů na Tenisový areál v Karviné-Novém Městě a z výdajů na Halu pro adrenalinové sporty v Karviné-Novém Městě (Wheel Klub).	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	460 822,76	-460 822,76	0,00
182	Přesun z Akce - Komunikace ul. Svatopluka Čecha v Karviné-Novém Městě na Akci - Oprava lávky M14/1 v Karviné Fryštátě.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	1 103 195,00	-1 103 195,00	0,00
183	Přesun z oprav mostních objektů na Akci - Demolice a výstavba lávky M 7/1 pod zámeckými schody ve Fryštátě.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	453 169,00	-453 169,00	0,00
184	Přesun z Akce - Rekonstrukce domů čp. 33-35 na Masarykově náměstí na Akci - Zateplení a výměna oken Čajkovského čp. 2468 v Karviné-Mizerově (pavilon ZUŠ).	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	4 400 000,00	-4 400 000,00	0,00
185	Přesun z Akce - Rekonstrukce domů čp. 33-35 na Masarykově náměstí na Akci - Oprava fasády a oken objektu Leonovova čp. 1795 (Obchodní akademie) v Karviné-Hranicích - vnitřní areál.	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	8 600 000,00	-8 600 000,00	0,00
186	Přesun finančních prostředků na zhotovení, tisk a distribuci Karvinského zpravodaje (nová smlouva).	RM 3534	05.10.2022	0,00	0,00	270 000,00	-270 000,00	0,00
187	Zapojení 4. zálohové platby dotace na realizaci projektu Odborné, kariérové a polytechnické vzdělávání v MSK II. do výdajů OŠR.	RM 7	19.10.2022	300 000,00	0,00	300 000,00	0,00	0,00
188	Zapojení dotace po realizaci Projektu - Bezpečnost bez hranic - projekt spolupráce městských policií z Jastržebie-Zdroju, Karviné a Havířova do výdajů OŠR.	RM 7	19.10.2022	117 204,71	0,00	117 204,71	0,00	0,00
189	Přesun prostředků ve výši zapojené dotace na Projekt - Bezpečnost bez hranic - projekt spolupráce městských policií z Jastržebie-Zdroju, Karviné a Havířova z důvodu předfinancování z rozpočtu OŠR do rozpočtu OE.	RM 7	19.10.2022	0,00	0,00	117 204,71	-117 204,71	0,00



Číslo RO	Popis rozpočtového opatření	Usnesení č.	Datum schválení	Zvýšení příjmů	Snížení příjmů	Zvýšení výdajů	Snížení výdajů	Dílčí změna salda P a V
190	Zapojení pojistné náhrady za poškození štitové stěny bytového domu na ulici Třída Družby čp. 1207 v Karviné-Novém Městě a poškození vchodových dveří na Náměstí Budovatelů čp. 1420 v Karviné-Novém Městě do výdajů na opravy Bytového fondu.	RM 7	19.10.2022	13 255,00	0,00	13 255,00	0,00	0,00
191	Přesun prostředků z výdajů Klubů seniorů a spolkového domu na zajištění rekondičních pobytů.	RM 7	19.10.2022	0,00	0,00	136 000,00	-136 000,00	0,00
192	Přesun ze služeb bytového fondu na úhradu neúčelového daru Kroužku krojovaných horníků, z.s.	RM 7	19.10.2022	0,00	0,00	39 375,00	-39 375,00	0,00
193	Přesun z Ostatních výdajů nebytového hospodářství na opravu kotvení veřejného osvětlení před domem čp. 33 na Masarykově náměstí.	RM 7	19.10.2022	0,00	0,00	36 255,47	-36 255,47	0,00
194	Zapojení refundace účelně vynaložených nákladů na důstojné pohřbení zemřelých osob z Ministerstva pro místní rozvoj.	RM 7	19.10.2022	136 900,00	0,00	136 900,00	0,00	0,00
195	Přesun ze sečení krajnic (46 053,00 Kč) a oprav pozemních komunikací (50 000,00 Kč) na veřejnou zeleň (96 053,00 Kč) a přesun z výdajů na komunální služby (102 000,00 Kč) a silniční dopravu (10 000,00 Kč) do výdajů na zemědělské činnosti (veterinární péči 80 000,00 Kč) a (deratizaci 32 000,00 Kč).	RM 7	19.10.2022	0,00	0,00	208 053,00	-208 053,00	0,00
196	Přesun z Akce - Stavební úpravy vnitrobloku mezi ul. Divišova a Bratr. Veverkových v Karviné-Hranicích na akci - Výměna zdroje pro ohřev teplé vody v Objektu Lázeňský park čp. 463 (Budova Hosany).	RM 7	19.10.2022	0,00	0,00	410 000,00	-410 000,00	0,00
197	Zapojení příspěvku ze státního rozpočtu dle zák. č. 519/2021 Sb., o kompenzačním bonusu pro rok 2022, ke zmírnění negativních dopadů působnosti tohoto zákona na daňové příjmy obcí (ÚZ 98043).	RM 22	02.11.2022	721,57	0,00	721,57	0,00	0,00
198	Zapojení pojistné náhrady za poškození sloupu a oplocení vozidlem na Volnočasovém sportovním areálu u Obchodní akademie v Karviné-Hranicích do výdajů na služby Volnočasového sportovního areálu u Obchodní akademie v Karviné-Hranicích.	RM 22	02.11.2022	9 847,00	0,00	9 847,00	0,00	0,00
199	Přesun finančních prostředků z Ostatních výdajů ochrany obyvatelstva na Ostatní výdaje krizového řízení k úhradě konzultačních činností zaměřených na změny a novinky v oblasti ochrany utajovaných informací.	RM 22	02.11.2022	0,00	0,00	10 000,00	-10 000,00	0,00
200	Zapojení 2. zálohové platby dotace z programu Evropské komise Horizon 2020, části Green Deal Call, na realizaci projektu ARV-CLIMATE POSITIVE CIRCULAR CUMMUNITIES do výdajů OŠR.	RM 22	02.11.2022	166 980,39	0,00	166 980,39	0,00	0,00
201	Zapojení pojistné náhrady za poškození trafostanice úderem blesku na Centrálním hřbitově v Karviné-Ráji na výdaje za opravy na hřbitově.	RM 22	02.11.2022	14 069,00	0,00	14 069,00	0,00	0,00
202	Zapojení 3. splátky dotace na projekt Poskytování bezplatné stravy dětem ohroženým chudobou ve školách z prostředků OP PMP v Moravskoslezském kraji V v rámci Operačního programu potravinové a materiální pomoci (ÚZ 13014) pro ZŠ a MŠ Mendelova, ZŠ a MŠ Slovenská, ZŠ a MŠ U Lesa, ZŠ a MŠ Družby, ZŠ a MŠ Dělnická a ZŠ a MŠ Školská.	RM 36	16.11.2022	1 553 815,73	0,00	1 553 815,73	0,00	0,00
203	Přesun z výdajů na autoprovoz do ostatních výdajů na akci - Oprava koupelny v objektu Městské policie.	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	600 000,00	-600 000,00	0,00
204	Přesun z ukazatelů Ostatní výdaje silniční dopravy a Veřejné osvětlení na ukazatel Veřejná zeleň pro zajištění ořezů.	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	237 000,00	-237 000,00	0,00
205	Přesun finančních prostředků ze závazného ukazatele Projekt - Místní akční plán rozvoje vzdělávání v ORP Karviná II na Ostatní výdaje související s občanskými obřady z důvodu nárůstu cen za květiny, občerstvení vystupujících dětí a věcné dary.	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	35 000,00	-35 000,00	0,00
206	Přesun z Ostatních výdajů na odvádění a čištění odpadních vod (správa a údržba kanalizací) na Ostatní výdaje vodních toků a vodo hospodářská díla (čištění vodních toků).	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	120 000,00	-120 000,00	0,00
207	Přesun z ukazatele Zámek Fryštát na Ostatní výdaje regionální a místní správy z důvodu opravy osvětlení v budově C Magistrátu výměnou zářivkových svítidel za úsporné LED panely.	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	200 000,00	-200 000,00	0,00
208	Přesun z ukazatele Výpočetní technika na závazný ukazatel Ostatní výdaje ambulanti péče - Poliklinika ul. Žižkova čp. 2379.	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	5 000,00	-5 000,00	0,00
209	Přesun z Akce - Úprava okolí OD Prior na Ostatní výdaje na nakládání s odpady.	RM 36	16.11.2022	0,00	0,00	2 200 000,00	-2 200 000,00	0,00

Číslo RO	Popis rozpočtového opatření	Usnesení č.	Datum schválení	Zvýšení příjmů	Snížení příjmů	Zvýšení výdajů	Snížení výdajů	Dílčí změna salda P a V
210	Zapojení dotace z operačního programu Jan Amos Komenský od MŠMT na realizaci projektu Jsem zdravý žák pro Základní a Mateřskou školu Prameny (ÚZ 33092).	RM 36	16.11.2022	4 475 217,00	0,00	4 475 217,00	0,00	0,00
211	Zapojení dotace z operačního programu Jan Amos Komenský od MŠMT na realizaci projektu Škola pro život pro Základní a Mateřskou školu Školská (ÚZ 33092).	RM 108	30.11.2022	2 593 442,00	0,00	2 593 442,00	0,00	0,00
212	Zapojení dotace z operačního programu Jan Amos Komenský od MŠMT na realizaci projektu Budování pevného základu I pro ZŠ a MŠ Dělnická (ÚZ 33092).	RM 108	30.11.2022	4 998 237,00	0,00	4 998 237,00	0,00	0,00
213	Zapojení dotace z operačního programu Jan Amos Komenský od MŠMT na realizaci projektu Učíci se škola I pro ZŠ a MŠ Mendelova (ÚZ 33092).	RM 108	30.11.2022	3 778 189,00	0,00	3 778 189,00	0,00	0,00
214	Zapojení pojistné náhrady poškození oplocení s betonovou podezdívkou na Čajkovského 2468/2b v Karviné-Mizerově u objektu základní umělecké školy do výdajů na opravy.	RM 108	30.11.2022	4 016,00	0,00	4 016,00	0,00	0,00
215	Přesun z Ostatních výdajů ochrany obyvatelstva do výdajů na Volby pro zajištění služeb spojených s volbami prezidenta v roce 2023.	RM 108	30.11.2022	0,00	0,00	300 000,00	-300 000,00	0,00
216	Přesun finančních prostředků z Ostatních výdajů komunálních služeb a územního rozvoje na Celoměstské akce z důvodu nutnosti posílit výdaje na energie a dopravu.	RM 108	30.11.2022	0,00	0,00	80 000,00	-80 000,00	0,00
217	Zapojení dotace z operačního programu Jan Amos Komenský od MŠMT na realizaci projektu Šablony IV na Majáku pro ZŠ a MŠ Majakovského (ÚZ 33092).	RM 108	30.11.2022	1 248 616,00	0,00	1 248 616,00	0,00	0,00
218	Přesuny z nespecifikované rezervy a finančních prostředků finančního vypořádání na posílení příspěvků na provoz a příspěvků na odpisy příspěvkovým organizacím.	RM 108	30.11.2022	0,00	0,00	3 417 153,00	-3 417 153,00	0,00
219	Zapojení státní účelové dotace na výdaje související s volbou prezidenta v roce 2023 (ÚZ 98008).	RM 108	30.11.2022	569 600,00	0,00	569 600,00	0,00	0,00
220	Vratka části dotace na realizaci projektu Karviná - Asistent prevence kriminality v rámci Programu Podpora prevence kriminality (ÚZ 14032) pro rok 2022.	RM 145	14.12.2022	0,00	-220 962,00	0,00	-220 962,00	0,00
221	Zapojení dotace poskytnuté Moravskoslezským krajem na realizaci akce - Karvinské moře - plovoucí molo (ÚZ 201).	RM 145	14.12.2022	1 500 000,00	0,00	1 500 000,00	0,00	0,00
222	Zapojení dotace na financování běžných výdajů souvisejících s poskytováním základních druhů a forem sociálních služeb od Moravskoslezského kraje pro Sociální služby Karviná, příspěvková organizace (ÚZ 13305).	RM 145	14.12.2022	720 000,00	0,00	720 000,00	0,00	0,00
223	Vratka části dotace na realizaci projektu "Šíření příkladů dobré praxe - ZŠ a MŠ Cihelní, Karviná " v rámci Implementace strategie digitálního vzdělávání II, prioritní osy 3 Rovný přístup ke kvalitnímu předškolnímu, primárnímu a sekundárnímu vzdělávání Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání (ÚZ 33063).	RM 145	14.12.2022	0,00	-183 583,67	0,00	-183 583,67	0,00
224	Vrácení části rezervy na obnovu vodovodů a kanalizací zpět do fondu z důvodu neukončeného stavebního povolení akce, na kterou měla být rezerva čerpána.	RM 145	14.12.2022	0,00	-200 255,00	0,00	-200 255,00	0,00
225	Přesun z finančních prostředků finančního vypořádání na posílení příspěvku na provoz příspěvkové organizaci ZŠ a MŠ Borovského na pokrytí zvýšených nákladů na energie.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	700 000,00	-700 000,00	0,00
226	Zapojení 2. zálohové platby dotace na realizaci projektu Místní akční plán rozvoje vzdělávání v ORP Karviná III, registrační číslo CZ.02.3.68/0.0/0.0/0.0/20_082/0022915, financovaného z Operačního programu Výzkum, věda a vzdělávání (ÚZ 33063).	RM 145	14.12.2022	463 164,52	0,00	463 164,52	0,00	0,00
227	Zapojení dotace poskytnuté v rámci Komponenty 3.2. Adaptace kapacity a zaměření školních programů Národního plánu obnovy od MŠMT na realizaci projektu Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ pro ZŠ a MŠ Družby, ZŠ a MŠ Prameny a ZŠ a MŠ Školská (ÚZ 33093).	RM 145	14.12.2022	2 577 736,00	0,00	2 577 736,00	0,00	0,00
228	Přesun finančních prostředků na vrácení sankcí uhrazených v předchozích letech z důvodu zrušení pravomocného rozhodnutí nadřízeným Krajským úřadem MSK v přezkumném řízení.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	50 000,00	-50 000,00	0,00
229	Zapojení příjmů za vypořádání důlních škod od OKD, a.s. na Akci - Stavební úpravy prostoru mezi tř. 17. listopadu a ul. Nedbalova v Karviné-Novém Městě.	RM 145	14.12.2022	4 901 370,00	0,00	4 901 370,00	0,00	0,00
230	Přesun finančních prostředků z Akce - Stavební úpravy vnitrobloku mezi ul. Divišova a Bratr. Veverkových v Karviné-Hranicích, z Akce - Oprava komunikace ul. U Lesa v Karviné-Ráji - 3. etapa a	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	4 137 020,45	-4 137 020,45	0,00

Číslo RO	Popis rozpočtového opatření	Usnesení č.	Datum schválení	Zvýšení příjmů	Snížení příjmů	Zvýšení výdajů	Snížení výdajů	Dílčí změna salda P a V
	z Akce - Oprava komunikace ul. Olbrachtova v Karviné-Ráji na Akci - Stavební úpravy prostoru mezi tř. 17. listopadu a ul. Nedbalova v Karviné-Novém Městě.							
231	Přesun finančních prostředků z Akce - Napojení domů čp. 1352-1356 na ul. Tř. Osvobození v Karviné-Novém Městě na centrální zdroj tepla, z Oprav pozemních komunikací a z akce - Oprava koupelny v objektu Městské policie na Akci - Zateplení a výměna oken Čajkovského čp. 2468 v Karviné-Mizerově (pavilon ZUŠ).	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	6 548 559,00	-6 548 559,00	0,00
232	Přesun z Akce - Napojení domů čp. 1352-1356 na ul. Tř. Osvobození v Karviné-Novém Městě na centrální zdroj tepla na akci - Výměna rozvodů vody a kanalizace v domech na Nám. Budovatelů čp. 1416 - 1421 v Karviné-Novém Městě v rámci ukazatele Ostatní výdaje Rozvoje bydlení a bytového hospodářství.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	1 188 240,00	-1 188 240,00	0,00
233	Přesun z Ostatních výdajů Komunálních služeb a územního rozvoje na Akci - Oprava lávky M14/1 v Karviné-Fryštátě.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	1 000 000,00	-1 000 000,00	0,00
234	Přesun z ukazatele Opravy na Akci - Oprava komunikace ul. Ve Svahu v Karviné-Ráji - 1. etapa.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	9 000 000,00	-9 000 000,00	0,00
235	Přesun z ukazatele Opravy na Akci - Oprava komunikace ul. Zahradnická v Karviné-Mizerově.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	8 850 000,00	-8 850 000,00	0,00
236	Přesun z Ostatních výdajů Komunálních služeb a územního rozvoje na Veřejnou zeleň.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	100 000,00	-100 000,00	0,00
237	Přesun z Ostatních výdajů Pozemních komunikací na ukazatel Opravy.	RM 145	14.12.2022	0,00	0,00	60 000,00	-60 000,00	0,00
238	Úprava rozpočtu v souvislosti se skutečně přijatou výší úhrad za vyřízené přestupky, které uhradily obce Dětmárovice a Petrovice u Karviné za projednávání přestupků občanů těchto obcí.	RM 145	14.12.2022	0,00	-1 485,00	0,00	-1 485,00	0,00
239	Úprava vztahu rozpočtu Střediska volného času Juventus, Karviná, příspěvkové organizace, k rozpočtu zřizovatele snížením příspěvku na provoz o částku 100.000,- Kč.	RM 146	14.12.2022	0,00	0,00	100 000,00	-100 000,00	0,00
240	Zapojení dotace poskytnuté v rámci Komponenty 3.2. Adaptace kapacity a zaměření školních programů Národního plánu obnovy od MŠMT na realizaci projektu Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ pro ZŠ a MŠ Mendelova, ZŠ a MŠ U Studny, ZŠ a MŠ Dělnická, ZŠ a MŠ U Lesa, ZŠ a MŠ Majakovského a ZŠ a MŠ Slovenská (ÚZ 33093).	RM 229	11.01.2023	1 644 150,00	0,00	1 644 150,00	0,00	0,00
241	Zapojení dotace z Ministerstva vnitra ČR na úhradu výdajů jednotek sborů dobrovolných hasičů na rok 2022 (ÚZ 14004).	RM 229	11.01.2023	9 400,00	0,00	9 400,00	0,00	0,00
<b>Celkem</b>				<b>32 765 962,92</b>	<b>-606 285,67</b>	<b>100 254 974,31</b>	<b>-68 095 297,06</b>	<b>0,00</b>



**STATUTÁRNÍ MĚSTO  
KARVINÁ  
Zastupitelstvo města Karviné**

## **OBECNĚ ZÁVAZNÁ VYHLÁŠKA**

**kteřou se mění obecně závazná vyhláška č. 5/2017 kterou se stanoví školské obvody spádových základních a mateřských škol zřízených statutárním městem Karviná**

Zastupitelstvo města Karviné na svém zasedání dne 20.03.2023 vydalo v souladu s § 10 písm. d) a § 84 odst. 2 písm. h) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení) ve znění pozdějších předpisů, k uplatnění ustanovení § 178 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání, ve znění pozdějších předpisů, tuto obecně závaznou vyhlášku, kterou se mění obecně závazná vyhláška č. 5/2017 kterou se stanoví školské obvody spádových základních a mateřských škol zřízených statutárním městem Karviná takto:

### **Článek 1 Změnová ustanovení**

- 1.1 V článku 1, bodě 1.2 se za text: „Borovského, Klidná,“ vkládá text: „Lomená,“ a dále se za text: „Podlesí, Sovova,“ vkládá text: „Svážná,“.
- 1.2 V článku 1, bodě 1.7. se za text: „U Svobodáren, Zakladatelská“ vkládá text: „,Za Panelárnou“.
- 1.3 V článku 1, bodě 1.10. se za text: „Na Pěšině, Průkopnická,“ vkládá text: „Severní,“ a dále se za text: „Včelařská, Zalomená,“ vkládá text: „Zimní,“.
- 1.4 V článku 1, bodě 1.11 se za text: „Kašparova, Leonova,“ vkládá text: „Marklovická,“ a dále se za text: „Rudé armády, Slovenská,“ vkládá text: „U Kříže,“
- 1.5 V článku 2, bodě 2.1 se za text: „Jabloňová, Klidná,“ vkládá text: „Lomená,“ a dále se za text: „Slunečnicová, Sovova,“ vkládá text: „Svážná,“.
- 1.6 V článku 2, bodě 2.7 se za text: „na adrese Družby 1389/26, Karviná – Nové Město“ vkládá text: „a mateřská škola na adrese Družby 1338/42, Karviná – Nové Město“ a dále se za text: „následující ulice: Bohumínská,“ vkládá text: „Brožíkova, Fučíkova,“ a dále se za text: „Gabriely Perissovové,“ vkládá text: „Gustawa Morcinka,“ a dále se za text: „Na Vyhlídce, Purkyňova,“ vkládá text: „Řecká, Sportovní,“ a za text: „U Svobodáren“ se vkládá text: „,Zakladatelská, Za Panelárnou“.
- 1.7 V článku 2, bodě 2.9 se vypouští text: „a mateřská škola na adrese Družby 1338/42, Karviná – Nové Město“ a dále se z výčtu ulic v ustanovení vypouští ulice: Brožíkova, Fučíkova, Gustawa Morcinka, Havířská, Řecká, Sportovní, tř. Družby a Zakladatelská.
- 1.8 V článku 2, bodě 2.11 se za text: „Kašparova, Leonovova,“ vkládá text: „Marklovická,“ a dále se za text: „Rudé armády, Slovenská,“ vkládá text: „U Kříže,“.

**Článek 2**  
**Závěrečná ustanovení**

Tato obecně závazná vyhláška byla schválena Zastupitelstvem města Karviné dne 20.03.2023 usnesením č. .... a nabývá účinnosti počátkem patnáctého dne následujícího po dni jejího vyhlášení.

Ing. Jan Wolf v. r.  
primátor

Ing. Lukáš Raszyk v. r.  
náměstek primátora

# Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.91

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

Žadatelé o dotaci z rozpočtu Odboru sociálního v roce 2023 – nad 50 tisíc:

Poř. číslo	Organizace - žadatel	IČ	Název projektu	Celkové náklady na službu/ projekt	Požadovaná výše dotace	Návrh dotace
1.	ADRA, o.p.s.	61388122	ADRA projekty v Karviné v roce 2023	1 407 667 Kč	250 000 Kč	200 000 Kč
2.	Akademický ústav Karviná, z.ú.	62331485	Nízkoprahové zařízení dětí a mládeže OÁZA	4 055 100 Kč	255 400 Kč	154 000 Kč
3.	Akademický ústav Karviná, z.ú.		Děti rodičů, rodiče dětí 2023	1 897 900 Kč	163 500 Kč	6 000 Kč
4.	Armáda spásy v České republice, z.s.	40613411	Občané Karviné v Domově Přístav Ostrava-Zukalova	22 450 116 Kč	210 000 Kč	50 000 Kč
5.	Armáda spásy v České republice, z.s.		Občané Karviné v Domově Přístav Ostrava-Kunčičky	58 009 843 Kč	420 000 Kč	100 000 Kč
6.	Benjamín, příspěvková organizace	00847461	Dofinancování poskytování pobytové sociální služby	79 546 000 Kč	75 000 Kč	12 000 Kč
7.	Centrum pro rodinu Sluníčko, z.s.	26591537	Poradna pro rodiny s dětmi Sluníčko v Karviné 2023	1 438 400 Kč	320 000 Kč	320 000 Kč
8.	Centrum pro rodinu Sluníčko, z.s.		Děti v hlavní roli	593 000 Kč	120 000 Kč	30 000 Kč
9.	Domov Alzheimer Darkov z.ú.	02496470	Sociálně aktivizační a terapeutické služby občanům Karviné	330 000 Kč	107 000 Kč	30 000 Kč
10.	Domov Březiny, příspěvková organizace	00847348	Poskytování sociální služby v Domově se zvláštním režimem občanům města Karviná	57 332 000 Kč	75 000 Kč	65 000 Kč
11.	Domov Vesna, příspěvková organizace	75154391	Domov Vesna, příspěvková organizace – příspěvek na provozní náklady	76 731 000 Kč	55 000 Kč	50 000 Kč

Poř. Číslo	Organizace - žadatel	IČ	Název projektu	Celkové náklady na službu/ projekt	Požadovaná výše dotace	Návrh dotace
12.	<b>GALAXIE CENTRUM POMOCI, z.ú.</b>	68899327	<b>Provozování denního stacionáře pro dospělé osoby se zdravotním postižením</b>	6 419 000 Kč	150 000 Kč	<b>135 000 Kč</b>
13.	<b>Charita Český Těšín</b>	60337842	<b>Podpora péče o klienty Charitního domu pokojného stáří v Českém Těšíně</b>	22 640 100 Kč	527 700 Kč	<b>12 000 Kč</b>
14.	<b>Charita Český Těšín</b>		<b>Podpora provozu Charitního střediska „Kometa“ – nízkoprahového zařízení pro děti a mládež</b>	3 731 000 Kč	932 900 Kč	<b>130 000 Kč</b>
15.	<b>Krizové centrum Ostrava, z.s.</b>	22735283	<b>Krizová pomoc pro MSK</b>	16 617 302 Kč	100 000 Kč	<b>100 000 Kč</b>
16.	<b>Modrý kříž v České republice</b>	26641178	<b>Poradna pro osoby závislé a ohrožené závislostí na alkoholu, jiných návykových látkách a hráčských aktivitách</b>	1 574 000 Kč	291 000 Kč	<b>265 000 Kč</b>
17.	<b>Modrý kříž v České republice</b>		<b>Služby následné péče pro osoby závislé na alkoholu, jiných návykových látkách</b>	1 295 000 Kč	92 000 Kč	<b>84 000 Kč</b>
18.	<b>Nový domov, příspěvková organizace</b>	00847330	<b>Dofinancování nákladů uživatelů sociální služby Domov pro seniory</b>	44 122 760 Kč	150 000 Kč	<b>115 000 Kč</b>
19.	<b>Nový domov, příspěvková organizace</b>		<b>Dofinancování nákladů uživatelů sociální služby Domov se zvláštním režimem</b>	94 031 900 Kč	300 000 Kč	<b>285 000 Kč</b>
20.	<b>Oblastní spolek Českého červeného kříže Karviná</b>	00426458	<b>Ošetřovatelská péče pro osoby bez domova</b>	160 200 Kč	100 000 Kč	<b>80 000 Kč</b>
21.	<b>Slezská diakonie</b>	65468562	<b>OBČANSKÁ PORADNA Karviná</b>	2 183 000 Kč	230 000 Kč	<b>220 000 Kč</b>
22.	<b>Slezská diakonie</b>		<b>BETHEL Karviná, nízkoprahové denní centrum</b>	2 133 000 Kč	135 000 Kč	<b>129 000 Kč</b>
23.	<b>Slezská diakonie</b>		<b>BETHEL Karviná, noclehárna</b>	3 046 000 Kč	60 000 Kč	<b>60 000 Kč</b>
24.	<b>Slezská diakonie</b>		<b>BETHEL Karviná, sociální rehabilitace</b>	6 013 000 Kč	80 000 Kč	<b>80 000 Kč</b>

Poř. Číslo	Organizace - žadatel	IČ	Název projektu	Celkové náklady na službu/ projekt	Požadovaná výše dotace	Návrh dotace	
25.	Slezská diakonie	65468562	BETHEL Karviná, terénní program	1 558 300 Kč	115 000 Kč	110 000 Kč	
26.	Slezská diakonie		BETHEL Karviná, azylový dům	12 526 500 Kč	1 475 000 Kč	913 000 Kč	
27.	Slezská diakonie		EFFATHA Karviná	3 828 800 Kč	88 000 Kč	82 000 Kč	
28.	Slezská diakonie		EUNIKA Karviná, denní stacionář	6 001 000 Kč	145 000 Kč	130 000 Kč	
29.	Slezská diakonie		EUNIKA Karviná, sociálně aktivizační služba pro osoby se zdravotním postižením	2 584 488 Kč	157 188 Kč	157 188 Kč	
30.	Slezská diakonie		HOSANA Karviná	9 192 000 Kč	80 000 Kč	70 000 Kč	
31.	Slezská diakonie		KLUB ON LINE Karviná	2 640 000 Kč	55 000 Kč	55 000 Kč	
32.	Slezská diakonie		KONTAKT Karviná	2 327 800 Kč	210 000 Kč	200 000 Kč	
33.	Slezská diakonie		NOE Karviná	2 785 640 Kč	308 640 Kč	308 640 Kč	
34.	Slezská diakonie		POHODA Karviná	2 760 800 Kč	135 000 Kč	120 000 Kč	
35.	Slezská diakonie		Poradna rané péče EUNIKA Karviná	2 043 000 Kč	53 820 Kč	53 820 Kč	
36.	Slezská diakonie		RÚT Karviná	3 906 000 Kč	165 000 Kč	155 000 Kč	
37.	Slezská diakonie		SÁRA Petrovice u Karviné, azylový dům	10 644 000 Kč	105 000 Kč	10 000 Kč	
38.	Slezská diakonie		SOCIÁLNÍ ASISTENCE Karviná, Orlová	4 974 700 Kč	240 000 Kč	235 000 Kč	
39.	Slezská diakonie		STREETWORK ON LINE Karviná, terénní program	2 297 000 Kč	95 000 Kč	95 000 Kč	
40.	Slezská diakonie		STREETWORK GABRIEL Karviná, terénní program	3 170 000 Kč	400 000 Kč	395 800 Kč	
41.	Slezská diakonie		DUHOVÝ DŮM Ostrava, odlehčovací služba	5 209 000 Kč	100 000 Kč	0 Kč	
42.	SLEZSKÁ HUMANITA, obecně prospěšná společnost		42864917	Mobilní hospic SLEZSKÁ HUMANITA, o.p.s.	1 771 000 Kč	300 000 Kč	285 000 Kč
43.	SLEZSKÁ HUMANITA, obecně prospěšná společnost			Domov pro seniory Orlová	28 004 000 Kč	60 000 Kč	25 000 Kč
44.	SLEZSKÁ HUMANITA, obecně prospěšná společnost			Domov pro seniory Karviná	20 030 000 Kč	200 000 Kč	120 000 Kč



Poř. Číslo	Organizace - žadatel	IČ	Název projektu	Celkové náklady na službu/ projekt	Požadovaná výše dotace	Návrh dotace
45.	SLEZSKÁ HUMANITA, obecně prospěšná společnost	42864917	Domov pro seniory Český Těšín	16 323 000 Kč	60 000 Kč	<b>18 000 Kč</b>
46.	SLEZSKÁ HUMANITA, obecně prospěšná společnost		Sociální poradna a poradna pro pozůstalé	186 000 Kč	53 000 Kč	<b>53 000 Kč</b>
47.	Společně o.p.s.	26976307	Senior Point Karviná 2023	153 624 Kč	53 624 Kč	<b>53 624 Kč</b>
48.	Spolek PORTAVITA	22611908	SOREPO – sociální rehabilitace PORTAVITA	749 873 Kč	149 975 Kč	<b>149 975 Kč</b>

## Příloha

---

### Příloha č. 2 k usnesení

SPISOVÁ ZNAČKA: SMK/ /2022  
ČÍSLO SMLOUVY: SML/ /2023

**S M L O U V A**  
**o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné uzavřená dle**  
**ust. § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech**  
**územních rozpočtů**

**I.**  
**SMLUVNÍ STRANY**

poskytovatel: **statutární město Karviná**  
zastoupen: xxx  
k podpisu smlouvy oprávněn/a  
na základě pověření/plné moci ze dne: xxx  
vedoucí Odboru xxx  
sídlo: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát  
IČ: 00297534  
DIČ: CZ00297534  
číslo účtu: 27-1721542349/0800  
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., pobočka Karviná-Fryštát

(dále jen „poskytovatel“)

a

příjemce: **xxx**  
zapsaný: xxx  
zastoupený: xxx  
na základě: xxx  
ze dne: xxx  
sídlo: xxx  
IČO: xxx  
DIČ: xxx  
číslo účtu: xxx  
bankovní spojení: xxx

(dále jen „příjemce“)

## II. ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1. Tato smlouva je veřejnoprávní smlouvou uzavřenou dle § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 250/2000 Sb.“).
2. Dotace je ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o finanční kontrole“), veřejnou finanční podporou a vztahují se na ni ustanovení tohoto zákona.
3. Smluvní strany prohlašují, že právní vztah založený touto smlouvou je založen na základě individuálně posouzené žádosti.

## III. PŘEDMĚT SMLOUVY

Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele poskytnout příjemci podle dále sjednaných podmínek účelovou dotaci a závazek příjemce tuto dotaci přijmout a užít v souladu s jejím účelovým a časovým určením a za podmínek stanovených touto smlouvou.

## IV. DRUH A VÝŠE DOTACE

1. Celková výše účelové dotace činí ..... **Kč**, z toho část ve výši ..... **Kč** je neinvestiční a část ve výši 0 Kč je investiční.
2. Nedodržení čerpání dotace v rozčlenění na investiční a neinvestiční dle bodu 1 tohoto článku nebude považováno za porušení podmínek této smlouvy.

## V. ÚČELOVÉ A ČASOVÉ URČENÍ DOTACE

1. Účelová dotace je určena na uznatelné náklady spojené s realizací projektu: „.....“ (dále jen „projekt“) blíže specifikovaného v žádosti o poskytnutí dotace ze dne: ....., č. j. SMK/...../202..

Příjemce je oprávněn použít dotaci **pouze** k úhradě následujících uznatelných nákladů prokazatelně souvisejících s realizací projektu:

rozpočet projektu:

ROZPOČET PROJEKTU/ČINNOSTI		
Název:		
I. Předpokládané náklady	celkový rozpočet projektu	požadovaná výše dotace z rozpočtu města
1.	Osobní náklady celkem:	
2.	Provozní náklady celkem:	
3.	Ostatní náklady celkem:	
	Náklady celkem:	

přičemž je možno se odchýlit od tohoto rozpočtu tak, že lze navýšit jednotlivý druh uznatelných nákladů (uvedený v rozpočtu projektu) maximálně o 20 % z částky dotace přiznané na tento nákladový druh za podmínky, že bude dodržena celková výše poskytnuté dotace a změny nebudou mít vliv na účelové určení dotace.

2. Příjemce je povinen zrealizovat projekt do ....., čímž bude dosaženo účelu poskytnutí dotace dle této smlouvy.
3. Rozhodne-li se příjemce projekt vůbec nerealizovat, je povinen do 15 dnů tuto skutečnost písemně s uvedením důvodů oznámit poskytovateli a ve stejné lhůtě poskytnutou dotace vrátit na účet poskytovatele uvedený v čl. I. této smlouvy.

## VI. TERMÍN A VÝŠE VYPLACENÍ DOTACE

Poskytovatel poskytne příjemci dotaci jednorázovým převodem ve prospěch účtu příjemce uvedeného v čl. I této smlouvy ve lhůtě do 21 dnů po nabytí účinnosti této smlouvy.

## VII. FINANČNÍ VYPOŘÁDÁNÍ DOTACE

1. Termín finančního vypořádání dotace je do .....
2. Za den předložení finančního vypořádání se považuje den jeho předání k přepravě provozovateli poštovních služeb nebo podání na podatelnu Magistrátu města Karviné.
3. Finanční vypořádání dotace musí být předloženo na formuláři dle přílohy č. 1 k této smlouvě a musí obsahovat:
  - 3.1. závěrečnou zprávu, která musí obsahovat tabulku čerpání finančních prostředků

dotace a popis realizace projektu,

- 3.2. položkové vyúčtování nákladů projektu se seznamem účetních dokladů vztahujících se k uznatelným nákladům dotace včetně uvedení obsahu jednotlivých účetních dokladů a dokladů prokazujících úhrady těchto nákladů.
4. Číslo účtu, na který se vrací nevyčerpané finanční prostředky, je účet poskytovatele uvedený v článku I. této smlouvy a platby na tento účet budou označovány variabilním symbolem .....
5. Nevyčerpané finanční prostředky, jsou-li vyšší než 100 Kč, se vrací poskytovateli na účet nejpozději ke dni, kdy má být předloženo finanční vypořádání dotace.
6. Rozhodným okamžikem vrácení prostředků dotace zpět na účet poskytovatele je den jejich odepsání z účtu příjemce.

## **VIII. POVINNOSTI PŘÍJEMCE**

1. Příjemce se zavazuje dodržet tyto podmínky:
  - a) použít dotaci výlučně k účelu uvedenému v článku V. této smlouvy.
  - b) vést oddělenou účetní evidenci celého realizovaného projektu a to v členění na náklady financované z prostředků dotace a náklady financované z jiných zdrojů (zvláštní analytickou evidencí např. účelovým znakem, organizačním číslem atd.); tato evidence musí být podložena účetními doklady ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů; vedení oddělené účetní evidence v případech dotací poskytovaných zpětně je splněno vyhotovením přehledu účetních dokladů; čestné prohlášení příjemce o vynaložení finančních prostředků v rámci uznatelných nákladů realizovaného projektu není považováno za účetní doklad,
  - c) označit originály všech účetních dokladů vztahujících se k projektu názvem projektu, nebo jiným označením, které projekt jasně identifikuje, u dokladů, k jejichž úhradě byla použita dotace, pak navíc uvést formulaci „Financováno z rozpočtu SMK“, číslo smlouvy a výši použité dotace v Kč,
  - d) na požádání umožnit poskytovateli nahlédnutí do všech účetních dokladů týkajících se projektu,
  - e) předložit poskytovateli finanční vypořádání dotace,
  - f) řádně v souladu s právními předpisy uschovat originály všech účetních dokladů vztahujících se k projektu a na žádost poskytovatele tomuto poskytnout fotokopie originálních účetních dokladů týkajících se dotace včetně dokladů o jejich úhradě a v případě nesrovnalostí na výzvu poskytovatele předložit kopie všech účetních dokladů týkajících se ostatních nákladů projektu,
  - g) je-li příjemce zadavatelem veřejné zakázky nebo splní-li příjemce definici zadavatele veřejné zakázky podle § 4 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, je povinen při výběru dodavatele veřejné zakázky zadávané v rámci projektu postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů,
  - h) po dobu 5 let od ukončení realizace projektu nezczít dlouhodobý majetek včetně drobného dlouhodobého majetku dle účetních předpisů pořízený z prostředků získaných z dotace poskytnuté na základě této smlouvy,
  - i) akceptovat využívání údajů o projektu pro účely administrace v informačních systémech poskytovatele, přičemž souhlasí se zveřejněním svého názvu (popřípadě jména a příjmení), adresy, názvu projektu, účelu a výše poskytnuté dotace,
  - j) umožnit poskytovateli v souladu se zákonem o finanční kontrole řádné provedení průběžné a následné kontroly hospodaření s veřejnými prostředky z poskytnuté

dotace, včetně provedení kontroly faktické realizace projektu na místě a předložit při kontrole všechny potřebné účetní a jiné doklady,

- k) neprodleně, nejpozději však do 7 kalendářních dnů ode dne kdy došlo k události, informovat poskytovatele o všech změnách souvisejících s čerpáním poskytnuté dotace, s realizací účelu smlouvy či identifikačními údaji příjemce; v případě změny účtu je příjemce povinen rovněž doložit vlastnictví k účtu, a to kopií příslušné smlouvy nebo potvrzením peněžního ústavu, přičemž z důvodu změn identifikačních údajů smluvních stran nebo čísla účtu není nutné uzavírat ke smlouvě dodatek,
- l) neprodleně, nejpozději však do 7 kalendářních dnů ode dne kdy došlo k události, písemně informovat poskytovatele o vlastní přeměně nebo zrušení s likvidací, v případě přeměny i o tom, na který subjekt přejdou práva a povinnosti z této smlouvy,
- m) uvádět na všech svých propagačních materiálech týkajících se podpořeného projektu logo města nebo text "S PODPOROU STATUTÁRNÍHO MĚSTA KARVINÉ", případně jiným způsobem poskytnutí podpory zveřejnit; logo statutárního města Karviné příjemce dotace použije pouze v souvislosti s realizací dotovaného projektu a to pouze podle závazného manuálu zveřejněného na internetových stránkách města Karviné.

## IX. UZNATELNÝ NÁKLAD

Za uznatelný náklad se považuje užití finančních prostředků, které splňuje tyto podmínky:

- 1. příjemce je prokazatelně použil na úhradu přímých nákladů (nikoliv nepřímých tzv. kalkulovaných či vnitropodnikových) projektu,
- 2. uznatelný náklad musí vzniknout v období **od..... do.....** a současně musí být uhrazený v období **od..... do .....**,
- 3. plní podmínky účelnosti, efektivnosti a hospodárnosti dle zákona o finanční kontrole,
- 4. byly vynaloženy na účel stanovený v čl. V. odst. 2 této smlouvy,
- 5. uznatelný náklad neinvestiční dotace musí splňovat podmínky daňově uznatelných nákladů dle §24 a §25 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů s následujícími výjimkami, pokud v účelu stanoveném v čl. V. odst. 2 této smlouvy není uvedeno jinak:
  - 5.1. uznatelný náklad nesmí být také použitý na:
    - 5.1.1. alkohol a cigarety, a to ani ve formě cen, odměn a dárkových balíčků;
    - 5.1.2. úhrady za cateringové služby, rauty a jiné formy společenského občerstvení s výjimkou řádně vyúčtovaného stravného dle zákoníku práce;
    - 5.1.3. doprovodné programy a společenské akce pro účastníky či pořadatele, které přímo nesouvisejí s podpořeným projektem;
    - 5.1.4. poskytnutí dotace třetí straně;
    - 5.1.5. právní služby;
    - 5.1.6. tvorbu kapitálového jmění;
    - 5.1.7. DPH, pokud může žadatel uplatnit nárok na odpočet DPH vůči finančnímu úřadu nebo požádat o její vrácení v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., v platném znění;
    - 5.1.8. daně, pokuty, odvody a sankce příjemce;
    - 5.1.9. pořízení nebo technické zhodnocení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku (dlouhodobým hmotným majetkem se rozumí majetek, jehož doba použitelnosti je delší než jeden rok a vstupní cena vyšší než 40.000,- Kč; dlouhodobým nehmotným majetkem se rozumí majetek, jehož doba použitelnosti je delší než jeden rok a vstupní cena vyšší než 60.000,- Kč) – nevztahuje se na investiční projekty;

- 5.1.10. ostatní sociální výdaje na zaměstnance, ke kterým nejsou zaměstnavatelé povinni dle zvláštních právních předpisů (příspěvky na penzijní připojištění, životní pojištění, dary k životním jubileím, příspěvky na rekreaci apod.);
  - 5.1.11. mimořádné odměny vyplácené k dohodám o provedení práce a k dohodám o pracovní činnosti;
  - 5.1.12. splátky půjček, leasingové splátky, úhrada dluhů;
  - 5.1.13. smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále, odpisy nedobytných pohledávek, úroky, kursové ztráty, manka a škody);
  - 5.1.14. odpisy majetku;
  - 5.1.15. odměny členů správních rad, dozorčích rad a jiných orgánů právnických osob;
  - 5.1.16. zahraniční pracovní cesty (pokud to nevyžaduje charakter projektu);
  - 5.1.17. činnost politických stran a hnutí;
6. Uznatelným nákladem investiční dotace jsou náklady na pořízení dlouhodobého majetku vedeného v účelu poskytnuté dotace.

## **X. PORUŠENÍ ROZPOČTOVÉ KÁZNĚ**

1. Neoprávněné použití nebo zadržetí peněžních prostředků poskytnutých jako dotace z rozpočtu poskytovatele dle této smlouvy je porušením rozpočtové kázně podle § 22 zákona č. 250/2000 Sb. V případě porušení rozpočtové kázně bude postupováno dle zákona č. 250/2000 Sb.
2. Za porušení méně závažné ve smyslu ust. § 10a odst. 6 zákona č. 250/2000 Sb. se považuje:
  - a) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. b), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - b) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. c), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - c) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. g), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - d) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. k), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - e) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. l), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - f) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. m), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - g) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. e) spočívající v nepředložení finančního vypořádání dotace v řádném termínu určeném v článku VII., kterou příjemce

splní do 15 dní po řádném termínu, kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.

- h) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. e) spočívající v předložení neúplného nebo nesprávného závěrečného vyúčtování, kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.

3. Odvody za porušení rozpočtové kázně méně závažné se sčítají maximálně do výše celkově poskytnuté dotace.

## **XI. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ**

1. Důkazní břemeno při prokazování uznatelných nákladů nese příjemce dotace.

*(vybrat jednu z variant)*

**var. 1 uvést, pouze bude-li příjemci poskytnuta podpora de minimis dle Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013**

1. Poskytovatel prohlašuje, že poskytnutí dotace podle této smlouvy je poskytnutím podpory de minimis ve výši Kč ...,-- ve smyslu Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013 ze dne 18. 12. 2013, o použití článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie na podporu de minimis (publikováno v Úředním věstníku Evropské unie dne 24. 12. 2013 v částce L 352). Za den poskytnutí podpory de minimis podle této smlouvy se považuje den, kdy tato smlouva nabude účinnosti.
2. Příjemce prohlašuje, že nenastaly okolnosti, které by vylučovaly aplikaci pravidla de minimis dle Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013, zejména že poskytnutím této dotace nedojde k takové kumulaci s jinou veřejnou podporou ohledně týchž nákladů, která by způsobila překročení povolené míry podpory de minimis, a že v posledních 3 účetních obdobích příjemci, resp. subjektům, které jsou spolu s příjemcem dle čl. 2 odst. 2 Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013 považovány za jeden podnik, nebyla poskytnuta podpora de minimis, která by v součtu s podporou de minimis poskytovanou na základě této smlouvy překročila maximální částku povolenou právními předpisy Evropské unie upravujícími oblast veřejné podpory.
3. V případě rozdělení příjemce na dva či více samostatné podniky ve smyslu čl. 2 Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013 v období 3 let od nabytí účinnosti této smlouvy je příjemce povinen neprodleně po rozdělení kontaktovat poskytovatele a kompetentní koordinační orgán v oblasti veřejné podpory za účelem sdělení informace, jak podporu de minimis poskytnutou dle této smlouvy rozdělit v Centrálním registru podpor malého rozsahu. Při nesplnění dané povinnosti se příjemce vystavuje případnému odejmutí předmětné podpory de minimis.

**var. 2 uvést, pouze bude-li příjemci poskytnuta podpora v režimu závazku veřejné služby na základě pověření Moravskoslezského kraje**

1. Příjemce dotace prohlašuje, že služby podpořené dotací dle této smlouvy jsou vykonávány v režimu závazku veřejné služby na základě pověření Moravskoslezského kraje (ev. č. smlouvy ....., dále jen pověření) dle Rozhodnutí Komise č. 2012/21/EU ze dne 20. prosince 2011 a použití čl. 106 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie na



státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby udělené určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu.

2. Poskytovatel dotace přistupuje k výše uvedenému pověření Moravskoslezského kraje a poskytuje příjemci finanční prostředky jako vyrovnávací platbu dle podmínek pověření.

(V případě, že poskytnutí dotace zakládá veřejnou podporu a tato bude poskytnuta na základě jiné výjimky z obecného zákazu veřejné podpory (např. bloková výjimka, podpora de minimis na služby obecného hospodářského zájmu), je potřeba znění smlouvy konzultovat s oddělením právním).

## XII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smlouva je podepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každá má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
2. Smlouva může být měněna nebo doplňována jen formou písemných dodatků opatřených pořadovým číslem, datem a podpisem oprávněných zástupců obou smluvních stran.
3. Tato smlouva nabývá účinnosti okamžikem podpisu druhé smluvní strany, pokud zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), nestanoví jinak. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti uveřejněním v registru smluv, které zajistí poskytovatel.
4. Smluvní strany shodně prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
5. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha: formulář Finančního vypořádání dotace.
6. Doložka platnosti právního úkonu podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů:

O poskytnutí účelové dotace rozhodla/o Rada/Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením č. ....ze dne.....

### Za poskytovatele

V Karviné .....

.....

*Jméno, příjmení a funkce*

### Za příjemce

V .....dne:.....

.....

v případě příjemce fyzické osoby  
jméno, příjmení, a pokud za *příjemce smlouvu*  
*podepisuje zástupce na základě plné moci, pak*  
se  
*uvede také text „na základě plné moci“*  
*v případě příjemce právnické osoby jméno,*  
*příjmení a funkci nebo v případě zástupce*  
*jednajícího na základě plné moci jméno, příjmení*  
*a text „na základě plné moci“*

FINANČNÍ VYPOŘÁDÁNÍ DOTACE				
z rozpočtu statutárního města Karviné				
poskytnuté v roce <input type="text"/>				
<b>a) ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA</b>				
Název projektu				
Příjemce dotace				
Výše poskytnutá dotace v Kč (celkem)				
Vyčerpáno z dotace celkem v Kč (celkem)				
Vratka provedena na účet poskytovatele (v případě nevyčerpání dotace nebo nerealizování projektu) ve výši				
Vratka provedena dne				
Stručný popis realizace projektu				
xxx				
Cílová skupina (včetně počtu osob)				
xxx				
Doba realizace projektu				
Zahájení		Ukončení		
Způsob propagace statutárního města Karviné při vlastní realizaci projektu				
xxx				
<b>b) POLOŽKOVÉ VYÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ PROJEKTU *</b>				
POPIS UZNATELNÉHO NÁKLADU	IDENTIFIKACE DOKLADU	ČÁSTKA (Kč)	ČERPÁNO Z DOTACE (Kč)	DATUM ÚHRADY
PŘIDÁVAT DALŠÍ ŘÁDKY				
Potvrzuji pravdivost i správnost závěrečného vyúčtování dotace.				
podpis				
jméno a příjmení				
datum				
* Pokud počet řádků bude vyšší než 30 příjemce doručí tabulku POLOŽKOVÉ VYÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ PROJEKTU rovněž v souboru ve formátu excel poskytovateli dotace elektronicky (na elektronickou podatelnu, datovou schránkou popř. mailem).				
var. (nebo vymazat):				
Příjemce je povinen k finančnímu vypořádání připojit kopie účetních dokladů vztahujících se k uznatelným nákladům projektu a kopie dokladů prokazujících úhrady těchto nákladů.				

# Příloha Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.92

## Příloha č. 1 k usnesení

### Seznam příjemců dotací v rámci dotačního programu Podpora tělovýchovných a sportovních aktivit pro rok 2023

Poř. číslo	IČ	Žadatel/ Příjemce dotace	Právní forma	Název projektu/Účel použití	Požadovaná výše dotace (Kč)	Výše dotace (Kč)
1	533190	TJ Baník Karviná, z.s.	spolek	Náklady na činnost oddílu boxu	341 500	150 000
				Náklady na činnost oddílu cyklistiky	20 000	3 000
				Náklady na činnost horolezeckého oddílu	80 000	10 000
				Náklady na činnost oddílu horolezeckého – kroužek mládeže	180 000	80 000
				Náklady na činnost oddílu lyžování	19 000	5 000
				Náklady na činnost turistického odboru	13 000	4 000
				Náklady na činnost oddílu ASPV	12 000	3 000
				Náklady na činnost oddílu Aikido	90 000	20 000
				Náklady na činnost oddílu juda	250 000	150 000
Organizace jednorázových sportovních akcí oddílů TJ - Memoriál R. Štajera, Pochod Okolo Karviné, Velká cena Karviné	106 000	70 000				
2	60784792	Sportovní krasobruslařský klub Karviná, z.s.	spolek	Podpora krasobruslařského klubu při výchově mladých krasobruslařů	1 130 000	300 000
3	26681081	Beach Volleyball Karviná, z.s.	spolek	Podpora rozvoje plážových sportů 2023	255 000	150 000
4	44738510	HbK Karviná spolek	spolek	Podpora tělovýchovných a sportovních aktivit hokejbalového klubu	880 000	350 000

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

Poř. číslo	IČ	Žadatel/ Příjemce dotace	Právní forma	Název projektu/Účel použití	Požadovaná výše dotace (Kč)	Výše dotace (Kč)
5	44738340	Tělocvičná jednota Sokol Karviná	spolek	Podpora činnosti oddílu ledního hokeje mužů	500 000	60 000
				Podpora činnosti oddílu ledního hokeje žen	250 000	60 000
				Podpora činnosti oddílu basketbalu - dospělý ligový basketbal	850 000	500 000
				Náklady na činnost oddílu házené	600 000	310 000
				Náklady na činnost odboru všestrannosti	64 750	5 000
6	14614243	TJ Jákl Karviná, z.s.	spolek	Oddíl atletiky - zajištění činnosti oddílu v roce 2023	401 000	150 000
				Akce atletického oddílu v roce 2023	50 000	20 000
7	67340865	Kosatky Karviná – oddíl plavání, z.s.	spolek	Výuka plavání, zdokonalování plaveckých dovedností, zajišťování závodního plavání a plaveckých závodů v Karviné	500 000	400 000
8	2843625	VK Karviná, z.s.	spolek	Podpora mládežnické výkonnostní sportovní činnosti volejbalového klubu	422 000	240 000
9	45239045	Moravskoslezský klub Karviná, z.s.	spolek	Volný čas a táborová činnost dětí	141 500	5 000
				Pravidelná sportovní činnost dětí a mládeže na území města	368 000	70 000
10	69206465	Klub stolního tenisu a plavání Karviná, z.s.	spolek	Stolní tenis dětem a mládeží v Karviné	80 000	50 000
				Turnaje dětí a mládeže ve stolním tenise	20 000	10 000
11	22761764	Kabal team Karviná z.s.	spolek	Kabal - podpora provozu badmintonového oddílu 2023	330 000	235 000

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

Poř. číslo	IČ	Žadatel/ Příjemce dotace	Právní forma	Název projektu/Účel použití	Požadovaná výše dotace (Kč)	Výše dotace (Kč)
12	22711368	1. FBC Karviná, z.s.	spolek	Podpora činnosti mládežnického florbalového oddílu 1. FBC Karviná	367 000	130 000
13	26984890	JUNIOR TENIS KARVINÁ, SPOLEK	spolek	Celoroční soustavná činnost mládeže - tenisový trénink	155 000	70 000
14	22848452	Školní sportovní klub AŠSK při ZŠ a MŠ Mendelova	spolek	Podpora celoroční činnosti oddílu karate 2023 - "karate jako životní směr"	60 000	50 000
15	48426202	T. J. Lokomotiva Louky Karviná	spolek	Podpora tv a sportovních aktivit, údržba hřiště, provozní náklady oddílu	62 000	30 000
16	22870318	Městský tenisový klub Karviná, z.s.	spolek	Pravidelná činnost tenisového klubu v roce 2023	250 000	200 000
17	44938004	Horolezecký oddíl Beskyd Karviná, z.s.	spolek	Výcviková činnost s mládeží na umělé stěně, soustředění mládeže	110 000	20 000
18	41030311	TJ KOVONA Karviná, z.s.	spolek	Podpora činnosti sportovního oddílu kanoistiky	39 500	15 000
19	9751131	Gymnastický klub Karviná, z.s.	spolek	Podpora činnosti sportovního klubu gymnastiky	119 000	50 000
				Oddíl sportovní gymnastiky - Karvinský májový závod, podzimní závod	40 000	30 000
20	22884432	Šachový klub Karviná, z.s.	spolek	Šachy liga, Krajský přebor, krajské soutěže 2023	50 000	35 000
21	10960953	TJ SŠTaS Karviná z.s.	spolek	Celoroční činnost výkonnostních organizovaných sportovních aktivit (workout)	150 000	70 000
22	22881905	PRO Handball 2011, z.s.	spolek	Podpora činnosti	40 000	30 000
23	22842501	Golf Club Lipiny, spolek	spolek	Celoroční pravidelná činnost pro občany Karviné v kategoriích od 8 do 85 let	815 000	50 000
24	8907005	Family for kids, z.s.	spolek	Pohybová gramotnost dětí ve věku 3 -10 let	253 000	30 000

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

Poř. číslo	IČ	Žadatel/ Příjemce dotace	Právní forma	Název projektu/Účel použití	Požadovaná výše dotace (Kč)	Výše dotace (Kč)
25	9672753	Oddíl SBŠ Karviná	spolek	Celoroční činnost dětí a mládeže v basketbale ve městě Karviná	315 000	20 000
26	26517124	Z.F.K. Petrovice, z.s.	spolek	Rozvoj karvinského florbalu - tréninkové jednotky dětí ve SH v Karviné	30 000	20 000
27	7942826	Black Forest Bikers Bike & School, z.s.	spolek	Podpora celoroční činnosti sportovního klubu	50 000	20 000
28	9272852	MX PARK Karviná, z.s.	spolek	MX Park Karviná 2023	194 000	20 000
<b>celkem</b>					<b>11 053 250</b>	<b>4 300 000</b>

## Příloha

---

### Příloha č. 2 k usnesení

ČÍSLO JEDNACÍ:  
SPISOVÁ ZNAČKA:  
ČÍSLO SMLOUVY:

**S M L O U V A**  
**o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné uzavřená dle**  
**ust. § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech**  
**územních rozpočtů**

**I.**  
**SMLUVNÍ STRANY**

poskytovatel:	<b>statutární město Karviná</b>
zastoupen:	Ing. Janem Wolfem, primátorem města , k podpisu pověřen náměstek primátora Mgr. Andrzej Bizoń
sídlo:	Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát
IČ:	00297534
DIČ:	CZ00297534
číslo účtu:	27-1721542349/0800
bankovní spojení:	Česká spořitelna a.s., pobočka Karviná-Fryštát

(dále jen „poskytovatel“)

a

příjemce:	
právnícká osoba	
název:	...
číslo účtu:	...
sídlo:	...
IČO:	...
DIČ:	...
zapsaný v rejstříku	...
zastoupený:	...
jednatel <del>m</del> /předsedou představenstva// <i>uvést jiný název statutárního orgánu</i> //na základě plné moci ze dne	...

(dále jen „příjemce“)

**II.**  
**ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ**

1. Tato smlouva je veřejnoprávní smlouvou uzavřenou dle § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 250/2000 Sb.“).

- Dotace je ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o finanční kontrole“), veřejnou finanční podporou a vztahují se na ni ustanovení tohoto zákona.
- Smluvní strany prohlašují, že pro právní vztah založený touto smlouvou jsou stejně jako ustanovení této smlouvy právně závazná ustanovení obsažená v Zásadách pro poskytování dotací z rozpočtu statutárního města Karviné schválenými Zastupitelstvem města Karviné č. usn. 32 ze dne 5.12.2022 (dále jen „Zásady“) a ve vyhlášeném dotačním programu Podpora tělovýchovných a sportovních aktivit pro rok 2023 (dále jen „Dotační program“), o jehož vyhlášení rozhodla Rada města Karviné svým usnesením č. 208 ze dne 11.01.2023.

### III. PŘEDMĚT SMLOUVY

Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele poskytnout příjemci podle dále sjednaných podmínek účelovou dotaci a závazek příjemce tuto dotaci přijmout a užít v souladu s jejím účelovým a časovým určením a za podmínek stanovených touto smlouvou.

### IV. DRUH A VÝŠE DOTACE

- Celková výše účelové dotace činí ..... Kč, z toho část ve výši ..... Kč je neinvestiční a část ve výši .....Kč je investiční.
- Nedodržení čerpání dotace v rozčlenění na investiční a neinvestiční dle bodu 1 tohoto článku nebude považováno za porušení podmínek této smlouvy.

### V. ÚČELOVÉ A ČASOVÉ URČENÍ DOTACE

- Účelová dotace je určena na uznatelné náklady spojené s realizací projektu ... (dále jen „projekt“) blíže specifikovaného v žádosti o poskytnutí dotace v rámci Dotačního programu
- Příjemce je oprávněn použít dotaci **pouze** k úhradě následujících uznatelných nákladů prokazatelně souvisejících s realizací projektu:  
dle rozpočtu projektu:  
specifikace rozpočtu projektu  
přičemž je možno se odchýlit od tohoto rozpočtu tak, že lze navýšit jednotlivý druh uznatelných nákladů (uvedený v rozpočtu projektu) maximálně o 20 % (*procentní podíl lze upravit*) z částky dotace přiznané na tento nákladový druh za podmínky, že bude dodržena celková výše poskytnuté dotace a změny nebudou mít vliv na účelové určení dotace.
- Příjemce je povinen zrealizovat projekt do 31.01.2024, čímž bude dosaženo účelu poskytnutí dotace dle této smlouvy.
- Rozhodne-li se příjemce projekt vůbec nerealizovat, je povinen do 15 dnů tuto skutečnost písemně s uvedením důvodů oznámit poskytovateli a ve stejné lhůtě poskytnutou dotace vrátit na účet poskytovatele uvedený v čl. I. této smlouvy.

### VI. TERMÍN A VÝŠE VYPLACENÍ DOTACE



Poskytovatel poskytne příjemci dotaci

jednorázovým převodem ve prospěch účtu příjemce uvedeného v čl. I této smlouvy ve lhůtě do 21 dnů po nabytí účinnosti této smlouvy

## **VII. FINANČNÍ VYPOŘÁDÁNÍ DOTACE**

1. Termín finančního vypořádání dotace je do 15.3.2024.
2. Za den předložení finančního vypořádání se považuje den jeho předání k přepravě provozovateli poštovních služeb nebo podání na podatelně Magistrátu města Karviné.
3. Finanční vypořádání dotace musí být předloženo na formuláři dle přílohy č. 1 k této smlouvě a musí obsahovat:
  - 3.1. závěrečnou zprávu, která musí obsahovat tabulku čerpání finančních prostředků dotace a popis realizace projektu,
  - 3.2. položkové vyúčtování nákladů projektu se seznamem účetních dokladů vztahujících se k uznatelným nákladům dotace včetně uvedení obsahu jednotlivých účetních dokladů a dokladů prokazujících úhrady těchto nákladů.
4. Číslo účtu, na který se vrací nevyčerpané finanční prostředky, je účet poskytovatele uvedený v článku I. této smlouvy.
5. Nevyčerpané finanční prostředky, jsou-li vyšší než 100 Kč, se vrací poskytovateli na účet nejpozději ke dni, kdy má být předloženo finanční vypořádání dotace.
6. Rozhodným okamžikem vrácení prostředků dotace zpět na účet poskytovatele je den jejich odepsání z účtu příjemce.

## **VIII. POVINNOSTI PŘÍJEMCE**

1. Příjemce se zavazuje dodržet tyto podmínky:
  - a) použít dotaci výlučně k účelu uvedenému v článku V. této smlouvy.
  - b) vést oddělenou účetní evidenci celého realizovaného projektu a to v členění na náklady financované z prostředků dotace a náklady financované z jiných zdrojů (zvláštní analytickou evidencí např. účelovým znakem, organizačním číslem atd.); tato evidence musí být podložena účetními doklady ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů; vedení oddělené účetní evidence v případech dotací poskytovaných zpětně je splněno vyhotovením přehledu účetních dokladů; čestné prohlášení příjemce o vynaložení finančních prostředků v rámci uznatelných nákladů realizovaného projektu není považováno za účetní doklad,
  - c) označit originály všech účetních dokladů vztahujících se k projektu názvem projektu, nebo jiným označením, které projekt jasně identifikuje, u dokladů, k jejichž úhradě byla použita dotace, pak navíc uvést formulaci „Financováno z rozpočtu SMK“, číslo smlouvy a výši použité dotace v Kč,
  - d) na požádání umožnit poskytovateli nahlédnutí do všech účetních dokladů týkajících se projektu,
  - e) předložit poskytovateli finanční vypořádání dotace,
  - f) řádně v souladu s právními předpisy uschovat originály všech účetních dokladů vztahujících se k projektu a na žádost poskytovatele tomuto poskytnout fotokopie originálních účetních dokladů týkajících se dotace včetně dokladů o jejich úhradě a v případě nesrovnalostí na výzvu poskytovatele předložit kopie všech účetních dokladů týkajících se ostatních nákladů projektu,
  - g) je-li příjemce zadavatelem veřejné zakázky nebo splní-li příjemce definici zadavatele veřejné zakázky podle § 4 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, je povinen při výběru dodavatele veřejné zakázky zadávané v rámci projektu postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů,

- h) po dobu 5 let od ukončení realizace projektu nezczít dlouhodobý majetek včetně drobného dlouhodobého majetku dle účetních předpisů pořízený z prostředků získaných z dotace poskytnuté na základě této smlouvy,
- i) akceptovat využívání údajů o projektu pro účely administrace v informačních systémech poskytovatele, přičemž souhlasí se zveřejněním svého názvu (popřípadě jména a příjmení), adresy, názvu projektu, účelu a výše poskytnuté dotace,
- j) umožnit poskytovateli v souladu se zákonem o finanční kontrole řádné provedení průběžné a následné kontroly hospodaření s veřejnými prostředky z poskytnuté dotace, včetně provedení kontroly faktické realizace projektu na místě a předložit při kontrole všechny potřebné účetní a jiné doklady,
- k) neprodleně, nejpozději však do 7 kalendářních dnů ode dne kdy došlo k události, informovat poskytovatele o všech změnách souvisejících s čerpáním poskytnuté dotace, s realizací účelu smlouvy či identifikačními údaji příjemce; v případě změny účtu je příjemce povinen rovněž doložit vlastnictví k účtu, a to kopií příslušné smlouvy nebo potvrzením peněžního ústavu, přičemž z důvodu změn identifikačních údajů smluvních stran nebo čísla účtu není nutné uzavírat ke smlouvě dodatek,
- l) neprodleně, nejpozději však do 7 kalendářních dnů ode dne kdy došlo k události, písemně informovat poskytovatele o vlastní přeměně nebo zrušení s likvidací, v případě přeměny i o tom, na který subjekt přejdou práva a povinnosti z této smlouvy,
- m) uvádět na všech svých propagačních materiálech týkajících se podpořeného projektu logo města nebo text "S PODPOROU STATUTÁRNÍHO MĚSTA KARVINÉ", případně jiným způsobem poskytnutí podpory zveřejnit; logo statutárního města Karviné příjemce dotace použije pouze v souvislosti s realizací dotovaného projektu a to pouze podle závazného manuálu zveřejněného na internetových stránkách města Karviné.

## IX. UZNATELNÝ NÁKLAD

Za uznatelný náklad se považuje užití finančních prostředků, které splňuje tyto podmínky:

1. příjemce je prokazatelně použil na úhradu přímých nákladů (nikoliv nepřímých tzv. kalkulovaných či vnitropodnikových) projektu,
2. uznatelný náklad musí vzniknout v období od datum do datum a současně musí být uhrazený v období od datum do datum,
3. plní podmínky účelnosti, efektivnosti a hospodárnosti dle zákona o finanční kontrole,
4. byly vynaloženy na účel stanovený v čl. V. odst. 2 této smlouvy,
5. uznatelný náklad neinvestiční dotace musí splňovat podmínky daňově uznatelných nákladů dle §24 a §25 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů s následujícími výjimkami, pokud v účelu stanoveném v čl. V. odst. 2 této smlouvy není uvedeno jinak:
  - 5.1. uznatelný náklad nesmí být také použitý na:
    - 5.1.1.alkohol a cigarety, a to ani ve formě cen, odměn a dárkových balíčků;
    - 5.1.2.úhrady za cateringové služby, rauty a jiné formy společenského občerstvení s výjimkou řádně vyúčtovaného stravného dle zákoníku práce;
    - 5.1.3.doprovodné programy a společenské akce pro účastníky či pořadatele, které přímo nesouvisí s podpořeným projektem;
    - 5.1.4.poskytnutí dotace třetí straně;
    - 5.1.5.právní služby;
    - 5.1.6.tvorbu kapitálového jmění;
    - 5.1.7.DPH, pokud může žadatel uplatnit nárok na odpočet DPH vůči finančnímu úřadu nebo požádat o její vrácení v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., v platném znění;
    - 5.1.8.daně, pokuty, odvody a sankce příjemce;
    - 5.1.9.pořízení nebo technické zhodnocení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku (dlouhodobým hmotným majetkem se rozumí majetek, jehož doba použitelnosti je delší než jeden rok a vstupní cena vyšší než 40.000,- Kč; dlouhodobým nehmotným majetkem se rozumí majetek, jehož doba použitelnosti je delší než jeden rok a vstupní cena vyšší než 60.000,- Kč) – nevztahuje se na investiční projekty;

- 5.1.10. ostatní sociální výdaje na zaměstnance, ke kterým nejsou zaměstnavatelé povinni dle zvláštních právních předpisů (příspěvky na penzijní připojištění, životní pojištění, dary k životním jubileím, příspěvky na rekreaci apod.);
  - 5.1.11. mimořádné odměny vyplácené k dohodám o provedení práce a k dohodám o pracovní činnosti;
  - 5.1.12. splátky půjček, leasingové splátky, úhrada dluhů;
  - 5.1.13. smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále, odpisy nedobytných pohledávek, úroky, kursové ztráty, manka a škody);
  - 5.1.14. odpisy majetku;
  - 5.1.15. odměny členů správních rad, dozorčích rad a jiných orgánů právnických osob;
  - 5.1.16. zahraniční pracovní cesty (pokud to nevyžaduje charakter projektu);
  - 5.1.17. činnost politických stran a hnutí;
6. Uznatelným nákladem investiční dotace jsou náklady na pořízení dlouhodobého majetku uvedeného v účelu poskytnuté dotace.
7. Příjemce je oprávněn vyúčtovat uznatelné náklady paušální částkou do výše: x Kč.

## **X. PORUŠENÍ ROZPOČTOVÉ KÁZNĚ**

1. Neoprávněné použití nebo zadržetí peněžních prostředků poskytnutých jako dotace z rozpočtu poskytovatele dle této smlouvy je porušením rozpočtové kázně podle § 22 zákona č. 250/2000 Sb. V případě porušení rozpočtové kázně bude postupováno dle zákona č. 250/2000 Sb.
2. Za porušení méně závažné ve smyslu ust. § 10a odst. 6 zákona č. 250/2000 Sb. se považuje:
- a) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. b), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - b) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. c), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - c) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. g), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - d) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. k), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - e) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. l), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - f) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. m), kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - g) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. e) spočívající v nepředložení finančního vypořádání dotace v řádném termínu určeném v článku VII., kterou příjemce splní do 15 dní po řádném termínu, kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
  - h) nedodržení povinností příjemce dle čl. VIII. odst. 1 písm. e) spočívající v předložení neúplného nebo nesprávného závěrečného vyúčtování, kdy se odvod za toto porušení rozpočtové kázně stanoví ve výši 10 % poskytnuté dotace avšak nejméně částka 1 001,- Kč.
3. Odvody za porušení rozpočtové kázně méně závažné se sčítají maximálně do výše celkově poskytnuté dotace.

**XI.  
OSTATNÍ UJEDNÁNÍ**

1. Důkazní břemeno při prokazování uznatelných nákladů nese příjemce dotace.

**XII.  
ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Smlouva je podepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každá má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
2. Smlouva může být měněna nebo doplňována jen formou písemných dodatků opatřených pořadovým číslem, datem a podpisem oprávněných zástupců obou smluvních stran.
3. Tato smlouva nabývá účinnosti okamžikem podpisu druhé smluvní strany, pokud zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), nestanoví jinak. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti uveřejněním v registru smluv, které zajistí poskytovatel.
4. Smluvní strany shodně prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
5. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha: formulář Finančního vypořádání dotace.
6. Doložka platnosti právního úkonu podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů:

O poskytnutí účelové dotace rozhodlo/a Rada města Karviné//Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením č. ... ze dne 20.3.2023.

**Za poskytovatele**

V Karviné .....

**Za příjemce**

V Karviné .....

.....

.....

Příloha ke smlouvě o poskytnutí dotace

<b>FINANČNÍ VYPOŘÁDÁNÍ DOTACE</b> z rozpočtu statutárního města Karviné poskytnuté v roce <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">XXXX</span>	
<b>a) ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA</b>	
Název projektu	
xxx	
Příjemce dotace	
xxx	
Výše poskytnutá dotace v Kč (celkem)	xxx
Vyčerpáno z dotace celkem v Kč (celkem)	xxx

Vratka provedena na účet poskytovatele (v případě nevyčerpání dotace nebo nere realizování projektu) ve výši		.xxx		
Vratka provedena dne		.xxx		
Stručný popis realizace projektu				
xxx				
Cílová skupina (včetně počtu osob)				
xxx				
Doba realizace projektu				
Zahájení	xxx	Ukončení	xxx	
Způsob propagace statutárního města Karviné při vlastní realizaci projektu				
xxx				
<b>b) POLOŽKOVÉ VYÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ PROJEKTU *</b>				
POPIS UZNATELNÉHO NÁKLADU	IDENTIFIKACE DOKLADU	ČÁSTKA (Kč)	ČERPÁNO Z DOTACE (Kč)	DATUM ÚHRADY

PŘIDÁVAT DALŠÍ ŘÁDKY

Potvrzuji pravdivost i správnost závěrečného vyúčtování dotace.	
podpis	
jméno a příjmení	xxxx
datum	.xxx

\* Pokud počet řádků bude vyšší než 30 příjemce doručí tabulku POLOŽKOVÉ VYÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ PROJEKTU rovněž v souboru ve formátu excel poskytovateli dotace elektronicky (na elektronickou podatelnu, datovou schránkou popř. mailem).

var. (nebo vymazat):

Příjemce je povinen k finančnímu vypořádání připojit kopie účetních dokladů vztahujících se k uznatelným nákladům projektu a kopie dokladů prokazujících úhrady těchto nákladů.

## Příloha

---

Příloha č. 1 k usnesení

### DODATEK č. 2

## ke smlouvě o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné

evidované pod číslem MMK/SML/1109/2022

#### 1. statutární město Karviná

zastoupeno: Ing. Janem Wolfem, primátorem města  
k podpisu pověřen náměstek primátora Mgr. Andrzej Bizoň  
sídlo: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát  
IČ: 00297534  
DIČ: CZ00297534  
číslo účtu: 27-1721542349/0800  
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., pobočka Karviná-Fryštát

(dále jen „poskytovatel“)

a

#### 2. Městský fotbalový klub Karviná, z.s.

zapsán: ve spolkovém rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, oddíl L vl. 5837  
zastoupen: Ing. Janem Wolfem, předsedou správní rady  
sídlo: Sportovní 898/4, Karviná-Nové Město, PSČ 735 06  
IČ: 26618320  
DIČ: CZ26618320  
číslo účtu: 27-7294040287/0100  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.

(dále jen „příjemce“)

(poskytovatel a příjemce dále společně jen jako „smluvní strany“)

### I. ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany uzavřely dne 20.04.2022 Smlouvu o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné č. MMK/SML/1109/2022 (dále jen „smlouva“), jejímž předmětem je poskytnutí účelové dotace na náklady spojené s realizací projektu „Pokrytí výdajů spojených s provozem sportovní haly č.p. 898/4, na ul. Sportovní v Karviné“ (dále jen projekt).
2. Z důvodu vzniku potřeby změny rozpočtu při realizaci projektu se smluvní strany dohodly na uzavření tohoto dodatku ke smlouvě, kterým se smlouva mění způsobem uvedeným v článku II. tohoto dodatku.

### II. PŘEDMĚT DODATKU

1. V článku IV. odst. 1 smlouvy se text:

„Celková výše účelové dotace činí **600.000 Kč**, z toho část ve výši 390.000 Kč je neinvestiční a část ve výši 210.000 Kč je investiční.“

nahrazuje tímto textem:

„Celková výše účelové dotace činí **600.000 Kč**, z toho část ve výši 125.600 Kč je neinvestiční a část ve výši 474.400 Kč je investiční.“

2. V článku V. odst. 2 smlouvy se text:

„Příjemce je oprávněn použít dotaci **pouze** k úhradě následujících uznatelných nákladů prokazatelně souvisejících s realizací projektu:

- Spotřební materiál a pomůcky 50.000 Kč
- Služby včetně energií a nájmu 340.000 Kč
- Oprava plynových kotlů 210.000 Kč “

nahrazuje tímto textem:

„Příjemce je oprávněn použít dotaci **pouze** k úhradě následujících uznatelných nákladů prokazatelně souvisejících s realizací projektu:

- Spotřební materiál a pomůcky 56.000 Kč
- Služby včetně energií a nájmu 69.600 Kč
- Oprava plynových kotlů 474.400 Kč“

### III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Ostatní ustanovení smlouvy tímto dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti.
2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
3. Tento dodatek je uzavřen okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
4. Tento dodatek nabývá účinnosti dnem jeho zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění (dále jen „zákon o registru smluv“). Smluvní strany se dohodly, že povinnosti dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním dodatku zajistí poskytovatel.
5. O uzavření tohoto dodatku rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné dne 20 .03.2023 usnesením č. ....

**Za poskytovatele**

V Karviné .....

.....  
Mgr. Andrzej Bizoń  
náměstek primátora města Karviné

**Za příjemce**

V Karviné .....

.....  
Ing. Jan Wolf  
předseda správní rady MFK Karviná, z.s.

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení



Příručka pro žadatele, verze 1 / Područník dla wnioskodawcy, wersja 1  
Příloha č. A.1.1 / Załącznik nr. A.1.1

#### Dohoda o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>1</sup>): město Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276255358  
jménem kterého jedná: mgr Anna Hetman, primátorka města Jastrzębie-Zdrój  
na základě: osvědčení ze dne 19.11.2018 o volbě do funkce primátora města Jastrzębie-Zdrój

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): statutární město Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná, Česká republika, IČ: 00297534  
jménem kterého jedná: Ing. Jan Wolf, primátor statutárního města Karviné  
na základě: volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 17.10.2022

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

**Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)**

#### Porozumienie o współpracy w ramach projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>1</sup>): Miasto Jastrzębie-Zdrój, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, województwo śląskie, Polska, REGON: 276255358  
którego reprezentuje: mgr Anna Hetman, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój  
na podstawie: Zaświadczenia z 19.11.2018 r. o wyborze na stanowisko Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): Miasto Statutowe Karwina, Fryštátská 72/1, 733 24 Karwiná-Fryštát, Republika Czeska, REGON: 00297534  
którego reprezentuje: Ing. Jan Wolf, Prezydent Miasta Karwina

na podstawie: Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia Rady Miasta Karwina odbywającego się dnia 17.10.2022 r.

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

**Porozumienie o współpracy w ramach projektu realizowanego ze środków programu Interreg Czechy– Polska (dalej tylko „Porozumienie”)**

<sup>1</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)  
<sup>1</sup> W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).  
<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)  
<sup>2</sup> w RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).





na základě příslušných ustanovení:

- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fondu pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vizové politiky (dále také „obecné nařízení“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);
- o programu Interreg Česko – Polsko;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

### § 1 Účel dohody

(1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci programu Interreg Česko – Polsko<sup>4</sup> CYKLOTOUR-

<sup>4</sup> Doplnit název projektu

na podstawie odpowiednich postanowień:

- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólnego“);
- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (dalej też „rozporządzenie EFRR“);
- o rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg“);
- o Programu Interreg Czechy – Polska;

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia,

### § 1 Cel porozumienia

(1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Programu Interreg Czechy – Polska pn. CYKLOTOUR-Połączenie OWN i Morza Karwińskiego

Napojení OWN a Karvinského moře na ŽSR jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.

- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.

## § 2 Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými monitorovacím výborem či poskytovatelem dotace<sup>5</sup>, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneri souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/společný sekretariát/národní orgán<sup>6</sup> bude oprávněn zveřejňovat, a to

<sup>4</sup> Należy uzupełnić tytuł projektu.

<sup>5</sup> Poskytovatelem dotace je řídicí orgán programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

<sup>5</sup> Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

<sup>6</sup> Národním orgánem programu je Ministerstvo fondů a regionální politiky Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy řídicímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky

<sup>6</sup> Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej RP a jego zdaniem jest współdziałanie z udzielającym dofinansowania, czyli Instytucją Zarządzającą, przy zapewnieniu jej działań na terytorium RP.

z ŽSZR<sup>4</sup>, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.

- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym instytucja płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

## § 2 Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Komitet Monitorujący lub udzielającego dofinansowania<sup>5</sup>, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania/Wspólny Sekretariat/Instytucja Krajowa<sup>6</sup> będą uprawnione do publikowania w

jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:

- a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů,
  - b) účel dotace,
  - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
  - d) geografické umístění projektu,
  - e) popis aktivit projektu.
- (5) Partneri svým podpisem berou na vědomí, že informace, které v souvislosti se žádostí o podporu a realizaci projektu vkládají do webové aplikace IS KP2021+, jsou zpřístupněné všem osobám, kterým partneri přidělí přístup k projektu. Zároveň se partneri svým podpisem zavazují, že tyto informace budou využity výlučně pro účely předložení žádosti, realizace projektu a zajištění vyúčtování a předkládání zpráv a žádostí o platbu a nebudou poskytovány jiným subjektům s výjimkou orgánů programu a všech kontrolních orgánů specifikovaných blíže v § 3 odst. 6. Dohody, které budou monitorovat a kontrolovat projekt.

### § 3

#### Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu<sup>7</sup>

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.

<sup>7</sup> Právním aktem je myšleno rozhodnutí o poskytnutí dotace nebo smlouva o projektu

<sup>7</sup> Aktem právním rozumie się decyzję w sprawie przyznania dofinansowania lub umowę o projekcie

jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:

- a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów,
  - b) celu dofinansowania,
  - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,
  - d) geograficznej lokalizacji projektu
  - e) opisu działań projektu.
- (5) Składając swój podpis partnerzy przyjmują do wiadomości, że informacje, które w związku z wnioskiem o dofinansowanie i realizacją projektu wprowadzają do aplikacji internetowej IS KP2021+, udostępnione są wszystkim osobom, którym partnerzy przydzielą prawo dostępu do projektu. Ponadto partnerzy składając swój podpis zobowiązują się, że informacje te będą wykorzystane wyłącznie w celach złożenia wniosku, realizacji projektu i zapewnienia rozliczenia oraz składania raportów i wniosków o płatność i nie będą udostępniane innym podmiotom za wyjątkiem organów programu i wszystkich organów kontroli, o których mowa w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będą projekt monitorować i kontrolować.

### § 3

#### Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego<sup>7</sup>

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.

- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevede na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
- (4) Partner se zavazuje:
- a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, a v Polské republice zákonem ze dne 11. září 2019 o veřejných zakázkách, Sb. zákonů z roku 2022, položka 1710). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2021–2027 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci. V případě polského partnera, pokud se na danou veřejnou zakázku nevztahuje zákon o veřejných zakázkách (sbírka zákonů z roku 2022, položka 1710, ve znění pozdějších předpisů nebo právní ustanovení, která nahrazují stávající předpisy), je partner povinen postupovat v souladu s přílohou „Podrobná pravidla týkající se zadávání zakázek na základě
- (3) Partner zoboviazuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zoboviazuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielający dofinansowania wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.
- (4) Partner zoboviazuje się:
- a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecenia zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 134/2016 Dz. U. Republiki Czeskiej, o zamówieniach publicznych, w aktualnym brzmieniu), a w Rzeczpospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, Dz.U. 2022 poz. 1710 W przypadku czeskiego partnera w zakresie zlecenia zamówienia publicznego, co do którego partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych z późn. zm., zoboviazuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2021-2027 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Instytucję Krajową ds. Koordynacji. W przypadku partnera polskiego, jeżeli do danego zamówienia publicznego nie stosuje się ustawy - prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2022 r. poz. 1710, z późniejszymi zmianami lub przepisami prawa, które zastąpią przepisy obowiązujące dotychczas), partner ma obowiązek postępowania zgodnie z załącznikiem

principu konkurenceschopnosti pro polské partnery“ Příručky pro žadatele (k dispozici pouze v polské jazykové verzi);

- b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavateli vzešlymi z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
- c) pověřeným osobám kontrolorů oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- „Szczegółowe zasady udzielania zamówień w ramach zasady konkurencyjności dla polskich partnerów“ Podręcznika Wnioskodawcy.
- b) w zakresie poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych, określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązanie poszczególnych faktur z projektem;
- c) do powiadomienia właściwego kontrolera o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia jego przedstawicielom uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem umów, o których mowa w lit. a) tego artykułu.
- (5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytorowej, Instytucji Płatniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.

- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část projektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 6 tohoto paragrafu.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
- a) příslušné doklady vztahující se k části projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
  - b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
  - c) uskutečněné výdaje byly vedeny analyticky, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části projektu vztahují<sup>8</sup>. Také majetek a případné dluhy musí mít jednoznačnou vazbu k dané části projektu.
- (10) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu, a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat. Lhůta k uchování dokumentů se případně pozastaví po dobu správního nebo soudního řízení nebo na žádost Komise.
- (7) Partner zoboviazuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (8) Partner zoboviazuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części projektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontrolnym, w tym organów wskazanych w ust. 6 niniejszego paragrafu.
- (9) Jeżeli partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części projektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:
- a) odpowiednie dokumenty dotyczące części projektu spełniany wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa;
  - b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe i na bieżąco chronologicznie prowadzone w sposób zapewniający trwałość danych;
  - c) poniesione wydatki były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego projektu się odnoszą<sup>8</sup>. Także składniki majątku i ewentualne zadłużenie muszą mieć jednoznaczne powiązanie z daną częścią projektu.
- (10) Partner zoboviazuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją projektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiązywania tego porozumienia określonego w § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa. Termin przechowywania dokumentów przestaje ewentualnie biec na czas postępowania administracyjnego lub sądowego lub na wniosek Komisji.

<sup>8</sup> Povinnost je uvést zejména číslo projektu v MS2021+.

<sup>8</sup> Obowiązkowe jest w szczególności podanie numeru projektu w MS2021+.

- (11) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady EU č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vizové politiky,
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,
- (12) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny v příručce pro žadatele a příručce pro příjemce dotace.
- (11) Wszyscy partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej
  - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
- (12) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu, które są określone w Podręczniku Wnioskodawcy i Podręczniku Beneficjenta.

#### § 4

##### Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu monitorovacím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,

#### § 4

##### Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Komitet Monitorujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach ,

- c) uzavírat právní akt s poskytovatelem dotace a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
  - d) předkládat příslušnému kontrolorovi zprávy o realizaci projektu zpracované na základě podkladů ve formě příloh ke zprávám obdrženy od partnerů v termínech stanovených v právním aktu,
  - e) shromažďovat od jednotlivých partnerů soupisky dokladů a na jejich základě zpracovat a předložit kontrolorovi žádost o platbu za projekt v termínech stanovených v právním aktu,
  - f) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
  - g) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu, zejména bude systematicky posílat ostatním partnerům kopie zpráv o realizaci projektu předkládaných svému kontrolorovi a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími program Interreg Česko – Polsko.
- c) zawiera akt prawny z instytucją udzielającą dofinansowania i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
  - d) składa właściwemu kontrolerowi raporty z realizacji projektu sporządzone na podstawie otrzymanych od partnerów dokumentów w formie załączników do raportów cząstkowych w terminach określonych w akcie prawnym,
  - e) gromadzi od poszczególnych partnerów zestawienia dokumentów i na ich podstawie opracowuje i składa kontrolerowi wniosek o płatność za projekt w terminach określonych w akcie prawnym,
  - f) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,
  - g) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu, w szczególności będzie systematycznie przysyłał pozostałym partnerom kopie raportów z realizacji projektu składanych swojemu Kontrolerowi oraz będzie partnerów informował systematycznie o wszelkich istotnych kontaktach z instytucjami realizującymi Program Interreg Czechy - Polska.

### § 5

#### Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
  - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
  - II. uzavírání právního aktu,
  - III. realizaci projektu a čerpání dotace;

### § 5

#### Ogólne obowiązki partnera

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
  - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
  - II. wydawaniu aktu prawnego,
  - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,



- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu ve formě přílohy ke zprávě o realizaci projektu (podrobný popis realizace jeho dílčí části projektu),
  - c) doručit vedoucímu partnerovi přes IS KP 2021+ soupisky dokladů v termínu stanoveném vedoucím partnerem,
  - d) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
  - e) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralním Rejstru Beneficjentów Rzeczywistych,
  - f) – neprodleně po podpisu odpovídajících smluv poskytnout informace vedoucímu partnerovi o všech dodavatelích, využívali v rámci projektu služeb dodavatele, a to konkrétně následující informace:
    - a. o všech dodavatelích, včetně jména a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP dodavatele/-lů;
    - b. o všech skutečných majitelích dodavatele ve smyslu čl. 3 bodu 6 směrnice (EU) 2015/849 ze dne 20. května 2015 o předcházení využívání finančního systému k praní peněz nebo financování terorismu, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 a o zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES a směrnice Komise 2006/70/ES, a sice jméno(-a), příjmení, datum narození a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP skutečných majitelů;
    - c. o smlouvě s dodavatelem (datum uzavření smlouvy, název, referenční číslo a smluvní částku).
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu w formie załącznika do raportu z realizacji projektu (szczegółowy opis realizacji jego części projektu),
  - c) doręcza Partnerowi Wiodącemu zestawienia dokumentów za pośrednictwem ISKP 2021+ w terminie określonym przez Partnera Wiodącego,
  - d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub. mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
  - e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych,
  - f) niezwłocznie po podpisaniu odpowiednich umów przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o wszystkich dostawcach/wykonawcach, jeśli w ramach projektu korzysta z usług dostawcy/wykonawcy, a ściślej następujące informacje:
    - a. o wszystkich dostawcach/wykonawcach, w tym nazwę i numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP dostawcy(ów)/wykonawcy(ów);
    - b. o wszystkich rzeczywistych beneficjentach dostawcy/wykonawcy w rozumieniu art. 3 pkt 6 dyrektywy (UE) 2015/849 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie zapobiegania wykorzystywaniu systemu finansowego do prania pieniędzy lub finansowania terroryzmu, zmieniającej rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012 i uchylającej dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/60/WE i dyrektywę Komisji 2006/70/WE, a mianowicie imię (imiona), nazwisko, datę urodzenia oraz numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP rzeczywistych beneficjentów;
    - c. o umowie z dostawcą/wykonawcą (data zawarcia umowy, nazwa, numer referencyjny i kwota umowy).

- g) Využívá-li partner v rámci projektu služeb dodavatele, je povinen informovat vedoucího partnera, zda dodavatel využívá subdodavatelů a pokud ano, je povinen po podpisu odpovídajících subdodávek informovat:
- a. o všech subdodavatelích uvedených v zadávací dokumentaci (dodavatele), a sice uvést jméno a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP;
  - b. o subdodavatelských smlouvách (datum smlouvy, název, referenční číslo a smluvní částka)
- h) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

### § 6

#### Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněné vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.

- g) Jeśli partner korzysta w ramach projektu z usług dostawcy/wykonawcy, ma obowiązek poinformować Partnera Wiodącego, czy dostawca/wykonawca korzysta z poddostawców/podwykonawców, a jeśli tak, musi poinformować Partnera Wiodącego po podpisaniu odpowiednich poddostaw/podwykonawstwa:
- a. o wszystkich poddostawcach/podwykonawcach wymienionych w dokumentacji przetargowej (dostawcy/wykonawcy), a mianowicie podać nazwę i numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP;
  - b. o umowach o poddostawach/podwykonawstwie (data zawarcia umowy, nazwa, numer referencyjny i kwota umowy)
- h) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

### § 6

#### Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy - Polska.
- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.

- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

### § 7

#### Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucím partnerem společnému sekretariátu musí být předem odsouhlasena partnery.
- (2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucím partnerem.

### § 8

#### Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace a monitorovacího výboru programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

### § 9

#### Volba práva

### § 7

#### Zmiany projektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Wspólnego Sekretariatu musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

### § 8

#### Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w decyzji/umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowania i Komitetu Monitorującego Programu Interreg Czechy Polska.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

### § 9

#### Wybór prawodawstwa

**Czechia – Poland**

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
  - (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
  - (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami

**§ 10**  
**Závěrečná ustanovení**

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.
- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Vedoucí partner/Partner Wiodący: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: mgr. Anna Hetman  
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Jastrzębie-Zdrój/Jastrzbie-Zdrój

Partner: statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Jan Wolf  
Místo, datum a podpis: Karviná/Karwina

**§ 10**  
**Postanowienia końcowe**

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

## Příloha č. 1 k usnesení

### Dohoda o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>1</sup>):

*statutární město Karviná  
Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát  
IČ: 00297534*

jménem kterého jedná:

*ing. Jan Wolf, primátor  
na základě: volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Karviné konané dne 17.10.2022*

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): *Gmina Hażlach, 43-419*

*Hażlach ul. Główna 57; NIP 548-240-49-73; REGON 072182479  
jménem kterého jedná: Grzegorz Sikorski – starosta obce na základě: potvrzení městské volební komise ze dne 22.října 2018.*

### Porozumienie o współpracy w ramach projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>1</sup>):

*statutární město Karviná  
Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát  
IČ: 00297534*

którego reprezentuje:

*ing. Jan Wolf, primátor  
na podstawie: wyboru na posiedzenie założycielskie Rady Miejskiej Karwiny w dniu 17.12.2022*

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): *Gmina Hażlach, 43-419*

*Hażlach ul. Główna 57; NIP 548-240-49-73; REGON 072182479  
którego reprezentuje: Grzegorz Sikorski - Wójt Gminy  
na podstawie: Zaświadczenia Gminnej Komisji Wyborczej w Hażlachu z dnia 22.10.2018r.*

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

<sup>1</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

<sup>1</sup> W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

<sup>2</sup> w RCz. IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

## Příloha č. 1 k usnesení

### Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)

na základě příslušných ustanovení:

- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);
- o programu Interreg Česko – Polsko;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

### § 1 Účel dohody

### Porozumienie o współpracy w ramach projektu realizowanego ze środków programu Interreg Czechy– Polska (dalej tylko „Porozumienie”)

na podstawie odpowiednich postanowień:

- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólne”);
- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR”);
- o rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg”);
- o Programu Interreg Czechy – Polska;

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia,

### § 1 Cel porozumienia

## Příloha č. 1 k usnesení

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci programu Interreg Česko – Polsko<sup>4</sup> "**Realizace výstavby lávky přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hazlachu**" jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.

### § 2

#### Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými monitorovacím výborem či poskytovatelem dotace<sup>5</sup>, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.

<sup>4</sup> Doplnit název projektu

<sup>4</sup> Należy uzupełnić tytuł projektu.

<sup>5</sup> Poskytovatelem dotace je řídicí orgán programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

<sup>5</sup> Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

- (1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Programu Interreg Czechy – Polska **Realizacja budowy kładki dla pieszych na rzece Olzie – połączenie transgraniczne Karwinia - Hazlach**, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym instytucja płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

### § 2

#### Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Komitet Monitorujący lub udzielającego dofinansowania<sup>5</sup>, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.

## Příloha č. 1 k usnesení

- (4) Partneři souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/společný sekretariát/národní orgán<sup>6</sup> bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
- a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů,
  - b) účel dotace,
  - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
  - d) geografické umístění projektu,
  - e) popis aktivit projektu.
- (5) Partneři svým podpisem berou na vědomí, že informace, které v souvislosti se žádostí o podporu a realizací projektu vkládají do webové aplikace IS KP2021+, jsou zpřístupněné všem osobám, kterým partneři přidělí přístup k projektu. Zároveň se partneři svým podpisem zavazují, že tyto informace budou využity výlučně pro účely předložení žádosti, realizace projektu a zajištění vyúčtování a předkládání zpráv a žádostí o platbu a nebudou poskytovány jiným subjektům s výjimkou orgánů programu a všech kontrolních orgánů specifikovaných blíže v § 3 odst. 6. Dohody, které budou monitorovat a kontrolovat projekt.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania/Wspólny Sekretariat/Instytucja Krajowa<sup>6</sup> będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
- a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów ,
  - b) celu dofinansowania,
  - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,
  - d) geograficznej lokalizacji projektu
  - e) opisu działań projektu.
- (5) Składając swój podpis partnerzy przyjmują do wiadomości, że informacje, które w związku z wnioskiem o dofinansowanie i realizacją projektu wprowadzają do aplikacji internetowej IS KP2021+, udostępnione są wszystkim osobom, którym partnerzy przydzielą prawo dostępu do projektu. Ponadto partnerzy składając swój podpis zobowiązują się, że informacje te będą wykorzystane wyłącznie w celach złożenia wniosku, realizacji projektu i zapewnienia rozliczenia oraz składania raportów i wniosków o płatność i nie będą udostępniane innym podmiotom za wyjątkiem organów programu i wszystkich organów kontroli, o których mowa w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będą projekt monitorować i kontrolować.

### § 3

#### Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu<sup>7</sup>

### § 3

#### Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego<sup>7</sup>

<sup>6</sup> Národním orgánem programu je Ministerstvo fondů a regionální politiky Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy řídicímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky

<sup>6</sup> Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej RP a jego zadaniem jest współdziałanie z udzielającym dofinansowania, czyli Instytucją Zarządzającą, przy zapewnianiu jej działań na terytorium RP.

<sup>7</sup> Právním aktem je myšleno rozhodnutí o poskytnutí dotace nebo smlouva o projektu

<sup>7</sup> Aktem prawnym rozumie się decyzję w sprawie przyznania dofinansowania lub umowę o projekcie



## Příloha č. 1 k usnesení

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko - Polsko.
  - (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
  - (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevede na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
  - (4) Partner se zavazuje:
    - a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, a v Polské republice zákonem ze dne 11. září 2019 o veřejných zakázkách, Sb. zákonů z roku 2022, položka 1710). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel
- (1) Partner zoboviazuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
  - (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zoboviazuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
  - (3) Partner zoboviazuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zoboviazuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przenieś na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielający dofinansowania wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.
  - (4) Partner zoboviazuje się:
    - a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecenia zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 134/2016 Dz. U. Republiki Czeskiej, o zamówieniach publicznych, w aktualnym brzmieniu), a w Rzeczpospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, Dz.U. 2022 poz. 1710 W przypadku czeskiego partnera w zakresie zlecenia zamówienia publicznego, co do którego partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych z

## Příloha č. 1 k usnesení

stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2021–2027 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci. V případě polského partnera, pokud se na danou veřejnou zakázku nevztahuje zákon o veřejných zakázkách (sbírka zákonů z roku 2022, položka 1710, ve znění pozdějších předpisů nebo právní ustanovení, která nahrazují stávající předpisy), je partner povinen postupovat v souladu s přílohou „Podrobná pravidla týkající se zadávání zakázek na základě principu konkurenceschopnosti pro polské partnery“ Příručky pro žadatele (k dispozici pouze v polské jazykové verzi);

- b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavateli vzešlymi z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
  - c) pověřeným osobám kontrolorů oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi

pózn. zm., zobowiązuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2021-2027 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Instytucję Krajową ds. Koordynacji. W przypadku partnera polskiego, jeżeli do danego zamówienia publicznego nie stosuje się ustawy - prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2022 r. poz. 1710, z późniejszymi zmianami lub przepisami prawa, które zastąpią przepisy obowiązujące dotychczas), partner ma obowiązek postępowania zgodnie z załącznikiem „Szczegółowe zasady udzielania zamówień w ramach zasady konkurencyjności dla polskich partnerów” Podręcznika Wnioskodawcy.

- b) w zakresie poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych, określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązane poszczególnych faktur z projektem;
  - c) do powiadomienia właściwego kontrolera o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia jego przedstawicielem uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem umów, o których mowa w lit. a) tego artykułu.
- (5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej oraz innym

## Příloha č. 1 k usnesení

stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.

- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část projektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 6 tohoto paragrafu.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
  - a) příslušné doklady vztahující se k části projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
  - b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;

krajovým orgánem kontroli, ve wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazany do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.

- (7) Partner zobowiązuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (8) Partner zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części projektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontrolnym, w tym organów wskazanych w ust. 6 niniejszego paragrafu.
- (9) Jeżeli partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części projektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:
  - a) odpowiednie dokumenty dotyczące części projektu spełniany wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa;
  - b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe i na bieżąco chronologicznie prowadzone w sposób zapewniający trwałość danych;

## Příloha č. 1 k usnesení

- c) uskutečněné výdaje byly vedeny analyticky, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části projektu vztahují<sup>8</sup>. Také majetek a případné dluhy musí mít jednoznačnou vazbu k dané části projektu.
- (10) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu, a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat. Lhůta k uchování dokumentů se případně pozastaví po dobu správního nebo soudního řízení nebo na žádost Komise.
- (11) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fondu pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky,
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,
- c) poniesione wydatki były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego projektu się odnoszą<sup>8</sup>. Także składniki majątku i ewentualne zadłużenie muszą mieć jednoznaczne powiązanie z daną częścią projektu.
- (10) Partner zobowiązuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją projektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiązywania tego porozumienia określonego w § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa. Termin przechowywania dokumentów przestaje ewentualnie biec na czas postępowania administracyjnego lub sądowego lub na wniosek Komisji.
- (11) Wszyscy partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej
  - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego

<sup>8</sup> Povinnost je uvést zejména číslo projektu v MS2021+.

<sup>8</sup> Obowiązkowe jest w szczególności podanie numeru projektu w MS2021+.

## Příloha č. 1 k usnesení

Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania  
zewnętrznego;

(12) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny v příručce pro žadatele a příručce pro příjemce dotace.

(12) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu, które są określone w Podręczniku Wnioskodawcy i Podręczniku Beneficjenta.

### § 4

#### Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu monitorovacím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat právní akt s poskytovatelem dotace a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
- d) předkládat příslušnému kontrolorovi zprávy o realizaci projektu zpracované na základě podkladů ve formě příloh ke zprávám obdržených od partnerů v termínech stanovených v právním aktu,
- e) shromažďovat od jednotlivých partnerů soupisky dokladů a na jejich základě zpracovat a předložit kontrolorovi žádost o platbu za projekt v termínech stanovených v právním aktu,
- f) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených

### § 4

#### Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Komitet Monitorujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach ,
- c) zawiera akt prawny z instytucją udzielającą dofinansowania i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
- d) składa właściwemu kontrolerowi raporty z realizacji projektu sporządzone na podstawie otrzymanych od partnerów dokumentów w formie załączników do raportów cząstkowych w terminach określonych w akcie prawnym,
- e) gromadzi od poszczególnych partnerów zestawienia dokumentów i na ich podstawie opracowuje i składa kontrolerowi wnioski o płatność za projekt w terminach określonych w akcie prawnym,
- f) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu

## Příloha č. 1 k usnesení

v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,

- g) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu, zejména bude systematicky posílat ostatním partnerům kopie zpráv o realizaci projektu předkládaných svému kontrolorovi a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími program Interreg Česko – Polsko.

### § 5

#### Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
- I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
  - II. uzavírání právního aktu,
  - III. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu ve formě přílohy ke zprávě o realizaci projektu (podrobný popis realizace jeho dílčí části projektu),
- c) doručit vedoucímu partnerovi přes IS KP 2021+ soupisky dokladů v termínu stanoveném vedoucím partnerem,
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- e) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je

bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,

- g) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu, w szczególności będzie systematycznie przysyłał pozostałym partnerom kopie raportów z realizacji projektu składanych swojemu Kontrolerowi oraz będzie partnerów informował systematycznie o wszelkich istotnych kontaktach z instytucjami realizującymi Program Interreg Czechy - Polska.

### § 5

#### Ogólne obowiązki partnera

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
- I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
  - II. wydawaniu aktu prawnego,
  - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu w formie załącznika do raportu z realizacji projektu (szczegółowy opis realizacji jego części projektu),
- c) doręcza Partnerowi Wiodącemu zestawienia dokumentów za pośrednictwem ISKP 2021+ w terminie określonym przez Partnera Wiodącego,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub. mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który

## Příloha č. 1 k usnesení

- evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych,
- f) – neprodleně po podpisu odpovídajících smluv poskytnout informace vedoucímu partnerovi o všech dodavatelích, využívali v rámci projektu služeb dodavatele, a to konkrétně následující informace:
- o všech dodavatelích, včetně jména a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP dodavatele/-lů;
  - o všech skutečných majitelích dodavatele ve smyslu čl. 3 bodu 6 směrnice (EU) 2015/849 ze dne 20. května 2015 o předcházení využívání finančního systému k praní peněz nebo financování terorismu, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 a o zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES a směrnice Komise 2006/70/ES, a sice jméno(-a), příjmení, datum narození a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP skutečných majitelů;
  - o smlouvě s dodavatelem (datum uzavření smlouvy, název, referenční číslo a smluvní částku).
- g) Využíval-li partner v rámci projektu služeb dodavatele, je povinen informovat vedoucího partnera, zda dodavatel využívá subdodavatelů a pokud ano, je povinen po podpisu odpovídajících subdodávek informovat:
- o všech subdodavatelích uvedených v zadávací dokumentaci (dodavatele), a sice uvést jméno a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP;
- jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych,
- f) niezwłocznie po podpisaniu odpowiednich umów przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o wszystkich dostawcach/wykonawcach, jeśli w ramach projektu korzysta z usług dostawcy/wykonawcy, a ściślej następujące informacje:
- o wszystkich dostawcach/wykonawcach, w tym nazwę i numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP dostawcy(ów)/wykonawcy(ów);
  - o wszystkich rzeczywistych beneficjentach dostawcy/wykonawcy w rozumieniu art. 3 pkt 6 dyrektywy (UE) 2015/849 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie zapobiegania wykorzystywaniu systemu finansowego do prania pieniędzy lub finansowania terroryzmu, zmieniającej rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012 i uchylającej dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/60/WE i dyrektywę Komisji 2006/70/WE, a mianowicie imię (imiona), nazwisko, datę urodzenia oraz numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP rzeczywistych beneficjentów;
  - o umowie z dostawcą/wykonawcą (data zawarcia umowy, nazwa, numer referencyjny i kwota umowy).
- g) Jeśli partner korzysta w ramach projektu z usług dostawcy/wykonawcy, ma obowiązek poinformować Partnera Wiodącego, czy dostawca/wykonawca korzysta z poddostawców/podwykonawców, a jeśli tak, musi poinformować Partnera Wiodącego po podpisaniu odpowiednich poddostaw/podwykonawstwa:
- o wszystkich poddostawcach/podwykonawcach wymienionych w dokumentacji przetargowej (dostawcy/wykonawcy), a mianowicie podać nazwę i numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP;

## Příloha č. 1 k usnesení

- b. o subdodavatelských smlouvách (datum smlouvy, název, referenční číslo a smluvní částka)
- h) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

### § 6

#### Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinností nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněně vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

### § 7

- b. o umowach o poddostawach/podwykonawstwie (data zawarcia umowy, nazwa, numer referencyjny i kwota umowy)

- h) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

### § 6

#### Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy - Polska.
- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

### § 7

#### Zmiany projektu w trakcie realizacji



## Příloha č. 1 k usnesení

### Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucím partnerem společnému sekretariátu musí být předem odsouhlasena partnery.
- (2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucím partnerem.
- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Wspólnego Sekretariatu musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

#### § 8

##### Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace a monitorovacího výboru programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.
- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w decyzji/umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowania i Komitetu Monitorującego Programu Interreg Czechy Polska.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

#### § 9

##### Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.

#### § 9

##### Wybór prawodawstwa

## Příloha č. 1 k usnesení

(2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

### § 10 Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.
- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Vedoucí partner/Partner Wiodący:

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy:

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis:

Partner:

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy:

Místo, datum a podpis:

(2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami

### § 10 Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

## Příloha č. 1 k usnesení

## Příloha

---

Příloha č. 1 k usnesení

**Partnerská dohoda  
pro  
dárcovské partnerské projekty**

mezi

**statutární město Karviná**

Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná, Česká republika,

IČO: 00297534, DIČ: CZ00297534

Zastoupeno: Ing. Jan Wolf, primátor statutárního města Karviné  
dále jen „předkladatel projektu“

a

**Město Český Těšín**

náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín 1, Česká republika,

IČO: 00297437, DIČ: CZ00297437

Zastoupeno: Karel Kula, starosta Města Český Těšín  
dále jen „projektový partner“

dále jen samostatně jako „strana“ a společně jako „strany“

**pro realizaci projektu Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním  
parazitického jmelí  
financovaného v rámci Programu finančního mechanismu [EHP /  
Norsko]  
Výzvy „Stavanger“, číslo výzvy: Call-4B, v rámci programu „Životní  
prostředí, ekosystémy a změna klimatu“**

#### PREAMBULE:

V rámci programu Životní prostředí, ekosystémy a změna klimatu (dále jen „program“) byly na základě odborných konzultací vybrány čtyři oblasti podpory, v rámci kterých budou realizovány projekty s podporou z Norských fondů 2014-2021. V Programu byla v uplynulých letech podpořena tvorba dlouhodobých strategických dokumentů v oblasti ochrany ovzduší (výzva Call-2A Tromso) a adaptace na změnu klimatu (výzva SGS-3 Oslo) pro obce a regiony. Výzva Call-4B „Stavanger“, která získala své pojmenování po norském přístavním městě, otevírá nejen žadatelům z výzev „Oslo“ a „Tromso“ možnost získat prostředky na realizaci konkrétních vybraných zelených a modrých opatření, která byla identifikována ve schválených dlouhodobých strategických dokumentech na ochranu ovzduší a adaptaci na změnu klimatu. Výzva je rozdělena do dvou prioritních oblastí: a) Oblast č. 2 – ochrana ovzduší – realizace vybraných opatření identifikovaných v akčních plánech na ochranu ovzduší, b) Oblast č. 4 – adaptace na projevy změny klimatu na lokální a regionální úrovni. Cílem a náplní předkládaného projektu „Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí“ je zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí na území statutárního města Karviné a Města Český Těšín. Projekt je zaměřen na celkové zajištění provozní bezpečnosti stávajících stromů, které ohrožují majetek a zdraví osob. Zároveň je jeho cílem prodloužení životnosti existujících stromů na daných stanovištích, a tím uchování stávajících mikrohabitátů a uchování biologické rozmanitosti druhů na ně vázaných. (dále jen „projekt“). Projekt svou náplní spadá do výše uvedené oblasti č. 2 – ochrana ovzduší – realizace vybraných opatření indetifikovaných v akčních plánech na ochranu ovzduší.

Strany se dohodly následovně:

#### **Článek 1 - Rozsah a cíle**

1. Tato partnerská dohoda (dále jen „dohoda“) definuje práva a povinnosti smluvních stran a stanoví podmínky jejich spolupráce při realizaci projektu.
2. Strany jednají v souladu s právním rámcem finančního mechanismu Norska 2014–2021, konkrétně s Nařízením o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014–2021 (dále jen „nařízení“). Strany výslovně prohlašují, že mají přístup k obsahu nařízení a byly s ním seznámeny.
3. Předkladatel projektu zajistí fyzickou realizaci své části projektu dle předložené žádosti o dotaci, viz Příloha č. 1. A to i v pozdějších zněních žádosti o dotaci po podaných případných změnách a doplnění žádosti o dotaci.
4. Projektový partner zajistí fyzickou realizaci své části projektu dle předložené žádosti o dotaci, viz Příloha č. 1. A to i v pozdějších zněních žádosti o dotaci po podaných případných změnách a doplnění žádosti o dotaci.

#### **Článek 2 – Okamžik uzavření a doba trvání**

1. Tato dohoda je uzavřena dnem připojení posledního podpisu smluvními stranami. Tato dohoda se uzavírá na dobu určitou, a to do doby splnění veškerých závazků projektového partnera z této dohody.

### **Článek 3 - Hlavní role a odpovědnosti stran**

1. Strany přijmou veškerá příslušná a nezbytná opatření k zajištění plnění povinností a cílů vyplývajících z této dohody.

2. Strany plní své závazky účinně, transparentně a pečlivě. Budou se vzájemně informovat o všech skutečnostech důležitých pro celkovou spolupráci a výkon činností, které mají být provedeny. Ve všech věcech budou vždy jednat v dobré víře a v zájmu programu a projektu.

3. Strany poskytnou dostatečný a kvalifikovaný personál, který bude vykonávat svou práci na nejvyšší profesionální úrovni. Při plnění úkolů dle této dohody se personál a subjekty zapojené kteroukoli stranou budou řídit zákony příslušných zemí.

4. Kdykoli budou při plnění svých úkolů vyplývajících z této dohody zaměstnanci smluvních stran v prostorách druhé strany nebo na jakémkoli jiném místě na žádost této strany, zajistí tato strana, aby dotyčné prostory a místa byly v souladu se všemi příslušnými státními zákony a normami v oblasti ochrany zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. Strany přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zabránily zranění osob nebo poškození majetku druhé strany v souvislosti s realizací projektu.

5. Kontaktní osoba předkladatele projektu v záležitostech týkajících se dohody:

[REDACTED]

Kontaktní osoba projektového partnera v záležitostech týkajících se dohody:

[REDACTED]

### **Článek 4 - Povinnosti předkladatele projektu**

1. Předkladatel projektu odpovídá za celkovou koordinaci, řízení a realizaci projektu v souladu s regulačním a smluvním rámcem uvedeným v tomto dokumentu. Nese vůči zprostředkovateli programu výhradní odpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.

2. Předkladatel projektu se *mimo jiné* zavazuje:

(a) zajistit řádné a včasné provádění činností projektu;

(b) neprodleně informovat projektového partnera o všech okolnostech, které mohou mít negativní dopad na řádné a včasné provedení kterékoli činnosti projektu, a o jakékoli události, která by mohla vést k dočasnému nebo konečnému ukončení nebo jakémukoli jinému nedodržení projektu;

- (c) zpřístupnit projektovému partnerovi veškeré dostupné dokumenty, data a informace, které má k dispozici a které mohou být pro projektového partnera nezbytné nebo užitečné pro splnění svých povinností;
- (d) poskytnout partnerovi projektu kopii podepsané smlouvy o projektu, včetně všech jejích následných změn k datu nabytí jejich účinnosti;
- (e) konzultovat s projektovým partnerem jakoukoli žádost o změnu smlouvy o projektu, která může ovlivnit nebo být předmětem zájmu v souvislosti s rolí, právy a povinnostmi partnera projektu před jejím předložením zprostředkovateli programu;
- (f) připravit a včas předložit zprostředkovateli programu nezbytné dokumenty v souvislosti s žádostmi o úhradu, v souladu s dohodou o programu včetně příloh a smlouvou o projektu;
- (g) okamžitě poskytnout projektovému partnerovi součinnost, která je nezbytná pro plnění jeho úkolů.

#### **Článek 5 - Povinnosti projektového partnera**

1. Projektový partner je odpovědný za provádění činností a úkolů, které mu byly přiděleny v souladu s touto dohodou, tj. zajistí fyzickou realizaci své části projektu dle předložené žádosti o dotaci, viz Příloha č. 1.

2. Kromě výše uvedených povinností partner projektu:

- (a) bude neprodleně informovat předkladatele projektu o relevantních okolnostech, které mohou mít dopad na řádnost, včasnost a úplnost plnění úkolů;
- (b) poskytne předkladateli projektu veškeré informace potřebné k přípravě veškerých zpráv, které předkladatel projektu předkládá zprostředkovateli programu ve lhůtách a podle formulářů pro podávání zpráv stanovených předkladatelem v rozsahu úkolů uvedených v čl. 5 bod 1;
- (c) bude neprodleně informovat předkladatele projektu o všech případech podezření nebo skutečného podvodu, korupce nebo jiných nezákonných činností, kterých si všimne, na jakékoli úrovni nebo v jakékoli fázi realizace Projektu;
- (d) uchová veškerou podkladovou dokumentaci týkající se projektu, ve formě originálů nebo ve verzích ověřených jako shodné s originály na běžně používaných nosičích dat, po dobu nejméně 10 let od roku následujícího po roce schválení Závěrečné monitorovací zprávy, nejméně pak do 31. prosince 2034;
- (e) poskytne veškeré dokumenty nebo informace nezbytné k provedení hodnocení všem subjektům provádějícím hodnocení programu v polovině období nebo ex-post nebo subjektům provádějícím monitoring, auditu a ověřování na místě jménem Finančního mechanismu [EHP / Norsko] v rozsahu úkolů uvedených v čl. 5 bod 1;

- (f) se bude účinně podílet na prosazování cílů, činností a výsledků Finančního mechanismu, jakož i příspěvku dárce(ů) ke snižování hospodářských a sociálních rozdílů v Evropském hospodářském prostoru.

#### **Článek 6 - Rozpočet projektu a způsobilost výdajů**

1. Veškeré uznatelné výdaje projektu jsou na stranách obou partnerů uzavírajících tuto Partnerskou dohodu. Podrobněji dle předložené žádosti o dotaci, viz Příloha č. 1. V rámci projektu nejsou uváděny žádné Nepřímé výdaje.
2. Předkladatel projektu během realizace projektu bude zajišťovat celé finanční řízení projektu i části týkající se projektového partnera. Tzn. zálohovou platbu, průběžné platby apod., i ty části týkající se projektového partnera, si ponechá na svém účtu.
3. Předkladatel projektu po kontrole a ověření způsobilosti výdajů projektového partnera, zahrne tyto výdaje mezi způsobilé výdaje do soupisu dokladů / žádosti o platbu. Výdaje projektového partnera jsou vykazovány předložením kopie účetního dokladu, dokladu prokazujícího jeho bezhotovostní úhradu nebo předložením auditní zprávy. Jelikož žádost o platbu je předkladatelem projektu vyplňována v CZK, přepočtení zahraniční měny do CZK se provede měsíčním kurzem ECB platným pro měsíc, ve kterém byl výdaj uhrazen. Po proplacení výdajů Fondem je předkladatel projektu povinen převést částku za příslušné způsobilé výdaje projektovému partnerovi.
4. Projektový partner je povinen na fakturách, objednávkách apod. uvádět povinné sdělení dle „Manuálu publicity pro žadatele a konečné příjemce v programu Životní prostředí, ekosystémy a změna klimatu“. Dále v účetnictví projektového partnera musí být výdaje jednoznačně identifikovány a odděleny vedeny a projektový partner musí používat aktuální Účelové znaky pro projekty administrované z prostředků SFŽP ČR.

#### **Článek 7 – Zadávání veřejných zakázek**

1. Strany budou dodržovat vnitrostátní právní předpisy a právní předpisy EU o zadávání veřejných zakázek na všech úrovních realizace projektu. Dále se budou řídit POKYNY PRO ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK SFŽP ČR v aktuálním znění.

#### **Článek 8 - Střet zájmů**

1. Strany přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zabránily jakékoli situaci, která by mohla ohrozit nestranné a objektivní plnění dohody. Střet zájmů by mohl vzniknout zejména v důsledku hospodářských zájmů, politické nebo státní příslušnosti, rodinných nebo emocionálních vazeb nebo jakýchkoli jiných významných souvislostí nebo



sdílených zájmů. Jakýkoliv střet zájmů, který vznikne během plnění dohody, musí být neprodleně písemně oznámen druhé straně. V případě výskytu střetu zájmu přijme dotyčná strana okamžitě všechna nezbytná opatření k jeho vyřešení.

2. Každá strana si vyhrazuje právo ověřit, zda jsou taková opatření přiměřená, přičemž může požadovat, aby byla v případě potřeby přijata dodatečná opatření ve stanovené lhůtě. Strany zajistí, aby se jejich zaměstnanci a představitelé nedostali do situace, která by mohla vést ke střetu zájmů. Každá strana okamžitě nahradí zaměstnance vystavené takové situaci.

#### **Článek 9 – Nesrovnalosti**

1. Nesrovnalosti jsou stanoveny v souladu s článkem 12.2 nařízení.
2. V případě, že jedna strana zjistí nesrovnalost, bude o tom neprodleně písemně informovat druhou stranu.
3. V případě, že příslušné orgány uvedené v kapitole 12 nařízení přijmou opatření k nápravě takovéto nesrovnalosti, včetně opatření na zpětné získání finančních prostředků, je za splnění těchto opatření a vrácení prostředků do programu odpovědná výhradně dotčená strana. V těchto případech partner projektu vrátí zpětně získané prostředky prostřednictvím předkladatele projektu.

#### **Článek 10 – Ukončení dohody**

1. Každá ze stran může od smlouvy odstoupit v případě, že druhá strana poruší jakoukoli povinnost z této dohody v době do 14 dnů od události.
2. V případě ukončení smlouvy o projektu z jakéhokoli důvodu, může předkladatel projektu od této dohody odstoupit v době do 14 dnů od události.
3. Právní jednání směřující k zániku dohody musí mít písemnou formu.

#### **Článek 11 – Postoupení práv**

1. Žádná smluvní strana nemá právo postoupit svá práva a povinnosti vyplývající z této dohody bez předchozího souhlasu druhé smluvní strany.

#### **Článek 12 – Změny dohody**

1. Veškeré změny této dohody budou prováděny formou písemných vzestupně číslovaných dodatků

### **Článek 13 – Oddělitelnost ustanovení**

1. Shledá-li soud, tribunál nebo jiný orgán příslušné jurisdikce kterékoliv ustanovení této dohody (nebo jeho část) neplatným, nezákonným nebo nevykonatelným, přestane být toto ustanovení nebo jeho část, v požadovaném rozsahu, součástí této dohody, aniž by byla dotčena platnost a vykonatelnost ostatních ustanovení dohody.
2. Bude-li ustanovení této dohody (nebo jeho část) shledáno nezákonným, neplatným nebo nevykonatelným, strany se v dobré víře dohodnou o změně ustanovení tak, aby pozměněné znění bylo zákonné, platné a vykonatelné a v nejvyšší možné míře zachovalo původní záměr stran.

### **Článek 14 – Oznámení a jazyk**

1. Veškerá oznámení a komunikace mezi stranami budou mít písemnou nebo elektronickou podobu a budou zasilány kontaktním osobám uvedeným v bodu 3.5.

### **Článek 15 – Rozhodné právo a řešení sporů**

1. Tato dohoda se řídí českým právem. Případné spory z této dohody budou projednávány před místně a věcně příslušným soudem České republiky.
2. Jakýkoli spor týkající se uzavření, platnosti, výkladu nebo plnění této dohody bude přednostně řešen smírnou cestou formou konzultací mezi stranami.

### **Článek 16 – Závěrečná ustanovení**

1. Tato dohoda byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, po jednom pro každou stranu.
2. Strany smlouvy se dohodly na tom, že tato smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
3. Strany smlouvy jsou povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“). Smluvní strany se dohodly, že povinnosti dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním smlouvy zajistí předkladatel projektu.
4. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním v registru smluv dle zákona o registru smluv.
5. Smluvní strany souhlasí s tím, že v registru smluv bude zveřejněn celý rozsah smlouvy, včetně osobních údajů, a to na dobu neurčitou.
6. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.

7. O uzavření této smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné dne XX.XX.XXXX usnesením č. XXX a XXX Města Český Těšín dne XX.XX.XXXX usnesením č. XXX.

**Příloha č. 1** – Žádost o dotaci (číslo žádosti v systému AIS SFŽP: 132908)

Za předkladatele projektu

Za projektového partnera

Podepsáno v Karviné dne .....

Podepsáno v Českém Těšíně dne.....

Ing. Jan Wolf  
primátor statutárního města Karviné

Karel Kula  
starosta Města Český Těšín



## Žádost o podporu z programu “Životní prostředí, ekosystém a změna klimatu”

### Výzva: “Stavanger”

Číslo výzvy	Call-4B - 3.2.3.1
Výzva	Stavanger - Oblast č. 2 - opatření na snižování znečištění ovzduší
Typ výzvy	Otevřená výzva
Název projektu	Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí
Název projektu anglicky	Increasing the cleansing ability of trees by removing parasitic mistletoe
Stav projektu	Vrácen k doplnění
Registrační číslo	3214200008
Číslo spisu v ESS	SZ SFZP 003007/2023
Předpokládaný termín zahájení realizace projektu	01.05.2023
Předpokládaný termín dokončení realizace projektu	30.04.2024

#### Identifikace

Hlavní aktivita	NF 2.3 - Realizace pilotních projektů na zlepšení kvality ovzduší v municipalitách
-----------------	--

#### Další podporované aktivity

Kód	Název
-----	-------

Číslo žádosti: 132908

#### Žadatel

Plný název žadatele	Statutární město Karviná
Název žadatele anglicky	Statutory City of Karviná
IČO	00297534
DIČ	CZ00297534
Právní forma	801 - Obec
Klasifikace organizace	Obecní úřad
Webová stránka žadatele	
Sociální sítě	

#### Statutární zástupce

Jméno	Jan
Příjmení	Wolf
Obchodní název	
Telefon	
Mobilní telefon	
E-mail	

#### Osoba pověřená jednáním s Fondem

Jméno a příjmení	
Telefon	

#### Sídlo žadatele

Ulice	Fryštátská	Číslo popisné	72	Číslo orientační	1
Kraj	Moravskoslezský kraj	Okres	Karviná	Obec	Karviná
PSC	73301	Země	Česká republika	Kód RÚIAN	24229059

#### Doručovací adresa (pokud se liší od sídla žadatele)

Ulice		Číslo popisné		Číslo orientační	
Kraj		Okres		Obec	
PSC		Země	Česká republika	Kód RÚIAN	

#### Partnerství v projektu (ANO/NE)

##### Partner projektu

Název partnera (místní)	Město Český Těšín
Název partnera anglicky	City of Český Těšín
Klasifikace organizace partnera	Obecní úřad
Město	
Země původu partnera	Česká republika
Webová stránka partnera	
Sociální síť	
Odhadovaná částka pro každého norského partnera projektu	

##### Kontaktní osoba partnera

Jméno	
Příjmení	
E-mail	

##### Bilaterální shrnutí

Předpokládaná míra zapojení partnera nebo partnerů projektu.
--

Způsob navázání spolupráce
----------------------------

## Informace o projektu

<p><b>Shrnutí popisu projektu</b></p>	<p>Kromě zajištění nové zelené infrastruktury musí obce často akutně řešit problém se jmelím, které ohrožuje nebo likviduje nejcennější prvky existující zeleně. Odstraňování jmelí je tedy i jedna z plánovaných aktivit v připravovaných akčních plánech projektu i-AIRPs (výzva Tromso).</p> <p>V projektu CLAIRO proběhl rozsáhlý průzkum veřejného mínění mezi obyvateli Moravskoslezského kraje, a jednou z nejpodporovanějších aktivit pro zvyšování kvality ovzduší byla vyhodnocena právě výsadba a zachování/rozšíření veřejné zeleně.</p> <p>Cílem tohoto projektu je zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí na území statutárního města Karviná, jež je zároveň žadatelem, a partnera projektu města Český Těšín. Projekt je zaměřen na celkové zajištění provozní bezpečnosti stávajících stromů, které ohrožují majetek a zdraví osob. Zároveň je jeho cílem prodloužení životnosti existujících stromů na daných stanovištích, a tím uchování stávajících mikrohabitátů a uchování biologické rozmanitosti druhů na ně vázaných.</p> <p>Odstranění jmelí je možné několika způsoby: primárně ořezem nebo chemickým ošetřením stromu (včetně kombinace těchto opatření), při velké míře zasažení je relevantním opatřením i pokácení celého stromu a případná výsadba stromu nového.</p> <p>Realizace projektu bude mít přímý či nepřímý vliv na 73 349 obyvatel výše zmíněných měst v podobě zdravějších vzrostlých stromů, které zachovají svou filtrační schopnost čímž přispějí k čistšímu ovzduší v těchto lokalitách.</p> <p>Podrobněji viz Příloha.</p>
<p><b>Project description summary</b></p>	<p>In addition to providing new green infrastructure, municipalities often must deal acutely with the mistletoe invasion, which threatens or destroys the most valuable elements of existing green spaces. Mistletoe removal is therefore one of the planned activities in the upcoming action plans derived from i-AIRPs project (call Tromso).</p> <p>Furthermore, in the CLAIRO project an extensive public opinion survey among the inhabitants of the Moravian-Silesian Region was conducted, and one of the most supported activities for improving air quality was assessed to be the planting and preservation/expansion of public greenery.</p> <p>The key aim of this project is to increase the cleaning capacity of trees by removing parasitic mistletoe on the territory of the city of Karviná (applicant) and the city of Český Těšín (partner of the project). The project is aimed to ensuring the overall operational safety of existing trees that potentially threaten properties and the human lives. At the same time, it aims to prolong the life of grown trees in the given habitats, thus preserving the existing microhabitats and preserving the biodiversity of the species attached to them.</p> <p>The removal of mistletoe is possible in several ways: primarily by pruning or chemical treatment of the tree (including a combination of these measures) but in case of a large degree of infestation cutting the whole tree and planting a new one is also a relevant measure within this project.</p> <p>Implementation of the project will directly or indirectly impact 73,349 residents of the above-mentioned cities by maintain or increase the number of healthier mature trees that can retain their filtering capacity. That will contribute to cleaner air in these locations.</p>

In detail see annex.



<p><b>Cíl a účel projektu</b></p>	<p>Hlavním cílem projektu je udržení a v ideálním případě i zlepšení čistící schopnosti stromů v rámci dvou konkrétních municipalit MSK, který se tradičně společně s Prahou umísťuje na předních místech ve znečištění ovzduší. Projekt je zaměřen na celkové zajištění provozní bezpečnosti stávajících stromů, které ohrožují majetek a zdraví osob.  Podrobněji viz Příloha.</p>
<p><b>Goal and purpose of the project</b></p>	<p>The main goal of the project is foremost to keep or increase the cleaning function of chosen trees by getting rid of the mistletoe. The Moravia-Silesia region is together with Prague the most air-polluted part of the Czech Republic and this project should be one of the key measures to fight against this status. The project is generally focused on ensuring the overall operational safety of those trees that are threatening properties and/or personal health.  In detail see annex.</p>
<p><b>Plánované aktivity a jejich harmonogram</b></p>	<p>V rámci přípravy projektu je hotova projektová dokumentace na realizaci. Harmonogram se odvíjí zejména od míry poškození stromů. Napadené stromy jsou rozřazeny do kategorií dle rozsahu napadení, přičemž každé opatření je možno dělat jen ve vymezených vegetačních obdobích: 1. OŘEZ (více způsobů) paralelně na více lokalitách, v případě časové tísně možno i mimo vegetační klid, nicméně preferováno v období vegetačního klidu 5/2023–4/2024 2. OŘEZ V KOMBINACI S CHEMICKÝM OŠETŘENÍM paralelně na více lokalitách, ořez možno i mimo vegetační klid, nicméně preferováno v období veg.klidu 5/2023–4/2024; chemické ošetření připadá v úvahu pouze v průběhu veg. klidu a za specifických podmínek 11/2023–3/2024 3. POKÁCENÍ a VÝSADBA NOVÝCH STROMŮ kácení výhradně v době veg.klidu cca 11/23–3/24 výsadba naopak v době veg. aktivity 3/2023–10/2023 3/2024–4/2024. Harmonogram komunikačních akcí: 1: Úvodní tisková konference (TK):5/2023 2: Edukační přednášky na místních ZŠ:9–12/2023 3: Závěrečná TK:4/2024</p>
<p><b>Plánované výstupy a výsledky</b></p>	<p>V rámci projektu je plánováno ošetření a odstranění jmelí z 1536 stromů, přičemž 1187 z těchto stromů připadá na Statutární město Karviná a 349 těchto stromů připadá na město Český Těšín.  Rozdělení stromů bylo posouzeno dle stupně poškození. Detaily posouzení, stejně tak jako rozdělení stromů do kategorií doporučeného zásahu/opatření jsou popsány v přílohách projektové žádosti.  Dopad realizace projektu bude mít přímý či nepřímý vliv na 73 349 obyvatel z municipalit zahrnutých do projektu. Tento údaj je aktuální k 31.12.2021 (počet obyvatel dle údajů Českého statistického úřadu), jedná se o 49 881 osob na území statutárního města Karviné a 23 468 osob na území Města Český Těšín.</p>
<p><b>Popis organizačního zajištění</b></p>	<p>Řízení projektu ve smyslu governance - zástita statutárního zástupce – bude zajištěna primátorem města Karviné (SMK); Projektové, odborné a administrativní zajištění projektu bude zajišťovat magistrát města Karviná ve spolupráci s pracovníky městského úřadu města Český Těšín (MČT): Řízení projektu – operativní úroveň: Projektový manažer za SMK Projektový manažer za MČT Odborný garant projektu (2x) Účetní projektu</p>

V rámci konzultací jednotlivých odborností v rámci projektu je počítáno se zapojením:

Pracovníci Odboru komunálních služeb (Karviná)

Pracovníci Odboru školství a rozvoje (Karviná)

Pracovníci Odboru místního hospodářství (Český Těšín)

Externí konzultanti (VŠB, Beepartner, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska).

Technické zajištění opatření bude provedeno prostřednictvím technického realizátora projektu, který bude vybrán v rámci úvodních fází projektu a jehož zodpovědnosti budou smluvně ukotveny v rámci zadávacího řízení.

<p><b>Popis strategického přístupu</b></p>	<p>Statutární město Karviná (SMK) a město Český Těšín (MČT), jež jsou součástí Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska a tím pádem i součástí Moravskoslezského kraje, sdílí rizika a problémy spojené se znečištěním ovzduší stejně tak jako sdílí úsilí ke zlepšení současného neutěšeného stavu.</p> <p>Projekt je součástí připravovaného akčního plánu v rámci projektu i-AIRPs (výzva Tromso, č. projektu: 3202100005). Revitalizace zeleně je prioritně zaměřena na ošetření jednotlivých stromů s výskytem jmelí (<i>Viscum album.</i>) v jejich korunách.</p> <p>Zároveň projekt synergicky navazuje na dřívější projekt CLAIRO a na další výzkumy zaměřené na přínosy městské zeleně, jež prokázaly, že nejučinnějšími zelenými „filtry“ pro záchyt škodlivin jsou v období vegetace vzrostlé stromy, které díky své rozrostlé zelené koruně mají největší dopad na záchyt škodlivých látek i zmírňování vysokých teplot.</p> <p>Projekt dále vychází a je v synergii s dokumenty: “Adaptační strategie na změnu klimatu SMK” a “Adaptační strategie Moravskoslezského kraje na dopady změny klimatu” a svým zaměřením je v souladu i se Zákonem o ochraně přírody a krajiny.</p> <p>Pro SMK byla nadto vypracována “Koncepce zeleně”, kde jsou podrobněji rozpracovány vize udržitelné zeleně a strategické cíle v této problematice.</p> <p>Dopad realizace projektu bude mít přímý či nepřímý vliv na 73 349 obyvatel z municipalit zahrnutých do projektu. Údaj k 31.12.2021 (počet obyvatel dle údajů ČSÚ), 49 881 osob na území SMK a 23 468 osob na území MČT.</p>
<p><b>Popis přístupu ke spolupráci</b></p>	<p>Žadatelem projektu je Statutární město Karviná a město Český Těšín bude v rámci projektu vystupovat v roli partnera. Spolupráce mezi projektovými týmy jednotlivých měst je nastartována již od předprojektové fáze a úzká koordinace aktivit, sdílení zkušeností a vizí je v plánu udržovat nejen po dobu trvání tohoto projektu.</p> <p>V rámci Moravskoslezského kraje se, co se týče aktivity “likvidace jmelí”, nejedná o první a s největší pravděpodobností ani o poslední z projektů. Pracovníci města Karviná i města Český Těšín jsou již propojeni se zástupci municipalit, na jejichž území se již obdobná opatření realizovala (Ostrava-Poruba, Opava, Příbor ad.). Zároveň i výstupy tohoto projektu poslouží jako vstupní zkušenosti a “lessons learned” pro další municipalitu v regionu, které také sužuje kalamita výskytu jmelí.</p> <p>Veřejnost bude zapojena do projektu zejména na bázi intenzivní informovanosti o připravovaných opatřeních, a to jak před zahájením realizace, tak i v jejím průběhu a zároveň i po jejím skončení. Detailně se tyto skutečnosti popisují v příloze “Komunikační plán”.</p>
<p><b>Udržitelný přístup a udržitelnost projektu</b></p>	<p>Problematika invazivního jmelí je velice komplexní. Z informací, které v současné době jsou k dispozici, je zřejmé, že po ošetření stromů následuje období minimálně 3 let, po které se parazit zpět na svého hostitele nevrací. Po tomto období je určité riziko remise. Z tohoto důvodu budou v rámci rozpočtu zainteresovaných měst vyčleněny patřičné kapacity a prostředky v rámci jejich rozpočtu, které budou sloužit k monitorování a případnému doplňujícímu opatření.</p> <p>Udržitelnost v případě kácení rizikových stromů a výsadby nových bude zaručena v podobě povýsadbové péče o nově vysazené stromy (zálivka, mulčování, výchovný řez, kotvení úvazku aj.).</p>
<p><b>Popis rizik projektu</b></p>	<p>1) Nedostatečná technická vybavenost měst na realizaci daných opatření P:4 D:4, Hodnota rizika: Významná Návrh mitigace tohoto rizika (NMTR): Přenesení - v rámci úvodních fází projektu bude vybrán</p>

	<p>           dodavatel zodpovědný za realizaci konkrétních opatření. Jeho schopnost realizovat daná opatření bude zanesena v podmínkách pro výběr.            2) Problémy a nedostatky v rámci komunikace mezi zainteresovanými partnerskými stranami            P:2 D:3 Hodnota rizika: Nízká/Střední.            NMTR: Snížení + Akceptace: V rámci počáteční fáze projektu proběhne nastavení komunikace a sdílení informací mezi jednotlivými členy projektového týmu. Toto nastavení bude mít na starosti projektový manažer, který zároveň bude dohlížet nad naplňováním tohoto nastavení. Případné odchylky a anomálie jsou již z pohledu řízení rizik akceptovatelné.            3) Nedostatek finančních prostředků pro spolufinancování projektu z vlastních zdrojů            P:1 D:4 Hodnota rizika: Nízká.            NMTR: Eliminace rizika: V rámci předprojektové fáze byly v rámci rozpočtů obou dotčených měst alokovány finance, které budou použity pro spolufinancování tohoto projektu.            4) Omezený časový úsek, po který je možno aplikovat chemické ošetření            P:4 D:4 Hodnota rizika: Střední.            NMTR: Eliminace rizika: Záložní plán - Ve chvíli, kdy by se výše zmíněné riziko začalo projevovat jako problém, bude přistoupeno k alternativnímu ošetření zbylých vytipovaných stromů pomocí ořezu.            5) Nejistota ohledně časového rámce pro hodnocení a schválení projektu            P:3 D:3 Hodnota rizika: Střední. Podstatou výše pojmenovaného rizika je nejistota ohledně délky schvalovacího procesu projektové žádosti, s čímž je spojená nejistota v plánování kapacit realizačního týmu projektu. S ohledem na strategické rozhodnutí, že opatření se budou realizovat až po rozhodnutí o poskytnutí dotace, není z pohledu plánování možné blíže určit alokaci/utilizaci klíčových osob na projektu.            NMTR: Částečná akceptace + estimace na základě komunikace s poskytovatelem dotace.         </p> <p>Podrobněji viz Příloha.</p>
<b>Sektorový kód projektu</b>	4102004 - Redukce skleníkových plynů
<b>Stav realizace</b>	Před / v průběhu realizace

#### Cílové skupiny projektu

Koneční uživatelé	
1	Děti a mládež (0-17)
2	Široká veřejnost
3	Životní prostředí
Příslušní zprostředkovatelé	
Režim veřejné podpory	

#### Indikátory – cílové hodnoty

Název	Jednotka	Výchozí hodnota	Cílová hodnota
Počet obcí/regionů, na jejichž území byla implementována opatření na zlepšení kvality ovzduší	počet	0.0000	2.0000
Počet osob, které mají pozitivní přínos z realizace opatření na zlepšení kvality ovzduší	počet	0.0000	73349.0000

#### Místa realizace

Ulice	Domovní číslo	Městský obvod	Část obce	Obec	Okres	Kraj
				Karviná	Karviná	Moravskoslezský kraj
				Český Těšín	Karviná	Moravskoslezský kraj

## Položky rozpočtu

Kód	Název	Celková částka	Způsobilé výdaje	Nezpůsobilé výdaje
1	Přímé výdaje	16 468 350,18	16 468 350,18	0,00
1.1	Přímé realizační výdaje (přímo souvisí s obsahovou stránkou projektu)	16 304 282,96	16 304 282,96	0,00
1.1.1	Výdaje na dodávky a služby (viz kap. 2.3.1. písm. A) Výzvy)	16 304 282,96	16 304 282,96	0,00
1.1.1.01	statutární město Karviná - Likvidace jmelí ve městě Karviná	12 128 196,91	12 128 196,91	0,00
1.1.1.02	statutární město Karviná - TDI, Inženýrská činnost	86 800,00	86 800,00	0,00
1.1.1.03	Partner projektu - Město Český Těšín - Opatření na omezení nadměrného šíření jmelí bílého v Č.Těšíně	3 907 786,05	3 907 786,05	0,00
1.1.1.04	Partner projektu - Město Český Těšín - TDI, Inženýrská činnost	181 500,00	181 500,00	0,00
1.1.2	Osobní výdaje (odborné/specifické - viz kap. 2.3.1., písm. B) Výzvy)	0,00	0,00	0,00
1.1.3	Cestovní výdaje (odborné/specifické - viz kap. 2.3.1. písm. C) Výzvy)	0,00	0,00	0,00
1.1.4	Výdaje na krátkodobý majetek a spotřební materiál (viz kapitola 2.3.1. písmene A výzvy)	0,00	0,00	0,00
1.2	Ostatní přímé výdaje	164 067,22	164 067,22	0,00
1.2.1	Osobní výdaje (administrativní/koordinační - viz kap. 2.3.1. písm. B) Výzvy)	108 900,00	108 900,00	0,00
1.2.1.01	Administrace VZ - Karviná, Český Těšín	108 900,00	108 900,00	0,00
1.2.2	Cestovní výdaje (administrativní/koordinační - viz kap. 2.3.1. písm. C) Výzvy)	0,00	0,00	0,00
1.2.3	Zajištění publicity projektu (viz kap. 2.3.1. písm. D) Výzvy)	55 167,22	55 167,22	0,00
1.2.3.01	statutární město Karviná - Billboard, Pamětní deska, Edukační přednáška pro ZŠ, Edukační tabule	45 167,22	45 167,22	0,00
1.2.3.02	Partner projektu - Město Český Těšín - Billboard, Trvalá pamětní deska	10 000,00	10 000,00	0,00
2	Nepřímé výdaje	0,00	0,00	0,00
2.1	Nepřímé výdaje (viz kap. 2.3.2. Výzvy)	0,00	0,00	0,00
3	Celkové způsobilé výdaje	16 468 350,18	16 468 350,18	0,00

#### Zdroje financování

Kód	Název	Celková částka
1.	Dotace SFŽP	2 223 227,28
3.	Dotace SR	0,00
5	Dotace SFŽP - ostatní	12 598 287,88
5.1	Grant z FM Norska	12 598 287,88
6.	Vlastní zdroje	1 646 835,02
6.1.	Prostředky obcí	1 646 835,02
6.2.	Prostředky krajů	0,00
6.3.	Prostředky SR	0,00
6.4.	Prostředky státních fondů	0,00
6.5.	Ostatní veřejné zdroje	0,00
6.6.	Soukromé zdroje	0,00
7.	Prostředky SR spolufinancování NF	0,00

Žadatel je plátcem DPH	Ano
Má žadatel nárok na odpočet DPH?	Ne

#### Bankovní spojení

Číslo bank.úctu	Dotační účet
5331212/0800	Ne
94-1020791/0710	Ano

#### Zpracování žádosti

Informace o konzultantech zapojených do přípravy žádosti	SocGeoStudio, s.r.o. IČ: 11754907 Právní forma: Společnost s ručením omezeným Datová schránka: udsc84b
--	---

#### Přílohy

Cíl a účel projektu (podrobněji)
Čestné prohlášení žadatele – Call-4B Stavanger - O souladu opatření s výstupy výzvy Call-2A Tromso
Doklad jednatele oprávnění (ustavující zastupitelstvo) - statutární město Karviná
DOPLNĚNO - Komunikační plán - aktualizace
DOPLNĚNO - Odpověď na připomínky k žádosti o dotaci
Jmenování ředitelky IET (týká se Čestného prohlášení žadatele)
Letter of Intent (Prohlášení o účasti na projektu) - Město Český Těšín
Popis rizik a omezení projektu (podrobněji)
Projektová dokumentace - Český Těšín
Projektová dokumentace - Karviná - 1. část
Projektová dokumentace - Karviná - 2. část
Projektová dokumentace - Karviná - 3. část
Projektová dokumentace - Karviná - 4. část
Scan - Plná moc - statutární město Karviná - Ing. Miroslav Kostroun
Shrnutí popisu projektu (podrobněji)
Směrnice VŠB - TU Ostrava o podepisování dokumentů (týká se Čestného prohlášení žadatele)



#### A. Čestné prohlášení

<p><b>1. Já, níže podepsaný(á), jsem statutárním zástupcem žadatele a prohlašuji tímto, že:</b></p> <p>(a) jsem osobou s oprávněním jednat v této věci jménem žadatele;          (b) informace uvedené v této žádosti jsou úplné a správné;          (c) žadatel a partneři projektu (jsou-li) splňují podmínky v tomto Programu;          (d) žadatel disponuje dostatečnými finančními a odbornými zdroji nezbytnými pro úspěšnou realizaci tohoto projektu;          (e) souhlasím se zveřejněním identifikačních údajů o žadateli, předmětu a výši podpory;          (f) žadatel nemá dluhy vůči veřejné správě a zdravotním pojišťovnám;          (g) osoba žadatele nenaplní kritéria pro zahájení kolektivního úpadkového řízení dle legislativy ČR.</p>
<p><b>2. Dále prohlašuji</b></p> <p>Prohlašuji, že jsem se seznámil/a s podmínkami poskytování podpory dle Programu Životní prostředí, ekosystémy a změna klimatu (dále jen "Program"), jakož i s příslušnou vyhlášenou Výzvou. Porozuměl/a jsem jejich obsahu a mnou uvedené údaje jsou pravdivé. Jsem si vědom/a, že uvedení nepravdivých údajů bude znamenat ztrátu příspěvku a postih ve smyslu platných právních předpisů.</p> <p>Souhlasím se zařazením do databáze poskytovatele a zveřejněním identifikačních údajů organizace, adresy, dotačního titulu, účelového určení podpory a výše poskytnuté podpory.</p>
<p><b>3. Prohlášení ke zpracování osobních údajů:</b></p> <p>Souhlasím se zpracováním osobních údajů obsažených v této žádosti ve smyslu zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, za účelem tohoto dotačního Programu v souladu se zákonem č. 215/2004 Sb., o úpravě některých vztahů v oblasti veřejné podpory a o změně zákona o podpoře výzkumu a vývoje, ve znění pozdějších předpisů. Tento souhlas uděluji správci a zpracovateli, Státnímu fondu životního prostředí ČR, pro všechny údaje obsažené v tomto prohlášení, a to po celou dobu 10 let ode dne udělení souhlasu. Zároveň jsem si vědom/a svých práv podle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. Všechny uvedené údaje jsou přesné a pravdivé a jsou poskytovány dobrovolně.</p>

Jméno a příjmení	Datum	Podpis
	18.01.2023	

## Příloha

---

### Příloha č. 2 k usnesení



Společně pro zelenou Evropu



---

#### Souhlas statutárního města Karviné

**Název projektu:** Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí

**Registrační číslo projektu:** 3214200008

**Žadatel:** statutární město Karviná

**Partner projektu:** Město Český Těšín

Projekt je součástí připravovaného akčního plánu v rámci projektu i-AIRP's Identifikace příčin znečištění ovzduší na českopolské hranici financovaného z Fondů EHP a Norska (výzva „Tromso“, č. projektu: 3202100005).

**Statutární město Karviná souhlasí s tím, že akční plán bude po dokončení projednán a přijat na jeho území.**

Jméno příjmení a funkce odpovědné osoby: Ing. Jan Wolf, primátor města Karviné

Název zapojené instituce: statutární město Karviná

Adresa instituce: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná

Podpis odpovědné osoby: .....

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení



Czechia – Poland

Příručka pro žadatele, verze 1 / Podręcznik dla wnioskodawcy, wersja 1  
Příloha č. A.1.1 / Załącznik nr. A.1.1

#### Dohoda o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>1</sup>): statutární město Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná, Česká republika, IČ: 00297534

jménem kterého jedná: Ing. Jan Wolf, primátor statutárního města Karviné  
na základě: volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 17.10.2022

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): město Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276255358

jménem kterého jedná: mgr Anna Hetman, primátorka města Jastrzębie-Zdrój  
na základě: osvědčení ze dne 19.11.2018 o volbě do funkce primátora města Jastrzębie-Zdrój

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): Městské velitelství Státního hasičského záchranného sboru v Jastrzębie-Zdroju, ul. Władysława Jagiełły 4, 44-330 Jastrzębie-Zdrój, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 273072999

jménem kterého jedná: st. bryg. mgr inž. Wojciech Piechaczek – Městský velitel Státního hasičského záchranného sboru v Jastrzębie-Zdroju

#### Porozumienie o współpracy w ramach projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>1</sup>): Miasto Statutowe Karwina, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát, Republika Czeska, REGON: 00297534

którego reprezentuje: Ing. Jan Wolf, Prezydent Miasta Karwina  
na podstawie: Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia Rady Miasta Karwina odbywającego się dnia 17.10.2022 r.

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): Miasto Jastrzębie-Zdrój, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, województwo śląskie, Polska, REGON: 276255358

którego reprezentuje: mgr Anna Hetman, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój  
na podstawie: Zaświadczenia z 19.11.2018 r. o wyborze na stanowisko Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju, ul. Władysława Jagiełły 4, 44-330 Jastrzębie-Zdrój, województwo śląskie, Polska, REGON: 273072999

którego reprezentuje: st. bryg. mgr inż. Wojciech Piechaczek – Komendant Miejski Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju

<sup>1</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)  
<sup>1</sup> W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).  
<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)  
<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)  
<sup>2</sup> w RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).  
<sup>2</sup> w RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).



Czechia – Poland

na základě: jmenování, ve kterém Hlavní velitel Státního hasičského záchranného sboru jmenuje st. bryg. mgr inž. Wojciecha Piechaczka do funkce Městského velitele Státního hasičského záchranného sboru v Jastrzębie-Zdroju dnem 1. dubna 2017

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): Obec Zebrzydowice, ul. Ks. Antoniego Janusza 6, 43-410 Zebrzydowice, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276258090

jménem kterého jedná: mgr Andrzej Kondziolka, starosta Obce Zebrzydowice

na základě: potvrzení ze dne 22.10.2018 o volbě starosty obce Zebrzydowice v samosprávných volbách dle čl. 490 zákona ze dne 05.01.2011 – Volební zákon

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): Obec Godów, ul. 1 Maja 53, 44-340 Godów, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276258730

jménem kterého jedná: Mariusz Adamczyk, starosta obce Godów

na základě: potvrzení ze dne 22.10.2018 o volbě starosty obce Godów

Partner (název, sídlo, identifikační číslo<sup>2</sup>): Obec Petrovice u Karviné, čp. 251, 735 72 Petrovice u Karviné, Česká republika, IČ: 00297585

jménem kterého jedná: doc. Ing. Marian Lebiecznik, Ph.D., starosta obce Petrovice u Karviné

na základě: usnesení Zastupitelstva obce Petrovice u Karviné č. 10 ze dne 19.10.2022

na podstawie: Aktu powołania, w którym Komendant Główny Państwowej Straży Pożarnej powołuje st. bryg. mgr inż. Wojciecha Piechaczka na stanowisko Komendanta Miejskiego Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju z dniem 1 kwietnia 2017 roku

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): Gmina Zebrzydowice, ul. Ks. Antoniego Janusza 6, 43-410 Zebrzydowice, województwo śląskie, Polska, REGON: 276258090

którego reprezentuje: mgr Andrzej Kondziolka, Wójt Gminy Zebrzydowice

na podstawie: zaświadczenia z dnia 22.10.2018 r. o wyborze Wójta Gminy Zebrzydowice w wyborach samorządowych stosownie do art. 490 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 – Kodeks wyborczy

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): Gmina Godów, ul. 1 Maja 53, 44-340 Godów, województwo śląskie, Polska, REGON: 276258730

którego reprezentuje: Mariusz Adamczyk, Wójt Gminy Godów

na podstawie: zaświadczenia z dnia 22.10.2018 r. o wyborze Wójta Gminy Godów

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące<sup>2</sup>): Gmina Piotrowice koło Karwiny, nr 251, 735 72 Piotrowice koło Karwiny, Republika Czeska, REGON: 00297585

którego reprezentuje: doc. Ing. Marian Lebiecznik, Ph.D., Wójt Gminy Piotrowice koło Karwiny

na podstawie: Uchwały Zarządu Gminy Piotrowice koło Karwiny nr 10 z dnia 19.10.2022 r.

<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

<sup>2</sup> V ČR\_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

<sup>2</sup> w RCz. IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

<sup>2</sup> w RCz. IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

<sup>2</sup> w RCz. IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

**Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)**

na základě příslušných ustanovení:

- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

**Porozumienie o współpracy w ramach projektu realizowanego ze środków programu Interreg Czechy– Polska (dalej tylko „Porozumienie”)**

na podstawie odpowiednich postanowień:

- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólne”);
- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR”);
- o rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg”);

- o programu Interreg Česko – Polsko;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

### § 1 Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci programu Interreg Česko – Polsko<sup>4</sup>. Společně proti živlům jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.

### § 2 Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými monitorovacím výborem či poskytovatelem dotace<sup>5</sup>, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.

<sup>4</sup> Doplnit název projektu

<sup>4</sup> Należy uzupełnić tytuł projektu.

<sup>5</sup> Poskytovatelem dotace je řídicí orgán programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

<sup>5</sup> Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

- o Programu Interreg Czechy – Polska;

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia.

### § 1 Cel porozumienia

- (1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Programu Interreg Czechy – Polska pn. Razem przeciw żywiołom<sup>4</sup>, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym instytucja płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

### § 2 Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Komitet Monitorujący lub udzielającego dofinansowania<sup>5</sup>, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.

Czechia – Poland

- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneri souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/společný sekretariát/národní orgán<sup>6</sup> bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
- a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů,
  - b) účel dotace,
  - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
  - d) geografické umístění projektu,
  - e) popis aktivit projektu.
- (5) Partneri svým podpisem berou na vědomí, že informace, které v souvislosti se žádostí o podporu a realizaci projektu vkládají do webové aplikace IS KP2021+, jsou zpřístupněné všem osobám, kterým partneri přidělí přístup k projektu. Zároveň se partneri svým podpisem zavazují, že tyto informace budou využity výlučně pro účely předložení žádosti, realizace projektu a zajištění vyúčtování a předkládání zpráv a žádostí o platbu a nebudou poskytovány jiným subjektům s výjimkou orgánů programu a všech kontrolních orgánů specifikovaných blíže v § 3 odst. 6. Dohody, které budou monitorovat a kontrolovat projekt.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania/Wspólny Sekretariat/Instytucja Krajowa<sup>6</sup> będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
- a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów ,
  - b) celu dofinansowania,
  - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,
  - d) geograficznej lokalizacji projektu
  - e) opisu działań projektu.
- (5) Składając swój podpis partnerzy przyjmują do wiadomości, że informacje, które w związku z wnioskiem o dofinansowanie i realizacją projektu wprowadzają do aplikacji internetowej IS KP2021+, udostępnione są wszystkim osobom, którym partnerzy przydzielą prawo dostępu do projektu. Ponadto partnerzy składając swój podpis zobowiązują się, że informacje te będą wykorzystane wyłącznie w celach złożenia wniosku, realizacji projektu i zapewnienia rozliczenia oraz składania raportów i wniosków o płatność i nie będą udostępniane innym podmiotom za wyjątkiem organów programu i wszystkich organów kontroli, o których mowa w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będą projekt monitorować i kontrolować.

§ 3

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego<sup>7</sup>

<sup>6</sup> Narodním orgánem programu je Ministerstvo fondů a regionální politiky Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy řídicímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky

<sup>6</sup> Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej RP a jego zdaniem jest współdziałanie z udzielającym dofinansowania, czyli Instytucją Zarządzającą, przy zapewnieniu jej działań na terytorium RP.

<sup>7</sup> Aktem prawnym rozumie się decyzję w sprawie przyznania dofinansowania lub umowę o projekcie

### Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu<sup>7</sup>

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko - Polsko.
  - (2) V případě, že se dle pravidel popsanych v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
  - (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
  - (4) Partner se zavazuje:
    - a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, a v Polské republice zákonem ze dne 11. září 2019 o veřejných zakázkách, Sb. zákonů z roku 2022, položka 1710). V případě českého
- (1) Partner zoboviazuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
  - (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zoboviazuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
  - (3) Partner zoboviazuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zoboviazuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przenieśie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielającego dofinansowania wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.
  - (4) Partner zoboviazuje się:
    - a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecenia zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 134/2016 Dz. U. Republiki Czeskiej, o zamówieniach publicznych, w aktualnym brzmieniu), a w Rzeczpospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień

<sup>7</sup> Právním aktem je myšleno rozhodnutí o poskytnutí dotace nebo smlouva o projektu



partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2021–2027 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci. V případě polského partnera, pokud se na danou veřejnou zakázku nevztahuje zákon o veřejných zakázkách (sbírka zákonů z roku 2022, položka 1710, ve znění pozdějších předpisů nebo právní ustanovení, která nahrazují stávající předpisy), je partner povinen postupovat v souladu s přílohou „Podrobná pravidla týkající se zadávání zakázek na základě principu konkurenceschopnosti pro polské partnery“ Příručky pro žadatele (k dispozici pouze v polské jazykové verzi);

- b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavateli vzešlymi z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
  - c) pověřeným osobám kontrolorů oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu,

publicznych, Dz.U. 2022 poz. 1710 W przypadku czeskiego partnera w zakresie zlecenia zamówienia publicznego, co do którego partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych z późn. zm., zobowiązuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2021-2027 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Instytucję Krajową ds. Koordynacji. W przypadku partnera polskiego, jeżeli do danego zamówienia publicznego nie stosuje się ustawy - prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2022 r. poz. 1710, z późniejszymi zmianami lub przepisami prawa, które zastąpią przepisy obowiązujące dotychczas), partner ma obowiązek postępowania zgodnie z załącznikiem „Szczegółowe zasady udzielania zamówień w ramach zasady konkurencyjności dla polskich partnerów” Podręcznika Wnioskodawcy.

- b) w zakresie poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych, określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązane poszczególnych faktur z projektem;
  - c) do powiadomienia właściwego kontrolera o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia jego przedstawicielom uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem umów, o których mowa w lit. a) tego artykułu.
- (5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi

platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.

- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část projektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 6 tohoto paragrafu.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
- a) příslušné doklady vztahující se k části projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
  - b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
  - c) uskutečněné výdaje byly vedeny analyticky, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části

Obrachunkowemu, Instytucji Audytovej, Instytucji Płatniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.

- (7) Partner zobowiązuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (8) Partner zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części projektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontrolnym, w tym orgánów wskazanych w ust. 6 niniejszego paragrafu.
- (9) Jeżeli partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części projektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:
- a) odpowiednie dokumenty dotyczące części projektu spełniały wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa;
  - b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe i na bieżąco chronologicznie prowadzone w sposób zapewniający trwałość danych;
  - c) poniesione wydatki były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego projektu się

projektu vztahují<sup>8</sup>. Také majetek a případné dluhy musí mít jednoznačnou vazbu k dané části projektu.

odnoszą<sup>8</sup>. Także składniki majątku i ewentualne zadłużenie muszą mieć jednoznaczne powiązanie z daną częścią projektu.

- (10) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu, a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat. Lhůta k uchovávání dokumentů se případně pozastaví po dobu správního nebo soudního řízení nebo na žádost Komise.
- (10) Partner zobowiązuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją projektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiązywania tego porozumienia określonego w § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa. Termin przechowywania dokumentów przestaje ewentualnie biec na czas postępowania administracyjnego lub sądowego lub na wniosek Komisji.
- (11) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady EU č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vizové politiky,
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,
- (11) Wszyscy partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej
  - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;

<sup>8</sup> Povinnost je uvést zejména číslo projektu v MS2021+.

<sup>8</sup> Obowiązkowe jest w szczególności podanie numeru projektu w MS2021+.

Czechia – Poland

(12) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny v příručce pro žadatele a příručce pro příjemce dotace.

(12) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu, które są określone w Podręczniku Wnioskodawcy i Podręczniku Beneficjenta.

#### § 4

##### Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu monitorovacím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat právní akt s poskytovatelem dotace a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
- d) předkládat příslušnému kontrolorovi zprávy o realizaci projektu zpracované na základě podkladů ve formě příloh ke zprávám obdržených od partnerů v termínech stanovených v právním aktu,
- e) shromažďovat od jednotlivých partnerů soupisky dokladů a na jejich základě zpracovat a předložit kontrolorovi žádost o platbu za projekt v termínech stanovených v právním aktu,
- f) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
- g) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu, zejména bude systematicky posílat ostatním partnerům kopie zpráv o realizaci

#### § 4

##### Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Komitet Monitorujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach ,
- c) zawiera akt prawny z instytucją udzielającą dofinansowania i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
- d) składa właściwemu kontrolerowi raporty z realizacji projektu sporządzone na podstawie otrzymanych od partnerów dokumentów w formie załączników do raportów cząstkowych w terminach określonych w akcie prawnym,
- e) gromadzi od poszczególnych partnerów zestawienia dokumentów i na ich podstawie opracowuje i składa kontrolerowi wniosek o płatność za projekt w terminach określonych w akcie prawnym,
- f) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,
- g) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu, w szczególności będzie systematycznie przysyłał pozostałym partnerom kopie raportów

projektu předkládaných svému kontrolorovi a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími program Interreg Česko – Polsko.

### § 5

#### Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
  - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
  - II. uzavírání právního aktu,
  - III. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu ve formě přílohy ke zprávě o realizaci projektu (podrobný popis realizace jeho dílčí části projektu),
- c) doručit vedoucímu partnerovi přes IS KP 2021+ soupisky dokladů v termínu stanoveném vedoucím partnerem,
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- e) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych,
- f) – neprodleně po podpisu odpovídajících smluv poskytnout informace vedoucímu partnerovi o všech dodavatelích, využívali v rámci projektu služeb dodavatele, a to konkrétně následující informace:

z realizací projektu skládaných swojemu Kontrolerowi oraz będzie partnerów informował systematycznie o wszelkich istotnych kontaktach z instytucjami realizującymi Program Interreg Czechy - Polska.

### § 5

#### Ogólne obowiązki partnera

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
  - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
  - II. wydawaniu aktu prawnego,
  - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu w formie załącznika do raportu z realizacji projektu (szczegółowy opis realizacji jego części projektu),
- c) doręcza Partnerowi Wiodącemu zestawienia dokumentów za pośrednictwem ISKP 2021+ w terminie określonym przez Partnera Wiodącego,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub. mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych,
- f) niezwłocznie po podpisaniu odpowiednich umów przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o wszystkich dostawcach/wykonawcach, jeśli w ramach projektu korzysta z usług dostawcy/wykonawcy, a ściślej następujące informacje:

Czechia – Poland

- a. o všech dodavatelích, včetně jména a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP dodavatele/-lů;
  - b. o všech skutečných majitelích dodavatele ve smyslu čl. 3 bodu 6 směrnice (EU) 2015/849 ze dne 20. května 2015 o předcházení využívání finančního systému k praní peněz nebo financování terorismu, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 a o zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES a směrnice Komise 2006/70/ES, a sice jméno(-a), příjmení, datum narození a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP skutečných majitelů;
  - c. o smlouvě s dodavatelem (datum uzavření smlouvy, název, referenční číslo a smluvní částku).
  - g) Využívá-li partner v rámci projektu služeb dodavatele, je povinen informovat vedoucího partnera, zda dodavatel využívá subdodavatelů a pokud ano, je povinen po podpisu odpovídajících subdodávek informovat:
    - a. o všech subdodavatelích uvedených v zadávací dokumentaci (dodavatele), a sice uvést jméno a IČ/REGON pro účely DPH nebo DIČ/NIP;
    - b. o subdodavatelských smlouvách (datum smlouvy, název, referenční číslo a smluvní částka)
  - h) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.
- a. o wszystkich dostawcach/wykonawcach, w tym nazwę i numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP dostawcy(ów)/wykonawcy(ów);
  - b. o wszystkich rzeczywistych beneficjentach dostawcy/wykonawcy w rozumieniu art. 3 pkt 6 dyrektywy (UE) 2015/849 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie zapobiegania wykorzystywaniu systemu finansowego do prania pieniędzy lub finansowania terroryzmu, zmieniającej rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012 i uchylającej dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/60/WE i dyrektywę Komisji 2006/70/WE, a mianowicie imię (imiona), nazwisko, datę urodzenia oraz numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP rzeczywistych beneficjentów;
  - c. o umowie z dostawcą/wykonawcą (data zawarcia umowy, nazwa, numer referencyjny i kwota umowy).
  - g) Jeśli partner korzysta w ramach projektu z usług dostawcy/wykonawcy, ma obowiązek poinformować Partnera Wiodącego, czy dostawca/wykonawca korzysta z poddostawców/podwykonawców, a jeśli tak, musi poinformować Partnera Wiodącego po podpisaniu odpowiednich poddostaw/podwykonawstwa:
    - a. o wszystkich poddostawcach/podwykonawcach wymienionych w dokumentacji przetargowej (dostawcy/wykonawcy), a mianowicie podać nazwę i numer IČ/REGON do celów VAT lub DIČ/NIP;
    - b. o umowach o poddostawach/podwykonawstwie (data zawarcia umowy, nazwa, numer referencyjny i kwota umowy)
  - h) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

Czechia – Poland

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.
  - (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněné vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
  - (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.
- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy - Polska.
  - (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
  - (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

**§ 7**

**Změny projektu v průběhu realizace**

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucímu partnerem společnému sekretariátu musí být předem odsouhlasena partnery.
- (2) Partneri musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucími partnery.

**§ 8**

**Postoupení, právní nástupnictví**

**§ 7**

**Zmiany projektu w trakcie realizacji**

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Wspólnego Sekretariatu musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

**§ 8**

**Cesja, przeniesienie prawne**

**Czechia – Poland**

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace a monitorovacího výboru programu Interreg Česko – Polsko.
  - (2) V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.
- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w decyzji/umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowania i Komitetu Monitorującego Programu Interreg Czechy Polska.
  - (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

**§ 9**

**Volba práva**

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

**§ 10**

**Závěrečná ustanovení**

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.

**§ 9**

**Wybór prawodawstwa**

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami

**§ 10**

**Postanowienia końcowe**

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.



Czechia – Poland

- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

Vedoucí partner/Partner Wiodący: statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Jan Wolf  
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Karviná/Karwina

Partner: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: mgr Anna Hetman  
Místo, datum a podpis: Jastrzębie-Zdrój/Jastrzębie-Zdrój

Partner: Městské velitelství Státního hasičského záchranného sboru v Jastrzębie-Zdroju/Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: st. bryg. mgr inż. Wojciech Piechaczek  
Místo, datum a podpis: Jastrzębie-Zdrój/Jastrzębie-Zdrój

Partner: Obec Zebrzydowice/Gmina Zebrzydowice  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: mgr Andrzej Kondziółka  
Místo, datum a podpis: Zebrzydowice/Zebrzydowice

Partner: Obec Godów/Gmina Godów  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Mariusz Adamczyk  
Místo, datum a podpis: Godów/Godów

Partner: Obec Petrovice u Karviné/Gmina Piotrowice koło Karwiny  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: doc. Ing. Marian Lebieczik, Ph.D.  
Místo, datum a podpis: Petrovice u Karviné/Petrovice u Karviné



## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

#### O s v ě d ě n í

ve smyslu ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích zveřejněno od 10.1.2023 do 27.1.2023  
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné č. ... ze dne ....

Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, [REDAKCE]

Datum: 10.1.2023 Podpis: .....

## KUPNÍ SMLOUVA

číslo SML/...../2023

### 1. statutární město Karviná

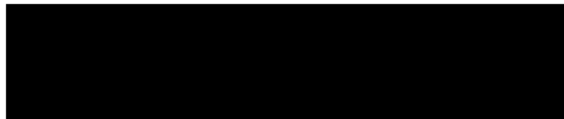
adresa:

Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24

zastoupené:

Ing. Janem Wolfem, primátorem města

k podpisu oprávněna na základě  
pověření 2.1.2023:



IČ:

00297534

DIČ:

CZ00297534

bankovní spojení:

Česká spořitelna, a. s.

číslo účtu:

19-1721542349/0800

(dále jen „prodávající“)

a

### 2. jméno, příjmení:

datum narození:

r. č.:

bytem:



(dále jen „kupující“)

uzavřeli níže uvedeného dne podle ustanovení §2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) kupní smlouvu, která má tento obsah:

#### I.

1. Proávající je vlastníkem pozemku p. č. 1624/823 o výměře 2 m<sup>2</sup> v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná. Pozemek p. č. 1624/823 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, je zapsán v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále též jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001.

Prodávající nabyt nemovitost do svého vlastnictví na základě nabývacího titulu zapsaného na příslušném listu vlastnictví.

#### II.

1. Proávající touto kupní smlouvou prodává (za úplaty odevzdává) kupujícímu do vlastnictví pozemek p. č. 1624/823 o výměře 2 m<sup>2</sup> v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, a to včetně všech součástí a příslušenství, se všemi právy a povinnostmi s nimi spojenými

a umožňuje kupujícímu nabýt vlastnické právo k této nemovitosti za sjednanou kupní cenu uvedenou v článku III. této kupní smlouvy, a kupující tuto nemovitost od prodávajícího za tuto kupní cenu přejímá.

2. Prodávající prohlašuje, že na převáděné nemovitosti neváznou žádné dluhy a zástavní práva. Prodávající dále prohlašuje, že mu není známo, že by na nemovitosti vázla jiná věcná břemena než ta, která jsou uvedena v katastru nemovitostí katastrálního úřadu na příslušném listu vlastnickém.

3. O převodu nemovitosti, jak je uvedeno v této kupní smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo .... ze dne .....

### **III.**

1. Kupní cena za prodej nemovitosti specifikované v článku II. odstavci 1. této kupní smlouvy včetně součástí a příslušenství byla stanovena dohodou ve smyslu usnesení Zastupitelstva města Karviné citovaného v článku II. odstavci 3. této kupní smlouvy a činí celkem Kč 1.000,--, slovy Jedentisíc korun českých, tj. Kč 500,--, slovy Pětset korun českých, za 1 m<sup>2</sup> převáděné nemovitosti.

2. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu celkovou kupní cenu ve výši Kč 1.000,--, slovy Jedentisíc korun českých, na základě daňového dokladu – faktury vystavené prodávajícím na účet prodávajícího a pod variabilním symbolem uvedeným na tomto daňovém dokladu – faktuře. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu nejpozději ke dni splatnosti uvedenému na příslušném daňovém dokladu – faktuře.

3. Smluvní strany této kupní smlouvy se dohodly, že prodávající je oprávněn od této kupní smlouvy odstoupit, neuhradí-li kupující prodávajícímu kupní cenu v plné výši ve stanoveném termínu.

### **IV.**

1. Návrh na zahájení řízení o povolení vkladu vlastnického práva podle této kupní smlouvy do katastru nemovitostí podá prodávající do 10 pracovních dnů od zaplacení plné výše kupní ceny, jak je uvedeno v článku III. této kupní smlouvy. Správní poplatek z návrhu na tento vklad uhradí kupující.

2. Do doby provedení vkladu vlastnictví podle této kupní smlouvy jsou obě strany svými projevy vůle vázány a zavazují se bez souhlasu druhé strany nepřevést nemovitost na třetí osobu, ani ji jakkoliv nezatížit nebo nesjednat práva k ní pro třetí osobu.

3. Smluvní strany se dohodly, že zamítne-li katastrální úřad návrh na povolení vkladu vlastnictví podle této kupní smlouvy, kupní smlouva se od počátku ruší a obě strany jsou povinny vrátit si vzájemná plnění.

### **V.**

1. Strany kupní smlouvy se dohodly na tom, že tato kupní smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.

2. Tato kupní smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech a každý má platnost originálu. Prodávající obdrží 2 vyhotovení této smlouvy, z nichž 1 přiloží k návrhu na provedení vkladu práva do katastru nemovitostí. Kupující obdrží 1 vyhotovení kupní smlouvy.

3. Obě smluvní strany konstatují, že ve smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.

4. Smluvní strany této kupní smlouvy shodně prohlašují, že si tuto kupní smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.

5. Ostatní práva a povinnosti v kupní smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.

6. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této smlouvy svými podpisy.

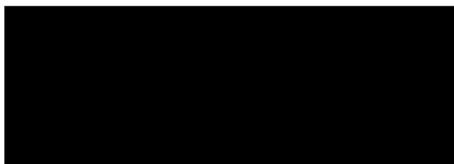
V Karviné dne:

V Karviné dne:

Prodávající:

Kupující:

.....



.....



## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

#### O s v ě d ě n í

ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění, zveřejněno od do  
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné č. ze dne

Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, Jerzy Cachel

Datum: Podpis:

## KUPNÍ SMLOUVA

číslo SML/ /2022

### Smluvní strany:

#### 1. statutární město Karviná

adresa:

Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24

zastoupené:

Ing. Janem Wolfem, primátorem města

k podpisu oprávněna na základě  
pověření 02.01.2023

Ing. Helena Bogoczová, MPA,  
vedoucí Odboru majetkového  
Magistrátu města Karviné

00297534

IČ:

CZ00297534

DIČ:

bankovní spojení:

Česká spořitelna, a. s.

číslo účtu:

19-1721542349/0800

(dále jen „prodávající“)

a

#### 2. manželé

jméno, příjmení:

XXXXXX XXXXXXXX

r. č.:

XXXXXX/XXXX

a

jméno, příjmení:

XXXXXX XXXXXXXX

r. č.:

XXXXXX/XXXX

oba bytem:

XXXXXXXXXX XXXXXXXX XXXXX

(dále též jen „kupující“)

uzavřely níže uvedeného dne podle ustanovení § 2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) kupní smlouvu (dále též jen „smlouva“), která má tento obsah:

#### I.

1. Prodávající je vlastníkem pozemku p. č. 299 o výměře 857 m<sup>2</sup> v kat. území Karviná-město, obec Karviná. Uvedený pozemek je zapsán v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001 a prodávající jej nabyt do svého vlastnictví, na základě nabývacího titulu uvedeného na příslušném listu vlastnictví.

2 Geometrickým plánem č. 6124-14/2021 byla z pozemku p. č. 299 oddělená část, která je nově označena jako pozemek p. č. 299/2 o výměře 42 m<sup>2</sup>, vše v kat. území Karviná-město, obec Karviná.

Geometrický plán č. 6124-14/2021 je přílohou této kupní smlouvy a její nedílnou součástí.

## II.

1. Prodávající touto kupní smlouvou prodává (za úplatu odevzdává) kupujícím do společného jmění manželů pozemek p. č. 299/2 o výměře 42 m<sup>2</sup> v kat. území Karviná-město, obec Karviná, který vznikl oddělením z pozemku p.č. 299 v kat. území Karviná-město, obec Karviná dle GP č. 6124-14/2021 (dále též jen „nemovitost“), a to včetně všech součástí a příslušenství, se všemi právy a povinnostmi s ním spojenými, a umožňuje kupujícím nabýt vlastnické právo k této nemovitosti za sjednanou kupní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy a kupující tuto nemovitost od prodávajícího za tuto kupní cenu přejímají a do společného jmění manželů kupují.

2. Prodávající prohlašuje, že na převáděné nemovitosti neváznou žádné dluhy. Prodávající dále prohlašuje, že mu není známo, že by na nemovitosti vážla jiná věcná břemena či zástavní práva než ta, která jsou uvedena v katastru nemovitostí katastrálního úřadu na příslušném listu vlastnickém.

3. O převodu nemovitosti, jak je uvedeno v této smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo . ze dne .

## III.

1. Kupní cena za prodej nemovitosti citované v článku II. odstavci 1. této kupní smlouvy byla stanovena dohodou ve smyslu výše uvedeného usnesení Zastupitelstva města Karviné a činí Kč 500 za 1 m<sup>2</sup> prodávajícího pozemku, tj. za 42 m<sup>2</sup> celkem Kč 21.000,-- (slovy: Dvacetjednatísíc korun českých).

2. Kupující se zavazují uhradit prodávajícímu kupní cenu uvedenou v předchozím odstavci této smlouvy na základě daňového dokladu - faktury vystavené prodávajícím, na účet prodávajícího uvedený v záhlaví této smlouvy a pod variabilním symbolem uvedeným na tomto daňovém dokladu - faktuře. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu nejpozději ke dni splatnosti uvedenému na příslušném daňovém dokladu - faktuře.

3. Smluvní strany této kupní smlouvy se dohodly, že prodávající je oprávněn od této kupní smlouvy odstoupit, neuhradí-li kupující prodávajícímu kupní cenu v plné výši ve stanoveném termínu.

## IV.

1. Návrh na zahájení řízení o povolení vkladu vlastnického práva podle této smlouvy do katastru nemovitostí podá prodávající do 10 dnů od zaplacení plné výše kupní ceny, jak je uvedeno v článku III. této smlouvy. Správní poplatek z návrhu na tento vklad uhradí kupující.

2. Do doby provedení vkladu vlastnictví podle této smlouvy jsou obě strany svými projevy vůle vázány a zavazují se bez souhlasu druhé strany nepřevést nemovitost na třetí osobu, ani ji jakkoliv nezatížit nebo k ní nesjednat práva pro třetí osobu.

3. Smluvní strany se dohodly, že zamítne-li katastrální úřad návrh na povolení vkladu vlastnictví podle této smlouvy, smlouva se od počátku ruší a obě strany jsou povinny vrátit si vzájemná plnění.

## V.

1. Strany smlouvy se dohodly na tom, že tato smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.

2. Kupující podpisem této smlouvy dávají souhlas se zpracováním svých osobních údajů získaných v souvislosti s uzavřením této smlouvy prodávajícím, a to za účelem úkonů nezbytných k uzavření, změně či zániku této smlouvy a s nimi souvisejícího projednání v orgánech statutárního města Karviné.

3. Tato kupní smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech a každý má platnost originálu. Prodávající obdrží 2 vyhotovení této smlouvy, z nichž 1 přiloží k návrhu na provedení vkladu práva do katastru nemovitostí. Kupující obdrží 2 vyhotovení smlouvy.

4. Obě smluvní strany konstatují, že ve smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.

5. Smluvní strany této smlouvy shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.

6. Ostatní práva a povinnosti ve smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.

7. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této smlouvy svými podpisy.

*Příloha: 1 x Geometrický plán č. 6124-14/2021*

V Karviné dne:

V Praze dne:

Prodávající:

Kupující:

.....  
*Ing. Helena Bogoczová, MPA  
vedoucí Odboru majetkového  
Magistrátu města Karviné*

.....  
xxxxxxx

.....  
xxxxxxxxx



VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJU KATASTRU NEMOVITOSTI														
Dosavadní stav				Nový stav										
Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku	Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku	Typ stavby	Způsob určení výměr	Porovnání se stavem evidence právních vztahů				
	ha	m <sup>2</sup>	Způsob využití		ha	m <sup>2</sup>	Způsob využití	Způsob využití		Způsob určení výměr	Díl přechází z pozemku označeného v katastru nemovitostí	Číslo listu vlastnictví	Výměra dílu	Ozn. dílu
299	8	57	ostat.pl.	299/1	8	15	ostat.pl.		2	299		10001	8	15
			ostat.komunikace				ostat.komunikace							
				299/2		42	ostat.pl.							
							jiná pl.							
	8	57				8	57							

Seznam souřadnic (S-JTSK)

Souřadnice pro zápis do KN

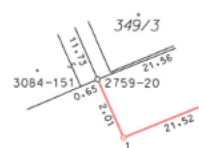
číslo bodu	Y	X	kód kvality	Poznámka
1	452 376,24	1 101 198,77	3	plast.mez.
2	452 356,39	1 101 190,52	3	plast.mez.
360-4	452 307,65	1 101 155,51	3	roh budovy
306-6	452 313,64	1 101 152,44	3	roh budovy
2759-20	452 377,07	1 101 196,91	3	žel.tr.
2759-82	452 357,10	1 101 188,79	3	roh budovy
3084-146	452 381,80	1 101 186,27	3	sl.plotu
3084-151	452 377,61	1 101 197,14	3	roh budovy



43,25



Detail "A":



## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

#### O s v ě d ě n í

ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění, zveřejněno od 10.01.2023 do 27.01.2023  
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné č. .... ze dne .....

Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, [REDACTED]

Datum:

Podpis:

## SMĚNNÁ SMLOUVA

číslo SML/...../2023

### Smluvní strany:

#### 1. statutární město Karviná

adresa:  
zastoupené:  
k podpisu oprávněna na základě  
pověření ze dne 02.01.2023:

Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24  
Ing. Janem Wolfem, primátorem města

Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí  
Odboru majetkového Magistrátu města Karviné  
Česká spořitelna, a. s.  
19-1721542349/0800  
00297534  
CZ00297534

bankovní spojení:  
číslo účtu:  
IČ:  
DIČ:

(dále též jen „statutární město Karviná“)

a

#### 2. pan

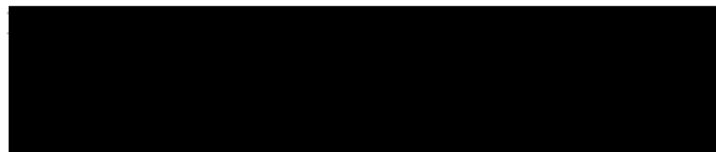
jméno, příjmení:  
datum narození:  
r. č.:  
bytem:



a

#### pan

jméno, příjmení:  
datum narození:  
r. č.:  
bytem:



(oba dále též jen „spoluvlastníci“)

uzavřely níže uvedeného dne podle ustanovení § 2184 a následujících zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) směnnou smlouvu (dále též jen „smlouva“), která má tento obsah:

## I.

1. Statutární město Karviná má ve vlastnictví pozemek p. č. 2049/4, druh pozemku – orná půda, o výměře 3.074 m<sup>2</sup> v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná. Tento pozemek je zapsán v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001 a statutární město Karviná jej nabylo do vlastnictví na základě nabývacího titulu zapsaného na uvedeném listu vlastnictví.

2. Geometrickým plánem č. 6339-185/2022 se z pozemku p. č. 2049/4 o výměře 3.074 m<sup>2</sup> oddělil pozemek p. č. 2049/53 o výměře 169 m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná. Geometrický plán č. 6339-185/2022 je přílohou této smlouvy a její nedílnou součástí.

3. Spoluvlastníci mají ve spoluvlastnictví pozemky p. č. 2049/33, druh pozemku – orná půda, o výměře 853 m<sup>2</sup> a p. č. 2052/3, druh pozemku – ostatní plocha, o výměře 3.192 m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, a to takto:

- pan [REDACTED] vlastní podíl na pozemcích p. č. 2049/33 a p. č. 2052/3 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, o velikosti ½,
- pan [REDACTED] vlastní podíl na pozemcích p. č. 2049/33 a p. č. 2052/3 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, o velikosti ½.

Pozemky p. č. 2049/33 a p. č. 2052/3 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, jsou zapsány v katastru nemovitostí u katastrálního úřadu na listu vlastnictví číslo 3528 a spoluvlastníci je nabyli do spoluvlastnictví dle nabývacích titulů uvedených na tomto listu vlastnictví.

4. Dle geometrického plánu č. 6339-185/2022 se z pozemku p. č. p. č. 2049/33 o výměře 853 m<sup>2</sup> oddělil pozemek p. č. 2049/54 o výměře 77 m<sup>2</sup> a z pozemku p. č. 2052/3 se oddělil pozemek p. č. 2052/11 o výměře 92 m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná.

Na nově vzniklých pozemcích p. č. 2049/54 a p. č. 2052/11 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, se nachází stavba komunikace – úsek napojený na ul. Poutní v Karviné-Mizerově.

## II.

1. Statutární město Karviná touto smlouvou převádí spoluvlastníkům do spoluvlastnictví pozemek p. č. 2049/53 o výměře 169 m<sup>2</sup>, který vznikl oddělením z pozemku p. č. 2049/4 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, jak je vyznačeno v geometrickém plánu č. 6339-185/2022, včetně součástí a příslušenství a se všemi právy a povinnostmi s tímto pozemkem spojenými, a spoluvlastníci tento pozemek od statutárního města Karviné přejímají do spoluvlastnictví takto:

- pan [REDACTED] přejímá podíl o velikosti ½ na pozemku p. č. 2049/53 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná,

- pan [REDACTED] přejímá podíl o velikosti  $\frac{1}{2}$  na pozemku p. č. 2049/53 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná.

2. Statutární město Karviná prohlašuje, že na pozemku p. č. 2049/4 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, neváznou žádné dluhy, zástavní práva ani věcná břemena evidovaná v katastru nemovitostí katastrálního úřadu. Dále prohlašuje, že mu není známo, že by na tomto pozemku vázla jiná věcná práva zatěžující tento pozemek neuvedená v katastru nemovitostí.

3. Spoluvlastníci touto smlouvou převádějí statutárnímu městu Karviné do vlastnictví:

– pozemek p. č. 2049/54 o výměře 77 m<sup>2</sup>, který vznikl oddělením z pozemku p. č. 2049/33,  
– pozemek p. č. 2052/11 o výměře 92 m<sup>2</sup>, který vznikl oddělením z pozemku p. č. 2052/3,  
vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, jak je vyznačeno v geometrickém plánu č. 6339-185/2022, včetně součástí a příslušenství a se všemi právy a povinnostmi s těmito pozemky spojenými tak, že:

- pan [REDACTED] převádí podíl o velikosti  $\frac{1}{2}$  na pozemcích p. č. 2049/54 a p. č. 2052/11, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná,
- pan [REDACTED] převádí podíl o velikosti  $\frac{1}{2}$  na pozemcích p. č. 2049/54 a p. č. 2052/11, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná,

a statutární město Karviná tyto pozemky od spoluvlastníků přejímá do svého vlastnictví.

4. Spoluvlastníci prohlašují, že na pozemcích p. č. 2049/33 a p. č. 2052/3 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, neváznou žádné dluhy, zástavní práva ani věcná břemena evidovaná v katastru nemovitostí katastrálního úřadu a není jim ani známo, že by na těchto pozemcích vázla jiná věcná práva zatěžující tyto pozemky neuvedená v katastru nemovitostí. Spoluvlastníci dále prohlašují, že na pozemcích p. č. 2049/33 a p. č. 2052/3, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, neváznou žádné jiné právní či faktické vady.

5. Směna nemovitostí dle této smlouvy je realizována za účelem majetkoprávního vypořádání pozemků, na kterých se nachází komunikace užívaná veřejností pro přístup a příjezd k dalším nemovitostem.

6. O směně nemovitých věcí, jak je uvedeno v této smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením č. .... ze dne .....

### III.

Smluvní strany této smlouvy se dohodly, že směna pozemku p. č. 2049/53 s pozemky p. č. 2049/54 a p. č. 2052/11, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, dle této smlouvy bude realizována bez finančního vypořádání, a to s ohledem na veřejný zájem na užívání komunikace. Obě smluvní strany proto prohlašují, že vzájemné závazky vyplývající z této směny jsou ke dni uzavření této smlouvy vyrovnány.

#### IV.

1. Návrh na zahájení řízení o povolení vkladu práv podle této smlouvy do katastru nemovitostí podá statutární město Karviná do 10 pracovních dnů od podepsání této smlouvy oběma smluvními stranami. Správní poplatek z návrhu na tento vklad uhradí statutární město Karviná.
2. Do doby provedení vkladu práv podle této smlouvy jsou obě smluvní strany svými projevy vůle vázány a zavazují se bez souhlasu druhé strany nepřevést nemovitosti, které jsou předmětem této směny, na třetí osobu, ani je jakkoliv nezatížit nebo nesjednat práva k nim pro třetí osobu.
3. Smluvní strany této smlouvy se dohodly, že zamítne-li katastrální úřad návrh na povolení vkladu vlastnictví podle této smlouvy, smlouva se od počátku ruší a obě strany jsou povinny vrátit si vzájemná plnění.

#### V.

1. Statutární město Karviná je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že povinnosti dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním smlouvy zajistí statutární město Karviná, a to před podáním návrhu na vklad práv dle článku IV. této smlouvy.
2. Smluvní strany této smlouvy souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.
3. Smluvní strany smlouvy souhlasí s tím, že v registru smluv bude zveřejněn celý rozsah smlouvy, a to na dobu neurčitou.
4. Smluvní strany smlouvy se dohodly na tom, že tato smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
5. Smlouva nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
6. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech a každý má platnost originálu. Spoluvlastníci obdrží každý 1 vyhotovení této smlouvy. Statutární město Karviná obdrží 2 vyhotovení smlouvy, z nichž 1 přiloží k návrhu na provedení vkladu práv do katastru nemovitostí.
7. Obě smluvní strany této smlouvy konstatují, že ve smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.
8. Smluvní strany této smlouvy shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
9. Ostatní práva a povinnosti ve smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.

10. Obě smluvní strany této smlouvy potvrzují správnost a autentičnost smlouvy svými podpisy.

*Příloha: geometrický plán č. 6339-185/2022*

V Karviné dne:

V

dne:

.....  
*Ing. Helena Bogoczová, MPA  
vedoucí Odboru majetkového  
Magistrátu města Karviné  
(oprávněna k podpisu na základě pověření)*

.....  
[Redacted Signature]

dne:

.....  
[Redacted Signature]

## VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJU KATASTRU NEMOVITOSTI

Dosavadní stav				Nový stav											
Označení pozemku parc.číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Označení pozemku parc.číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Typ stavby Způsob využití	Zpús. určení výměr	Porovnání se stavem evidence právních vztahů				Ozn. dílu	
	ha	m <sup>2</sup>			ha	m <sup>2</sup>				Díl přechází z pozemku označeného v katastru nemovitostí	dřívější poz. evidence	Číslo listu vlastnictví	Výměra dílu		
		ha	m <sup>2</sup>			ha	m <sup>2</sup>			ha	m <sup>2</sup>				
2049/4	30	74	orná půda	2049/4	29	05	orná půda		2	2049/4		10001	29	05	
				2049/53	1	69	orná půda		2	2049/4		10001	1	69	
2049/33	8	53	orná půda	2049/33	7	76	orná půda		2	2049/33		3528	7	76	
				2049/54		77	orná půda		2	2049/33		3528		77	
2052/3	31	92	ostat.pl. jiná plocha	2052/3	31	00	ostat.pl.		2	2052/3		3528	31	00	
				2052/11		92	jiná plocha ostat.pl. jiná plocha		2	2052/3		3528		92	
	71	19			71	19									

### Výkaz údajů o bonitovaných půdně ekologických jednotkách (BPEJ) k parcelám nového stavu

Parcelní číslo podle katastru nemovitostí		Kód BPEJ	Výměra		BPEJ na dílu parcely	Parcelní číslo podle zjednodušené evidence		Kód BPEJ	Výměra		BPEJ na dílu parcely
ha	m <sup>2</sup>		ha	m <sup>2</sup>		ha	m <sup>2</sup>		ha	m <sup>2</sup>	
2049/4		64310	29	05		2049/53		64310	1	69	
2049/33		64310	7	76		2049/54		64310		77	

#### Seznam souřadnic (S-JTSK)

##### Souřadnice pro zápis do KN

číslo bodu	Y	X	kód kvality	Poznámka
1	450 216,73	1 100 481,12	3	* doč.žel.roxor-bod ohrožen stav. činností
2	450 215,59	1 100 484,50	3	* doč.žel.roxor-bod ohrožen stav. činností
3	450 208,33	1 100 489,79	3	* doč.žel.roxor-bod ohrožen stav. činností
4	450 201,43	1 100 501,54	3	plast.mez.
5	450 190,49	1 100 506,13	3	plast.mez.
6	450 169,46	1 100 492,90	3	plast.mez.
7	450 173,97	1 100 487,84	3	plast.mez.
1376-17	450 210,87	1 100 492,89	3	sl.plotu
1376-18	450 217,38	1 100 488,07	3	sl.plotu
1376-19	450 220,94	1 100 486,32	3	sl.plotu
1649-5	450 129,83	1 100 460,09	3	žel.trubka
1649-15	450 239,21	1 100 525,04	3	doč.stab.
1649-17	450 199,28	1 100 500,20	3	doč.stab.
5727-12	450 175,90	1 100 485,66	3	doč.stab.
6215-2	450 216,27	1 100 476,52	3	doč.stab.
6215-3	450 215,29	1 100 476,45	3	žel.roxor
6215-4	450 203,83	1 100 469,83	3	žel.roxor
6215-17	450 195,61	1 100 501,44	3	plast.mez.
6215-18	450 197,90	1 100 499,34	3	plast.mez.
6220-14	450 231,10	1 100 485,74	3	doč.stab.
6220-15	450 228,18	1 100 483,77	3	žel.roxor
6220-16	450 229,64	1 100 483,96	3	žel.roxor

Poznámka: \*-bod bezprostředně ohrožen stavební činností. Po dobu výstavby označen dočasným způsobem, vlastník po dokončení výstavby zajistí jejich označení trvalým způsobem, podle vyhlášky 357/2013 Sb. § 91 odst. 6.

<b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b> pro Rozdělení pozemku	Geometrický plán ověřil úředně oprávněný zeměměřický inženýr:	Stejnopis ověřil úředně oprávněný zeměměřický inženýr:
	Jméno, příjmení: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span>	Jméno, příjmení: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span>
	Číslo položky seznamu úředně oprávněných zeměměřických inženýrů: 2087/2001	Číslo položky seznamu úředně oprávněných zeměměřických inženýrů: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span>
	Dne: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span> Číslo: 185/2022	Dne: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span> Číslo: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span>
	Náležitosti a přesnosti odpovídá právním předpisům.	Tento stejnopis odpovídá geometrickému plánu v elektronické podobě uloženému v dokumentaci katastrálního úřadu.
Vyhotovitel: <span style="background-color: black; color: black;">XXXXXXXXXX</span>	Katastrální úřad souhlasí s očíslováním parcel.	Ověření stejnopisu geometrického plánu v listinné podobě.
Číslo plánu: 6339-185/2022		
Okres: Karviná		
Obec: Karviná		
Kat. území: Karviná-město		
Mapový list: DKM		
<p><small>Dosavadním vlastníkům pozemků byla poskytnuta možnost seznámit se v terénu s průběhem navrhovaných nových hranic, které byly označeny předepsaným způsobem:</small></p>		





## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení

**O s v ě d ě n í**  
ve smyslu ustanovení § 41 zákona číslo 128/2000 Sb., o obcích, zveřejněno od do  
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné číslo ze dne  
Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, Jerzy Cachel  
datum: 02.12.2022 podpis:

## Dodatek č. 1 ke Smlouvě o uzavření budoucí kupní smlouvy číslo SML/1558/2022

Smluvní strany:

### 1. statutární město Karviná

adresa:  
zastoupené:  
k podpisu oprávněna na základě  
pověření ze dne 02.01.2023

Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24  
Ing. Janem Wolfem, primátorem města

Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí  
Odboru majetkového Magistrátu města Karviné  
Česká spořitelna, a. s.  
19-1721542349/0800  
00297534  
CZ00297534

bankovní spojení:  
číslo účtu:  
IČ:  
DIČ:

(dále též jen „budoucí prodávající“)

a

### 2. Slezská univerzita v Opavě

sídlo:  
zastoupená:

Na rybníčku 626/1, Opava, PSČ 746 01

Doc. Ing. Pavel Tuleja, Ph.D., rektorem Slezské  
univerzity  
47813059  
CZ47813059

IČ:  
DIČ:

(dále též jen „budoucí kupující“)

Smluvní strany uzavřely dne 11.07.2022 Smlouvu o uzavření budoucí kupní smlouvy č. SML/1558/2022 (dále jen smlouva). Na základě smlouvy se zavázal budoucí prodávající budoucímu kupujícímu prodat pozemky v souvislosti s realizací „Projektu CEPIS“.

Vzhledem k rozpočtovému omezení projektu CEPIS a složité situaci na trhu stavebních prací došlo při tvorbě architektonické studie k redukci rozsahu velikosti stavby a změně technického a technologického řešení stavby. Tyto úpravy měly vliv na výsledný rozsah pozemků nutných k výstavbě.

Z tohoto důvodu požádal budoucí kupující o uzavření dodatku č. 1 k výše uvedené smlouvě.

Smluvní strany se tímto dohodly v souladu s ust. § 1785, § 2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), na uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě (dále též jen „dodatek č. 1“), který má tento obsah:

## I.

### **V odstavci A. u bodů č. 1 a 2 se vypouští celý text a nahrazuje se textem:**

1. Budoucí prodávající je vlastníkem pozemků p. č. 1181/1, ostatní plocha, o výměře 875 m<sup>2</sup>, p. č. 1182/2, ostatní plocha, o výměře 6554 m<sup>2</sup>, p. č. 1184, ostatní plocha, o výměře 1722 m<sup>2</sup>, p. č. 1188/3, ostatní plocha o výměře 306 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/2, ostatní plocha o výměře 2507 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/5, ostatní plocha o výměře 665 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/17, ostatní plocha, o výměře 583 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/18, ostatní plocha, o výměře 174 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/19, ostatní plocha, o výměře 1681 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/21, ostatní plocha o výměře 18 m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná.

Uvedené pozemky jsou zapsány v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále též jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001 a prodávající je nabyt do svého vlastnictví dle § 1 zákona č. 172/1991 Sb., v platném znění.

2. Budoucí kupující požádal o odprodej pozemků p. č. 1210/18 o výměře 174 m<sup>2</sup> a p. č. 1210/21 o výměře 18 m<sup>2</sup> a částí pozemků p. č. 1181/1 o výměře cca 80 m<sup>2</sup>, p. č. 1182/2 o výměře cca 6310 m<sup>2</sup>, p. č. 1184 o výměře cca 302 m<sup>2</sup>, p. č. 1188/3 o výměře cca 105 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/2 o výměře cca 34 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/5 o výměře cca 145 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/17 o výměře cca 258 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/19 o výměře cca 543 m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná (dále jen „pozemky“).

Dotčené pozemky jsou vyznačené v situačním snímku, který je nedílnou součástí této smlouvy a tvoří její přílohu č. 1.

### **V odstavci A. v bodě č. 3 se vypouští text:**

„V současné době cena dotčených pozemků a jejich částí včetně všech součástí a příslušenství činí dle znaleckého posudku č. 2021/329 ze dne 22. 11. 2021 celkem 11.263.390,- Kč. Tato obvyklá cena určená znaleckým posudkem je částkou bez DPH.“

### **a nahrazuje se textem:**

„V současné době cena dotčených pozemků a jejich částí včetně všech součástí a příslušenství činí dle znaleckého posudku č. 2023/042 ze dne 15.01.2023 celkem 12.275.340,- Kč. Tato obvyklá cena určená znaleckým posudkem je částkou bez DPH.“

### **V odstavci B. Kupní smlouva u článků č. I a II. se vypouští celý text a nahrazuje se textem:**

## I.

1. Prodávající je vlastníkem pozemků p. č. 1181/1, ostatní plocha, o výměře 875 m<sup>2</sup>, p. č. 1182/2, ostatní plocha, o výměře 6554 m<sup>2</sup>, p. č. 1184, ostatní plocha, o výměře 1722 m<sup>2</sup>, p. č. 1188/3, ostatní plocha o výměře 306 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/2, ostatní plocha o výměře 2507 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/5, ostatní plocha o výměře 665 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/17, ostatní plocha, o výměře 583 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/18, ostatní plocha, o výměře 174 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/19, ostatní plocha, o výměře 1681 m<sup>2</sup>, p. č. 1210/21, ostatní plocha o výměře 18 m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná.

Uvedené pozemky jsou zapsány v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále též jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001 a prodávající je nabyt do svého vlastnictví dle § 1 zákona č. 172/1991 Sb., v platném znění.

2. Geometrickým plánem č. .... se z pozemku p. č. 1181/1 o výměře 875 m<sup>2</sup> oddělil pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, z pozemku p. č. 1182/2 o výměře 6554 m<sup>2</sup> oddělil pozemek p. č. .... o výměře .....m<sup>2</sup>, z pozemku p. č. 1184 o výměře 1722 m<sup>2</sup> se oddělil pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, z pozemku p. č. 1188/3 o výměře 306 m<sup>2</sup> oddělil pozemek p. č. .... o výměře .....m<sup>2</sup>, z pozemku p. č. 1210/2 o výměře 2507 m<sup>2</sup> se oddělil pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, z pozemku p. č. 1210/5 o výměře 665 m<sup>2</sup> oddělil pozemek p. č. .... o výměře .....m<sup>2</sup>, z pozemku p. č. 1210/17 o výměře 583 m<sup>2</sup> se oddělil pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup> a z pozemku p. č. 1210/19 o výměře 1681 m<sup>2</sup> se oddělil pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná.

Geometrický plán č. .... je přílohou č. 1 této kupní smlouvy a její nedílnou součástí.

## II.

1. Prodávající touto kupní smlouvou prodává (za úplaty odevzdává) kupujícímu pozemky p. č. 1210/18 o výměře 174 m<sup>2</sup> a p. č. 1210/21 o výměře 18m<sup>2</sup>, oba v kat. území Karviná- město, obec Karviná a pozemky p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, pozemky p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, pozemek p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, pozemky p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, p. č. .... o výměře ..... m<sup>2</sup>, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná (dále též jen „nemovitosti“), jež vznikly oddělením z původních pozemků p. č. 1181/1, p. č. 1182/2, p. č. 1184, p. č. 1188/3, p. č. 1210/2, p. č. 1210/5, p. č. 1210/17 a p. č. 1210/19, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, jak je vyznačeno v geometrickém plánu č. ...., a to včetně všech součástí a příslušenství, se všemi právy a povinnostmi s nimi spojenými, a umožňuje kupujícímu nabýt vlastnické právo k těmto nemovitostem, a to za sjednanou kupní cenu uvedenou v čl. III. této kupní smlouvy, a kupující tyto nemovitosti od prodávajícího za tuto kupní cenu přejímá a do svého vlastnictví kupuje.

2. Prodávající prohlašuje, že na převáděných nemovitostech neváznou žádné dluhy. Prodávající dále prohlašuje, že mu není známo, že by na nemovitostech vázla jiná věcná břemena či zástavní práva než ta, která jsou uvedena v katastru nemovitostí katastrálního úřadu na příslušném listu vlastnickém.

3. O převodu nemovitostí, jak je uvedeno v této kupní smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo ..... ze dne .....

## II.

1. Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.
2. Statutární město Karviná je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že povinnosti dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním dodatku č. 1 zajistí statutární město Karviná.
3. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním dodatku č. 1 v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.
4. Smluvní strany souhlasí s tím, že v registru smluv bude zveřejněn celý rozsah dodatku č. 1, a to na dobu neurčitou.
5. Strany budoucí kupní smlouvy se dohodly na tom, že tento dodatek č. 1 je uzavřen okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
6. Dodatek č. 1 nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
7. Tento dodatek č. 1 je vyhotoven ve 2 stejnopisech a každý má platnost originálu, každá smluvní strana obdrží jeho jedno vyhotovení.
8. Obě smluvní strany konstatují, že v dodatku č. 1 nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.
9. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost tohoto dodatku č. 1 svými podpisy.

Příloha č. 1 – sit. snímek

V Karviné dne:

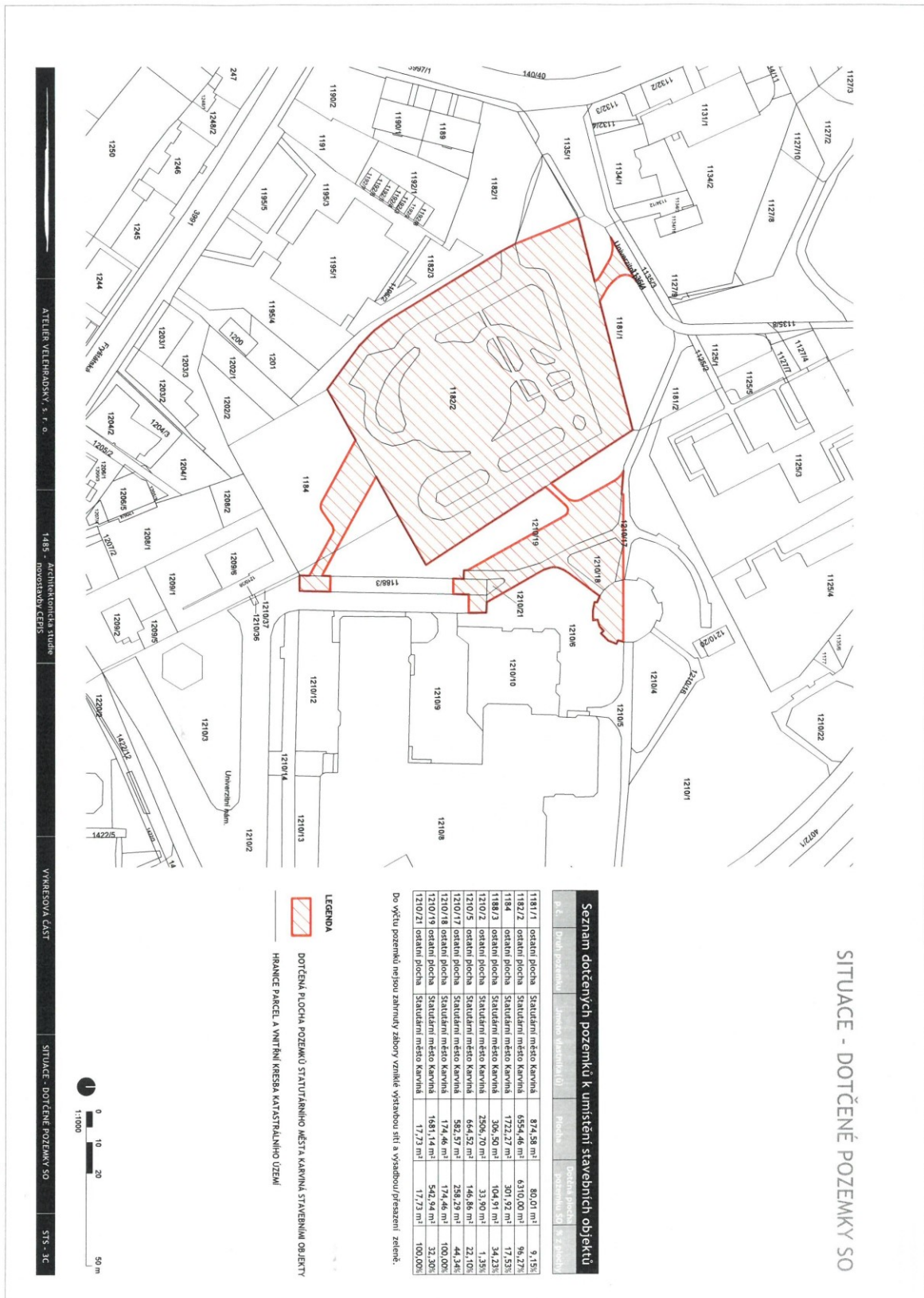
V Opavě dne:

Budoucí prodávající:

Budoucí kupující:

.....  
Ing. Helena Bogoczová, MPA  
vedoucí Odboru majetkového

.....  
Doc. Ing. Pavel Tuleja, Ph.D.  
rektor



SITUACE - DOTČENÉ POZEMKY SO

**Seznam dotčených pozemků k umístění stavebních objektů**

č. p. č.	Typ pozemku	Jméno vlastníka (IČ)	Plocha pozemku, m <sup>2</sup>	podle plochy pozemku, m <sup>2</sup>	z číselnosti
1181/1	ostatní plocha		874,58 m <sup>2</sup>	80,01 m <sup>2</sup>	9,15%
1182/2	ostatní plocha		6554,46 m <sup>2</sup>	6310,00 m <sup>2</sup>	96,27%
1184	ostatní plocha		1722,27 m <sup>2</sup>	301,92 m <sup>2</sup>	17,53%
1188/3	ostatní plocha		306,50 m <sup>2</sup>	104,91 m <sup>2</sup>	34,23%
1210/2	ostatní plocha		2506,70 m <sup>2</sup>	33,90 m <sup>2</sup>	1,35%
1210/5	ostatní plocha		664,52 m <sup>2</sup>	146,86 m <sup>2</sup>	22,10%
1210/7	ostatní plocha		582,57 m <sup>2</sup>	258,29 m <sup>2</sup>	44,34%
1210/17	ostatní plocha		174,46 m <sup>2</sup>	174,46 m <sup>2</sup>	100,00%
1210/18	ostatní plocha		582,57 m <sup>2</sup>	174,46 m <sup>2</sup>	30,00%
1210/19	ostatní plocha		1681,14 m <sup>2</sup>	542,94 m <sup>2</sup>	32,30%
1210/21	ostatní plocha		17,73 m <sup>2</sup>	17,73 m <sup>2</sup>	100,00%

Do výčtu pozemků nejsou zahrnuti zboroví vzniklé výstavbou sítí a vřesňov/přesazení zeleně.

- LEGENDA**
- DOTČENÁ PLOCHA POZEMKŮ STATUTÁRNÍHO MĚSTA KARVINY, STAVBNÍMI OBJEKTY
  - HRANICE PARCEL A VNITŘNÍ KRESBA KATASTRÁLNÍHO ÚZEMÍ



## Příloha

---

### Příloha č. 1 k usnesení

Předpokládáme, že celkové náklady na akci budou činit cca 35,8 mil. Kč vč. DPH (z toho náklady na realizaci stavby mohou být ve výši max. 33, 5 mil. Kč, ostatní náklady - na zpracování studie proveditelnosti projektových dokumentací a inženýrskou činnost, zadavatelskou činnost, publicitu atd. – se předpokládají ve výši 2, 3 mil. Kč.)

Předpokládaná max. možná výše dotace je při uvedeném limitu nákladů na realizaci stavby 30,3 mil. Kč. Upřesnění finančních nákladů na realizaci stavby akce „Rozšíření služeb Denního stacionáře v Karviné“ bude známo po zpracování projektové dokumentace pro provedení stavby.

Realizační náklady budou známy až po zadání veřejné zakázky na realizaci stavby „Rozšíření služeb Denního stacionáře v Karviné“, a to dle zákona č.134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek v platném znění. Konečná cena bude známa až po ukončení realizace.

# Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.104

## Příloha

---

### Příloha č. 1 k usnesení

Změny svěřeného nemovitého majetku evidovaného na účtech 021 – stavby a 031 – pozemky u příspěvkové organizace Sociální služby Karviná zřízené statutárním městem Karviná za rok 2022:

#### **Sociální služby Karviná, příspěvková organizace**

<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021</b>	<b>35.429.091,36 Kč</b>
akce „Převedení budovy Azylového domu čp. 267/12 na zřizovatele“	-9.356.222,50 Kč
<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022</b>	<b>26.072.868,86 Kč</b>
<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021</b>	<b>2.778.385,00 Kč</b>
akce „Převedení pozemku zastavěná plocha a nádvoří parc. č. 15 a zahrady parc. č. 16 na zřizovatele“	-1.918.500,- Kč
<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022</b>	<b>859.885,00 Kč</b>



# Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.105

## Příloha

---

### Příloha č. 1 k usnesení

Změny svěřeného nemovitého majetku evidovaného na účtech 021 – stavby a 031 – pozemky u příspěvkových organizací zřízených statutárním městem Karviná za rok 2022:

#### **Základní škola a Mateřská škola Borovského, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 89.771.275,48 Kč

akce „Zateplení pavilonu tělocvičen ZŠ“ 2.843.298,60 Kč

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 92.614.574,08 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 4.868.899,20 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 4.868.899,20 Kč

#### **Základní škola a Mateřská škola Cihelní, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 58.558.802,77 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 58.558.802,77 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 6.684.936,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 6.684.936,00 Kč

#### **Základní škola a Mateřská škola Dělnická, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 121.455.093,44 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 121.455.093,44 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 6.425.119,55 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 6.425.119,55 Kč

#### **Základní škola a Mateřská škola Majakovského, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 61.552.609,62 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 61.552.609,62 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 2.621.132,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 2.621.132,00 Kč

**Základní škola a Mateřská škola Mendelova, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 157.473.002,20 Kč

akce „Stavební úpravy ve školní jídelně ZŠ - bezbariérový vstup“

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 157.656.495,37 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 3.433.272,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 3.433.272,00 Kč

**Základní škola a Mateřská škola U Lesa, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 62.744.629,63 Kč

akce „Oprava okapů a instalace sněhových zábran – boční část ZŠ“ 118.725,40 Kč

akce „Oprava a modernizace kuchyně MŠ Olbrachtova“ 678.353,- Kč

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 63.541.708,03 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 2.147.572,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 2.147.572,00 Kč

**Základní škola a mateřská škola s polským jazykem vyučovacím-Szkoła Podstawowa i Przedszkole, Karviná Fryštát, Dr. Olszaka 156**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 31.339.766,09 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 31.339.766,09 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 3.078.067,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 3.078.067,00 Kč

**Základní škola a Mateřská škola Prameny, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 64.912.703,87 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 64.912.703,87 Kč

<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021</b>	<b>3.190.413,00 Kč</b>
v roce 2022 neproběhla žádná změna	
<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022</b>	<b>3.190.413,00 Kč</b>

#### **Základní škola a Mateřská škola Slovenská, Karviná, příspěvková organizace**

<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021</b>	<b>88.988.808,95 Kč</b>
akce „Úprava vestibulu školy“	90.600,04 Kč
<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022</b>	<b>89.079.408,99 Kč</b>

<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021</b>	<b>2.713.007,00 Kč</b>
v roce 2022 neproběhla žádná změna	
<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022</b>	<b>2.713.007,00 Kč</b>

#### **Základní škola a Mateřská škola Školská, Karviná, příspěvková organizace**

<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021</b>	<b>31.396.315,52 Kč</b>
v roce 2022 neproběhla žádná změna	
<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022</b>	<b>31.396.315,52 Kč</b>

<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021</b>	<b>1.324.850,00 Kč</b>
v roce 2022 neproběhla žádná změna	
<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022</b>	<b>1.324.850,00 Kč</b>

#### **Základní škola a Mateřská škola Družby, Karviná, příspěvková organizace**

<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021</b>	<b>69.504.171,33 Kč</b>
akce „Rekonstrukce školního bytu na učebnu a byt 1+1“	1.589.134,00 Kč
<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022</b>	<b>71.093.305,33 Kč</b>

<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021</b>	<b>8.203.407,00 Kč</b>
v roce 2022 neproběhla žádná změna	
<b>Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022</b>	<b>8.203.407,00 Kč</b>

#### **Základní škola a Mateřská škola U Studny, Karviná, příspěvková organizace**

<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021</b>	<b>66.342.591,55 Kč</b>
v roce 2022 neproběhla žádná změna	
<b>Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022</b>	<b>66.342.591,55 Kč</b>

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 2.581.918,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 2.581.918,00 Kč

### **Městský dům kultury Karviná**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 346.526.305,08 Kč

akce „Rekonstrukce kina Centrum“ 7.603.883,33 Kč

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 354.130.188,41 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 4.271.410,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 4.271.410,00 Kč

### **Regionální knihovna Karviná**

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2021** 108.234.591,35 Kč

akce „předání budovy Městského informačního centra čp. 34 na Masarykově náměstí včetně kanalizačních a vodovodních přípojek“ 37.324.153,86 Kč

akce „převod technického zhodnocení bývalého Městského informačního centra na zřizovatele“ -256.660,01 Kč

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 145.302.085,20 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 751.597,00 Kč

akce „předání pozemku parc. č. 199/1 pod budovou Městského informačního centra čp. 34 na Masarykově náměstí“ 831.600,00 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 1.583.197,00 Kč

### **Středisko volného času Juventus, Karviná, příspěvková organizace**

**Stav na účtu 021 – stavby k 31.12.2021** 20.969.800,04 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 021 - stavby k 31.12.2022** 20.969.800,04 Kč

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2021** 2.206.351,00 Kč

v roce 2022 neproběhla žádná změna

**Stav na účtu 031 - pozemky k 31.12.2022** 2.206.351,00 Kč